



INICIATIVA DE LEY 872

PROPUESTA AL PUEBLO

Título de la boleta electoral oficial:

La Iniciativa de Ley N° 872 trata sobre las elecciones de cargos partidistas.

Esta iniciativa de ley permitiría al electorado seleccionar entre todos los candidatos en una elección primaria. Las boletas electorales indicarían la preferencia partidaria de los candidatos. Los dos candidatos que reciban la mayor cantidad de votos avanzan a la elección general, independientemente del partido.

¿Debe esta iniciativa convertirse en ley?

Sí [] No []

Nota: El título de la boleta electoral y el texto explicativo fueron redactados por el Fiscal General tal como lo exige la ley. La redacción de la Declaración sobre el Impacto Fiscal estuvo a cargo de la Gerencia Financiera. El texto completo de la Iniciativa de Ley 872 empieza en la página 27.



Declaración sobre el Impacto Fiscal

Resumen del impacto fiscal

La iniciativa 872 autorizaría una elección primaria que permita a los dos candidatos que reciban la mayor cantidad de votos presentarse en la elección general, independientemente del partido político, comenzando con la elección primaria en septiembre de 2005. Los costos anuales de este sistema de elección primaria podrían ser de hasta \$6,0 millones menos para el estado y los condados en comparación con la ley vigente. El costo menor del sistema de elección primaria se debe al tamaño de la boleta electoral, al número de boletas electorales y a los métodos de procesamiento asociados. Los costos por única vez de la educación pública y la notificación al votante de los cambios en el sistema de elección primaria pueden costarle al estado \$1,3 millones.

Suposiciones para el análisis de la I-872

- Se proyecta que el Secretario de Estado, como Funcionario Estatal de Elecciones, gaste hasta \$1,3 millones en costos por única vez asociados con la implementación del nuevo sistema de elección primaria. El costo por única vez más notable es una campaña intensiva para llegar al electorado con el fin de educarlo acerca de los requisitos que cambiaron. Se espera que la Secretaría de Estado gaste hasta \$1 millón para realizar una campaña en los medios de comunicación y hasta \$305.000 para publicar un folleto de ocho páginas para el votante antes de la elección primaria de septiembre que explique los cambios en el sistema de elección primaria al electorado. Otros costos por única vez asociados con la implementación de una nueva elección primaria son los siguientes: el desarrollo de nuevos procesos/procedimientos de elección; el diseño de una nueva boleta electoral; y la capacitación del personal de elecciones y el que se encontrará en el lugar de las urnas sobre los nuevos procesos. La Secretaría de Estado estima que gastaría hasta \$25.000 dólares en estas actividades.
- Se espera que los auditores del condado, que administran las elecciones a nivel del condado, ahorren hasta \$6 millones anuales en costos operativos asociados con la implementación del nuevo sistema de elección primaria. El estado, que reembolsa a los condados por los costos de elección primaria de los años impares, compartiría estos ahorros en el costo. El sistema actual requiere boletas electorales múltiples o una boleta electoral más grande consolidada que permita al electorado votar por partido para todos los cargos o votar sólo por cargos apartidistas. El nuevo sistema de elección primaria reduce los costos de procesamiento y de publicidad de las boletas electorales.

(Para obtener un análisis más detallado de la Gerencia Financiera, visite www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm .)





INICIATIVA DE LEY 872

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

El proceso para elegir a los candidatos para cargos federales, estatales y locales comprende tanto una elección primaria como una elección general. La elección primaria, que se realiza en septiembre, desempeña un papel fundamental en la determinación de qué candidatos aparecen en la boleta electoral para la siguiente elección general. La elección general tiene lugar en noviembre y es la oportunidad que tiene el electorado para elegir cuál de los candidatos que aparecen en la boleta electoral de la elección general (o candidato escrito) debe ocupar el cargo.

El sistema actual, descrito a continuación, corresponde a los cargos "partidistas", que son cargos para los cuales se eligen los candidatos mediante la afiliación a un partido. Éstos incluyen los cargos de Senador de los Estados Unidos, miembro del Congreso, la mayoría de los cargos públicos a nivel del estado (Gobernador, Vicegobernador, Secretario de Estado, Tesorero, Auditor, Fiscal General, Comisionado de Terrenos Públicos y Comisionado de Seguros), la legislatura estatal y la mayoría de los cargos del condado. Los cargos "apartidistas" se eligen sin referencia a un partido político e incluyen a los jueces (en todos los niveles), el Superintendente de Enseñanza Pública, los cargos de las ciudades y distritos especiales y los cargos del condado, cuando así lo establezca la carta constitutiva. Las elecciones para los cargos apartidistas se realizan de manera diferente del sistema descrito a continuación y no están afectadas por la iniciativa propuesta. Las elecciones para Presidente y Vicepresidente de los Estados Unidos tampoco están afectadas por la iniciativa propuesta.

La manera en la que se realizan actualmente las elecciones primarias es resultado de la antigua ley de Washington, un juicio reciente y la nueva legislación de 2004. Antes de ser declarado anticonstitucional por la corte en 2003, Washington utilizaba un sistema que se conocía comúnmente como "elecciones primarias por lista sábana." De acuerdo con ese sistema, todos los candidatos para un cargo partidista en particular aparecían juntos en la boleta de la elección primaria y un votante podía votar a un candidato de un partido para un cargo y a un candidato de otro partido para un cargo diferente. El candidato que obtenía la mayor cantidad de votos de cada partido político mayoritario (lo que actualmente significa Republicanos, Demócratas y Libertarios) luego se presentaba en la elección general. Los candidatos de los partidos minoritarios y los candidatos independientes también podían presentarse en la elección general si recibían al menos el 1% de los votos para ese cargo. La boleta electoral de la elección general, en consecuencia, incluía al candidato que mayor cantidad de votos obtenía de cada partido mayoritario y también a algunos candidatos de partidos minoritarios y candidatos independientes.

A fines de 2003, una corte federal dispuso que la elección primaria por lista sábana era anticonstitucional. Todas las apelaciones de ese caso se han agotado y el resultado es definitivo. Esto significa que una orden de la corte prohíbe a Washington continuar utilizando el sistema de elección primaria por lista sábana utilizado en el pasado.

En respuesta a esta decisión de la corte, en 2004 se promulgó una nueva ley que establece una manera diferente de realizar las elecciones primarias para los cargos partidistas. Este nuevo sistema se aplicó por primera vez en la elección primaria de septiembre de 2004. De acuerdo con este nuevo sistema, se realizan contiendas primarias separadas para cada partido político mayoritario. Para votar a los cargos partidistas, un votante selecciona una boleta de elección primaria de un partido político en particular. El electorado no se registra por partido y no se guarda ningún registro de la selección del electorado. En la elección primaria, el votante está limitado a elegir entre los candidatos del partido cuya boleta electoral seleccione y no puede votar a ningún candidato afiliado a otro partido. Los cargos apartidistas y las iniciativas de ley en la boleta electoral aparecen separados y un votante puede emitir votos para dichos cargos e iniciativas de ley independientemente de si el votante emite votos para cargos partidistas.

El sistema adoptado para utilizarse a partir de 2004 no cambia la manera en que el electorado participa en la elección general que se realiza en noviembre de cada año. La boleta electoral de la elección general incluye al candidato de cada partido político mayoritario que haya recibido la mayor cantidad de votos en la elección primaria, así como otros candidatos de partidos minoritarios o candidatos independientes que califiquen mediante un proceso de convención y petición. El electorado no está limitado a un solo partido en la elección general. En la elección general, el electorado puede elegir entre los candidatos de cada partido político mayoritario, así como entre los candidatos de partidos minoritarios o candidatos independientes que califiquen.

El efecto de la iniciativa de ley propuesta, si se convierte en ley:

Esta iniciativa de ley cambiaría el sistema utilizado para realizar las elecciones primarias y las elecciones generales para los cargos partidistas. La iniciativa reemplazaría al sistema de elecciones primarias separadas para cada partido, adoptado y utilizado por primera vez en 2004, con un sistema en el cual todos los candidatos a cada cargo partidista aparecerían juntos en la boleta electoral de las elecciones primarias. Se permitiría a los candidatos expresar una preferencia partidista o declararse independientes, y su preferencia o estado aparecería en la boleta electoral. La boleta electoral de la elección primaria incluiría a todos los candidatos que se postulen al cargo, tanto los candidatos de los partidos mayoritarios como los candidatos de los partidos minoritarios y los independientes. El electorado podrá votar a cualquier candidato para cualquier cargo y no estaría limitado a un solo partido.

La boleta electoral de la elección general estaría limitada a los dos candidatos que reciban la mayor cantidad de votos para cada cargo en la elección primaria, ya sea que tengan la misma preferencia política o preferencias diferentes. La iniciativa de ley reemplazaría las disposiciones vigentes según las cuales los candidatos de cada partido político mayoritario, así como los candidatos de cualquier partido minoritario o los candidatos independientes que califiquen, aparecen en la boleta electoral de la elección general. Esta iniciativa de ley cambiaría la manera en la que los candidatos califican para aparecer en la boleta electoral de la elección general, pero no cambiaría de otro modo la manera en que se realizan las elecciones generales. Esta iniciativa de ley no cambiaría la manera en que se realizan las elecciones primarias o las elecciones generales para cargos apartidistas.



Declaración a favor de la Iniciativa de Ley 872

VOTE A LA PERSONA — NO AL PARTIDO

El año pasado, los jefes de los partidos estatales ganaron el juicio contra la elección primaria por lista sábana y en 2004 convencieron al Gobernador para que vetara la legislación que permitía al electorado continuar votando a cualquier candidato en la elección primaria. La mayoría de nosotros cree que esta libertad para seleccionar a cualquier candidato en la elección primaria es un derecho básico. No permita que lo obliguen a elegir entre una lista de candidatos de un solo partido en la elección primaria. *Vote Sí a la I-872.*

ELECCIONES PRIMARIAS Y ELECCIONES GENERALES MÁS COMPETITIVAS

De acuerdo con la I-872, los dos candidatos que obtengan la mayor cantidad de votos en la elección primaria ganan y se pueden presentar en la boleta de la elección general. Ningún partido político tiene garantizado un lugar en la boleta electoral de la elección general. Los partidos deberán reclutar candidatos con un amplio apoyo público y realizar campañas que atraigan a todo el electorado. Eso es justo y es lo correcto.

PROTEJA LA PRIVACIDAD Y AUMENTE LA PARTICIPACIÓN

De acuerdo con la I-872, nunca deberá declarar su partido ni registrarse por partido para votar en la elección primaria. En las elecciones primarias de 2000, la concurrencia en Washington *superó por más del doble* a los estados con elecciones primarias partidistas – porque los votantes de este estado podían apoyar a cualquier candidato en la boleta electoral primaria. *Vote Sí a la I-872.*

DEVUELVA EL CONTROL DE LA ELECCIÓN PRIMARIA AL ELECTORADO

La elección primaria de septiembre de este año otorgó a los jefes de los partidos estatales más control sobre quién aparece en nuestra boleta de la elección general a costa del votante promedio. La I-872 restaurará la clase de alternativa en la elección primaria de la que disfrutó el electorado durante setenta años con la elección primaria por lista sábana. Proteja la tradición de Washington como estado que elige a las personas por encima de las etiquetas partidistas. *Vote Sí a la I-872.*

Para obtener más información, llame al 1.800.854.1635 o visite www.i872.org.

Refutación al argumento en contra

La I-872 otorga al electorado *más alternativas* en la elección primaria y *mejores alternativas* en la elección general. *Todos los votantes* deciden quién estará en la boleta electoral de noviembre. Ya sea un Republicano o un Demócrata, un candidato de un partido mayoritario o uno de un partido minoritario o incluso un Independiente — ellos serán *los candidatos que el electorado más desea*. ¡Es el electorado quien debe decidir la elección primaria y la elección general, y no las organizaciones partidistas exclusivas que pueden estar dominadas por intereses especiales!

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

TERRY HUNT, Presidente, Washington State Grange; BILL FINKBEINER, Senador Estatal, Republicano; BRIAN HATFIELD, Representante Estatal, Demócrata; SAM REED, Secretario de Estado, Republicano; JOHN STANTON, Presidente y CEO, Western Wireless; DARLENE FAIRLEY, Senadora Estatal, Demócrata.

Declaración en contra de la Iniciativa de Ley 872

LA I-872 REDUCE SUS ALTERNATIVAS EN LA ELECCIÓN. LA LIGA DE MUJERES ELECTORAS Y OTROS CIUDADANOS PREOCUPADOS LO INSTAN A ASEGURARSE DE QUE EL ELECTORADO DE WASHINGTON TENGA ALTERNATIVAS EN NOVIEMBRE

¡Vote No a la I-872! Que no lo engañen. La I-872 crea una elección primaria al estilo de Louisiana que reduciría drásticamente sus alternativas en las elecciones generales. Más de un tercio de los candidatos a nivel estatal y del congreso que aparecieron en la boleta electoral de la elección general de 2000 se habrían eliminado en la elección primaria si la ley hubiera sido la I-872.

Terceros partidos y candidatos independientes eliminados: Si se aprueba la I-872, los terceros partidos, los partidos minoritarios e incluso los independientes serían eliminados de la boleta electoral de la elección general, dejando (en la mayoría de los casos) a un Republicano y a un Demócrata. En noviembre de 2000, 180,000 votantes que votaron a favor de candidatos de un tercer partido en la elección general nunca habrían tenido esa alternativa si la ley hubiera sido la I-872. Aislar a los dos partidos políticos mayoritarios de la competencia es una mala idea.

Se dará lugar a elecciones de partido único: De acuerdo con la I-872, muchos votantes no podrán votar a un candidato que represente su filosofía porque los dos candidatos que mayor cantidad de votos obtengan en una contienda pueden ser del mismo partido, lo cual dará lugar a que sólo se represente a un partido en la boleta electoral de noviembre. En un tercio de las contiendas para Gobernador en los últimos veinticinco años, la I-872 habría dado lugar a dos candidatos a Gobernador del mismo partido en la elección general. De hecho, la alternativa decisiva del electorado para Gobernador en 1980, John Spellman, nunca habría aparecido en la boleta electoral de noviembre.

Lo instamos a preservar el sistema electoral multipartidista e independiente de Washington votando No a la I-872.

Para obtener más información, llame al 206.652.8904 o visite www.No872.org.

Refutación al argumento a favor

La Liga de Mujeres Electoras y muchos otros ciudadanos creen que la I-872 es mala para Washington. La I-872 no "restaura la clase de alternativa" que el electorado tenía en el pasado. *Reduce la alternativa de todos en la elección general.*

Disminuye la diversidad de la boleta electoral de la elección general al eliminar a los candidatos de terceros partidos y a los candidatos independientes. Algunas boletas electorales de noviembre pueden tener alternativas provenientes de sólo un partido para un cargo.

Apoye el buen gobierno y las alternativas en la elección general. *Vote No a la I-872.*

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

JUDY GOLBERG, Presidenta de la Liga de Mujeres Electoras de Washington; GARY LOCKE, Gobernador del Estado de Washington, Demócrata; KEN EIKENBERRY, ex Fiscal General de Washington, ex Presidente Republicano del Estado; JOCELYN LANGLOIS, Presidenta interina, Partido Libertario del Estado de Washington; JODY GRAGE HAUG, Presidenta de Membresía, Partido Verde de Washington; JOAN THOMAS, ex Presidenta de la LWV de Seattle, ex Presidenta de la LWV de Washington.



INICIATIVA DE LEY 884

PROPUESTA AL PUEBLO

Título de la boleta electoral oficial:

La Iniciativa de Ley N° 884 trata sobre la asignación de fondos destinados para propósitos educacionales.

Esta iniciativa de ley crearía un fondo fiduciario para la educación para clases más pequeñas, programas de aprendizaje extensivo, determinados aumentos salariales, acceso a la enseñanza preescolar y un mayor número de inscripciones y becas para la universidad, financiados por el aumento en un 1% del impuesto sobre las ventas minoristas.

¿Debe esta iniciativa convertirse en ley?

Sí [] No []

Nota: El título de la boleta electoral y el texto explicativo fueron redactados por el Fiscal General tal como lo exige la ley. La redacción de la Declaración sobre el Impacto Fiscal estuvo a cargo de la Gerencia Financiera. El texto completo de la Iniciativa de Ley 884 empieza en la página 29.



Declaración sobre el Impacto Fiscal

Resumen del Impacto fiscal

La iniciativa 884 generaría aproximadamente \$1 mil millones en nueva financiación anual para la educación mediante el aumento de la tasa impositiva sobre las ventas/usos del 6,5% al 7,5%. En los primeros cinco años de implementación, se distribuirían \$4,7 mil millones de la siguiente manera:

- \$2,3 mil millones para inversiones en K-12 para reducir el cupo de la clase, oportunidades de aprendizaje extensivo, determinados aumentos salariales y desarrollo profesional.
- \$1,9 mil millones para aumentar las inscripciones en la educación superior financiada por el estado en al menos 25.000 estudiantes, ampliar la ayuda económica y fomentar la investigación financiada por el estado.
- \$464 millones para ampliar las oportunidades de asistir a clases preescolares de los niños de tres y cuatro años de bajos ingresos.
- \$23 millones para proyectos a nivel estatal y de supervisión ciudadana.

Suposiciones para el análisis de la I-884

- Un aumento de un centavo por dólar en el impuesto sobre las ventas minoristas y usos entraría en vigencia el 1 de abril de 2005, elevando la tasa estatal del 6,5 por ciento al 7,5 por ciento. El impacto de la Iniciativa 884 sobre los consumidores individuales dependería de la cantidad total de artículos impositivos comprados por el individuo en un año determinado: Cuando se aplique a los habitantes de un hogar con un ingreso medio estatal de alrededor de \$50.000 por año, un aumento de un centavo por dólar en el impuesto sobre las ventas del estado se estima que resultará en \$215 adicionales por año en el impuesto sobre las ventas que pagarán.
- Lo que se recaude del impuesto sobre las ventas adicional se depositaría en el Fondo Fiduciario de Educación de Washington. Se estima que el impuesto adicional generará \$4,7 mil millones para el fondo los primeros cinco años de implementación. Los totales de la renta y los gastos del año fiscal se encuentran por debajo de los (dólares en millones):

	AF 2005	AF 2006	AF 2007	AF 2008	AF 2009
Renta estimada					
Mayor impuesto sobre ventas/usos (1,0% en vigencia el 4/1/05) ¹	164,5	1.037,1	1.093,9	1.153,7	1.216,8
Disponibles para gastos					
Fondo Fiduciario de Educación para el Rendimiento de los Estudiantes	81,8	516,0	544,2	574,0	605,3
Cuenta Fiduciaria de Educación para la Educación Superior	65,5	412,8	435,4	459,2	484,3
Cuenta Fiduciaria de Educación para la Educación Temprana	16,4	103,2	108,8	114,8	121,1
Proyectos a Nivel Estatal y de la Junta Ciudadana de Supervisión	0,8	5,2	5,5	5,8	6,1

¹Los totales del AF05 reflejan dos meses de recaudación de efectivo debido a la fecha de entrada en vigencia del 1 de abril de 2005.

- La iniciativa 884 aumentaría el importe del impuesto sobre la propiedad estatal que se dedica a actividades de educación específicas, lo cual generaría una renta del impuesto sobre la propiedad estatal de \$484,1 millones adicionales para el Fondo General durante los primeros cinco años de implementación. Una compensación parcial de esta renta adicional significaría una disminución en la recaudación de los impuestos sobre las ventas y usos del fondo general causada por el impacto estimado que una tasa más elevada del impuesto sobre las ventas tendría en el gasto de los consumidores. La tabla siguiente ilustra el impacto estimado de la renta sobre el fondo general del estado (en millones de dólares).

	AF 2005	AF 2006	AF 2007	AF 2008	AF 2009
Fondo general del Estado					
Impacto sobre la recaudación actual del Estado de los impuestos sobre las ventas/usos	(10,8)	(68,1)	(71,8)	(75,7)	(79,9)
<u>Impacto sobre los depósitos de impuestos sobre la propiedad</u>	-	35,5	99,0	166,2	183,5
Fondo general total	(10,8)	(32,6)	27,2	90,4	103,6

- Las estimaciones de la renta y los gastos se basan en los pronósticos de junio de 2004 del Consejo de Pronósticos Económicos y Rentas y el Consejo de Pronóstico de la Carga de Trabajo. (Para obtener un análisis más detallado de la OFM, visite www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm .)





INICIATIVA DE LEY 884

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

Washington ha establecido una cantidad de instituciones educativas de subvención pública en varios niveles de edad y de educación. Éstas incluyen un sistema de escuelas comunitarias que brindan educación desde el jardín de niños hasta la escuela preparatoria, conocida como educación "K-12". También incluyen un sistema de universidades estatales, universidades regionales, una universidad estatal y universidades comunitarias y técnicas que ofrecen oportunidades de educación superior.

El modo en el que se financian las escuelas públicas y las instituciones de educación superior subvencionadas por el estado varía de un nivel a otro. Los programas preescolares, para los niños que aún no están en edad de asistir al jardín de niños, como regla general no están subvencionados económicamente por el estado. Sin embargo, se puede usar parte del dinero público para este propósito. La ley del estado autoriza el uso de fondos estatales para brindar ayuda temprana a los niños que necesitan apoyo especial antes de ingresar al jardín de niños, y algunos fondos federales también se proporcionan a través del programa Head Start.

En el nivel de K-12, el sistema de escuela comunitaria está financiado principalmente por el estado, con la renta proveniente de la recaudación del impuesto sobre la propiedad del estado para subvencionar a las escuelas comunitarias y a otras fuentes. La legislatura asigna fondos al superintendente de enseñanza pública para su distribución entre los distritos escolares individuales. Los distritos también reciben financiación adicional para programas específicos bajo diversas leyes estatales. También se proporcionan fondos federales a través de una cantidad de programas federales. Además, los distritos locales pueden recaudar impuestos especiales sobre la propiedad aprobados por el electorado como así también financiación proveniente de fuentes privadas.

La educación superior en las universidades estatales, universidades regionales, y universidades comunitarias y técnicas también está financiada por fondos estatales. A cada institución se le asigna un cupo de inscripción autorizado. El estado proporciona financiación a la escuela para cada estudiante inscrito hasta ese cupo, además de la matrícula y las cuotas que la escuela recibe de (o en nombre de) cada estudiante. Esta financiación puede incluir ayuda económica en forma de becas públicas o privadas que se pagan en nombre del estudiante. Si la escuela inscribe más estudiantes que su cupo autorizado, recibe sólo el dinero que recauda de (o en nombre de) los estudiantes, que es menos que el costo total de la educación. Las instituciones de educación superior también tienen otras fuentes de financiación, como los subsidios, la matrícula recibida por parte de los estudiantes provenientes de otros estados y la inscripción que se paga en el marco de un contrato (como la que paga un empleador que necesita capacitación especializada). Las instituciones también pueden recibir apoyo proveniente de donaciones privadas y de fundaciones formadas para administrar e invertir los fondos provenientes de donaciones.

Los fondos recaudados mediante el impuesto sobre las ventas del estado no se dedican explícitamente a la educación, sino que se usan para apoyar las funciones gubernamentales en general, que pueden incluir la educación. El impuesto sobre las ventas del estado es actualmente del 6,5%. El impuesto total sobre las ventas que se paga al comprar un producto imponible incluye el impuesto sobre las ventas del estado más otros impuestos sobre las ventas locales adicionales que hayan sido autorizados y adoptados a nivel de la ciudad o del condado. El impuesto total sobre las ventas, por lo tanto, varía de un lugar a otro dentro del estado, oscilando desde un mínimo de 8,3% en algunas partes del estado hasta un porcentaje máximo de 8,9% en algunas ciudades y condados.

Las escuelas e instituciones educativas públicas estatales y otras agencias están sujetas a la auditoría de la Oficina del Auditor del Estado.

El efecto de la iniciativa de ley propuesta si se convierte en ley:

Esta iniciativa de ley aumentaría el impuesto sobre las ventas del estado en un punto porcentual, a 7,5%, declarando que la nueva renta se dedicaría a proporcionar apoyo económico adicional a la educación en todos los niveles. La nueva renta se depositaría en un "fondo fiduciario de educación de Washington" creado por la iniciativa, y podría utilizarse para programas de K-12 adicionales, ayuda preescolar para los niños de bajos ingresos y para la educación superior. La parte de fondos nuevos que podría utilizarse para la administración sería limitada.

Esta iniciativa distribuye parte de los fondos nuevos a la educación K-12 para que se utilicen en programas adicionales seleccionados por los distritos escolares, con aportes de los ciudadanos. Los distritos escolares podrían utilizar los fondos para reducir el cupo de las clases, ampliar la jornada escolar o el año escolar, ofrecer jardín de niños durante todo el día, proporcionar ayuda temprana a los niños que necesitan apoyo preescolar, proporcionar clases avanzadas y especializadas, proporcionar asesoramiento adicional y apoyar la participación de los padres. El importe de la nueva financiación a distribuirse para cada distrito dependería de la cantidad de estudiantes inscritos; se proporcionarían fondos adicionales a los distritos con estudiantes que tengan mayor riesgo académico.

La iniciativa también dispone que parte de estos fondos sean utilizados por la legislatura para proporcionar aumentos de sueldo a los maestros y a otros empleados de los distritos escolares y de los distritos de universidades comunitarias y técnicas a un nivel tal que ningún empleado elegible reciba menos que el aumento que habrían recibido de otro modo si la legislatura no hubiera suspendido los aumentos del costo de vida adoptados en la Iniciativa 732 para los años fiscales o escolares 2003-2004 y 2004-2005. Estos fondos para la educación también podrían utilizarse para pagar a los maestros el tiempo adicional dedicado a planes de estudio y al rediseño de las lecciones, capacitación, programas de educación de tutores aprobada por el distrito y de capacitación de los directores, contratos complementarios para desempeñar otros roles tales como entrenador o tutor, y rembolsar los costos para los suministros del aula. Los maestros que hayan sido certificados especialmente por una junta nacional recibirán un beneficio extra de \$5.000 cada año, con beneficios extras adicionales para los maestros que están asignados a enseñar o desempeñarse como tutores en escuelas con grandes necesidades. Estos fondos de educación también podrían utilizarse para subvencionar a los maestros que buscan una certificación nacional, para apoyar los programas de enseñanza de tutores y para otorgar becas a determinados estudiantes que desean continuar sus estudios en educación.

Esta iniciativa de ley también distribuye parte de los fondos nuevos a la educación superior, que deberán destinarse a apoyar inscripciones adicionales en la educación superior, a los programas de ayuda económica y a la investigación. Los métodos de asignación de los fondos entre estos propósitos y entre las instituciones de educación superior se encuentran especificados. La iniciativa declara que la nueva financiación deberá generar un mínimo de 25.000 puestos adicionales subvencionados por el estado para inscripciones de estudiantes en la educación superior.

Esta iniciativa de ley distribuye parte de los fondos nuevos para proporcionar ayuda preescolar a los niños de bajos ingresos. Se establecería un nuevo "programa de asociación preescolar para grandes comienzos" para brindar servicios de educación temprana voluntarios a los niños de tres y de cuatro años. La nueva renta se utilizaría para pagar todos o parte de los costos de los niños de bajos ingresos mediante una escala móvil, y también podrían participar otros niños utilizando otra financiación, que incluya las cuotas de los padres. Se creará una junta de educación temprana para: supervisar el programa; establecer las metas y las normas de educación temprana; desarrollar un plan; establecer los criterios y las fórmulas de la financiación; aprobar los planes presentados por las organizaciones locales; supervisar la ampliación de un programa de educación temprana existente; hacer recomendaciones al gobernador y a la legislatura; solicitar donaciones, subsidios y otra financiación; adoptar las normas administrativas necesarias; y emplear un director ejecutivo y personal. Esta junta estatal trabajaría con las organizaciones de asociación local, que por lo general comprenden distritos de servicios de educación regionales, para evaluar las necesidades y planear servicios de educación temprana adicionales a nivel local.

Por último, esta iniciativa de ley establecería una junta ciudadana de supervisión con autoridad para revisar los gastos realizados en conformidad con esta iniciativa. La junta estaría autorizada a supervisar la implementación de la iniciativa, incluidas las auditorías financieras y auditorías de desempeño, a participar de determinados contratos y proyectos de comisión, a hacer recomendaciones al gobernador y a la legislatura, a emplear un director ejecutivo y personal, y a adoptar normas administrativas. La junta presentaría informes anuales al público, al gobernador y a la legislatura sobre el progreso en la implementación de la iniciativa, el uso de fondos derivados del nuevo impuesto sobre las ventas mencionado anteriormente y los resultados de las revisiones y auditorías.



Declaración a favor de la Iniciativa de Ley 884

CUMPLIMIENTO DE NUESTRAS PROMESAS

Durante años, los políticos de Olympia han destinado a nuestras escuelas menos fondos de los necesarios y han puesto en peligro las promesas que hemos hecho a nuestros hijos y familias:

Que todos los niños comiencen la escuela preparados y listos para aprender. Que los cupos de las clases sean pequeños y que los estudiantes con dificultades reciban la ayuda que necesitan. Que los maestros estén mejor pagados y reciban apoyo. Que todos los estudiantes que trabajen arduamente tengan un lugar en la educación superior. Que los trabajadores puedan recibir la capacitación adicional que necesitan. Que todos los estudiantes que necesiten ayuda económica, la reciban.

LA I-884, EL FIDEICOMISO DE LA EDUCACIÓN, HARÁ REALIDAD ESTAS PROMESAS

La I-884 financia a 16,000 niños de bajos ingresos para la educación preescolar todos los años. La I-884 permite que las escuelas reduzcan el cupo de las clases, aumenten el salario de los maestros y ayuden a los estudiantes con dificultades. La I-884 crea 32.000 inscripciones nuevas financiadas por el estado en universidades de 2 y 4 años, y aumenta tanto la ayuda a los estudiantes como las Becas Promise que recompensen el rendimiento académico.

UN FIDEICOMISO DE EDUCACIÓN PROTEGIDO DE LA INJERENCIA POLÍTICA

La I-884 establece un Fondo Fiduciario *sólo* para mejoras en la educación preescolar, K-12 y superior. Con una Junta de Ciudadanos, una responsabilidad de cuentas total, auditorías regulares y la supervisión del Auditor del Estado, la I-884 construye un muro de contención entre el Fideicomiso y la Legislatura. A menos que los ciudadanos actúen para proteger la educación, los políticos continuarán ignorando el problema.

CONSTRUCCIÓN DE NUESTRO FUTURO

La educación es la llave para construir un futuro mejor para nuestras familias. Buenas escuelas significan buenos trabajos. Como dijo recientemente el Presidente de la Reserva Federal, Alan Greenspan, lo que es fundamental para los individuos es fundamental para la economía: "una educación rigurosa y una capacitación constante para todos los miembros de la sociedad." Ahora es momento de que los ciudadanos inviertan en nuestros niños y en nuestro futuro.

VOTE SÍ A LA I-884. HAGAMOS REALIDAD NUESTRAS PROMESAS

Refutación al argumento en contra

Más retórica aburrida de los políticos que frustraron a nuestros hijos durante una década.

La financiación de los estudiantes está por debajo del promedio nacional, los cupos de las clases son demasiado grandes, las universidades rechazan a estudiantes calificados. La mitad de los niños que necesitan educación preescolar quedan afuera.

De acuerdo con la 884 los ciudadanos y el Auditor del Estado, toman el control. Los informes públicos y la responsabilidad de cuentas verán que los dólares vayan a las aulas, no a la burocracia.

Este aumento de *un centavo* construye un Fondo Fiduciario de Educación para los niños, protegido de los políticos.

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

WILLIAM H. GATES, SR.; MEG BUSHNELL, Presidenta, PTA del Estado de Washington; GARY A. LIVINGSTON, líder de educación K-12 y superior, Spokane; NICK HANAUER, Presidente, aQuantive, Inc.; PAOLA MARANAN, Children's Alliance; LISA MACFARLANE, Liga de Votantes de la Educación.

Declaración en contra de la Iniciativa de Ley 884

LOS IMPUESTOS SOBRE LAS VENTAS QUE SE ELEVAN ABRUPTAMENTE DEVASTARÁN LA ECONOMÍA LETÁRGICA DE WASHINGTON Y AFECTARÁN A LAS FAMILIAS TRABAJADORAS CON DIFICULTADES

Washington ya tiene uno de los impuestos sobre las ventas más elevados de la nación. Ahora, los políticos quieren que sea *el más* elevado. Aumentar la tasa del impuesto sobre las ventas del estado en un 15% perjudicará a los pobres, costará decenas de miles de trabajos y llevará a los consumidores a Oregon y a Internet por estar libres de impuestos. Ya tenemos suficientes impuestos. Impuestos sobre la propiedad aplastantes, impuestos sobre el comercio aniquiladores de puestos de trabajo, impuestos sobre servicios públicos elevadísimos, y cientos de impuestos y cargos sobre prácticamente todos los servicios provistos por el gobierno. No podemos permitirnos prosperar con tantos impuestos.

WASHINGTON OCUPA EL SÉPTIMO LUGAR ENTRE LOS ESTADOS CON LOS IMPUESTOS MÁS ALTOS DE LA NACIÓN; NO PODEMOS DARNOS EL LUJO DE PASAR A OCUPAR EL PRIMER LUGAR

Los políticos impusieron un aumento del 0,3% en el impuesto sobre las ventas de vehículos el año pasado. Los condados están presionando para obtener aumentos adicionales sobre las ventas este año y los políticos de Puget Sound ya han dicho que están buscando un aumento adicional del 0,5% en el impuesto sobre las ventas para el año próximo. El aumento de la I-884 de \$1 mil millones se *agregaría* a dichos aumentos. Los políticos simplemente no entienden: ¡las familias trabajadoras y los ciudadanos mayores con dificultades no tienen billeteras sin fondo!

NO PERMITA QUE LOS POLÍTICOS TENGAN A NUESTROS HIJOS COMO REHENES, EXIGIENDO UN RESCATE DE IMPUESTOS PARA UNA EDUCACIÓN DE CALIDAD

Todos sabemos cómo nos manipulan los políticos: ponen los servicios básicos en la boleta electoral, mientras financian sus proyectos preferidos con nuestros impuestos actuales. Pasará lo mismo con la I-884. No caiga en la trampa.

VOTE NO Y EXIJA QUE LOS ACTUALES IMPUESTOS PARA LA EDUCACIÓN SE GASTEN EN LAS AULAS, NO EN LA BUROCRACIA

Todos nosotros queremos que nuestros hijos reciban una educación de calidad. Pero ya pagamos *miles de millones* en impuestos todos los años, invirtiendo más por cada estudiante que nunca antes. Más de la mitad es consumido por la administración y la burocracia y no se rinden cuentas por muchos dólares o se gastan en programas fallidos. La I-884 afectará a los niños y empeorará el problema. Más dinero no hará que funcionen los programas fallidos. Vote y exija que los políticos den prioridad a los dólares *existentes* para utilizarlos en programas académicos comprobados y en las aulas.

Para obtener más información, llame al 877.257.9156 o visite www.freedomvoters.org.

Refutación al argumento a favor

Imponer el mayor aumento impositivo de la historia del estado sobre la gente que menos puede pagarlo, como nuestros ciudadanos mayores que reciben ingresos fijos, no es la solución. Los gastos de educación han aumentado sostenidamente sin mejorar el rendimiento de los estudiantes en la misma medida. No se deje confundir: la I-884 es simplemente otro cheque en blanco sin reformas, sin responsabilidad de cuentas ni establecimiento de prioridades para los dólares actuales. Para mejorar nuestra economía necesitamos aumentar los trabajos, no los impuestos, y gastar de manera adecuada. Ya tenemos suficientes impuestos. Vote No.

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

CLYDE BALLARD, ex Presidente de la Cámara de Representantes, Wenatchee; JAMIE DANIELS, Director de CSE/FreedomWorks de Washington, padre, Olympia; ROXANNE HUSMANN, agricultora, propietaria de pequeña empresa, voluntaria de la comunidad, Sultan; TOM HUFF, ex Presidente de la Cámara de Apropiações y comerciante minorista, Gig Harbor; MINNIE KNYCH, ex superintendente escolar y maestra, activista, Friday Harbor.



INICIATIVA DE LEY 892

PROPUESTA AL PUEBLO

Título de la boleta electoral oficial:

La Iniciativa de Ley N° 892 trata sobre la autorización de "máquinas electrónicas de billetes para raspar" adicionales para reducir los impuestos sobre la propiedad.

Esta iniciativa de ley autorizaría a los establecimientos de juego no tribales a utilizar los mismos tipos y cantidades de máquinas que los gobiernos tribales, y una parte de la renta generada de los impuestos se utilizará para reducir los impuestos estatales sobre la propiedad.

¿Debe esta iniciativa convertirse en ley?

Sí [] No []

Nota: El título de la boleta electoral y el texto explicativo fueron redactados por el Fiscal General tal como lo exige la ley. La redacción de la Declaración sobre el Impacto Fiscal estuvo a cargo de la Gerencia Financiera. El texto completo de la Iniciativa de Ley 892 empieza en la página 41.



Declaración sobre el Impacto Fiscal

Resumen del impacto fiscal

La iniciativa 892 permitiría a los establecimientos no tribales, incluidos los hipódromos, los juegos de bingo, los operadores de tableros perforados y "pull-tab" que utilicen las terminales de máquinas electrónicas para raspar conectadas a un sistema central operado por la Lotería del estado. La cantidad de terminales no deberá exceder la cantidad autorizada para las tribus. Se impondrá un impuesto del estado del 35 por ciento sobre la ganancia neta de las terminales. El noventa y nueve por ciento del impuesto se utilizaría para reducir la recaudación del impuesto a la propiedad del estado comenzando en 2007 después de deducir los costos del sistema de Lotería del estado. En 2009, la recaudación del estado se reduciría en \$252 millones, ahorrando a los contribuyentes \$32 por cada \$100.000 del valor de su propiedad.

Suposiciones para el análisis de la I-892

- La iniciativa 892 le asignaría a la Comisión de Lotería del estado la tarea de crear un sistema a nivel estatal y la infraestructura para realizar juegos electrónicos centralizados para raspar.
- La Comisión de Lotería emitiría una licencia para vender o distribuir máquinas electrónicas de billetes para raspar a los establecimientos de juego no tribales con licencia otorgada por la Comisión de Juegos del estado o la Comisión de Carreras de Caballos del estado y estaría sujeta a su supervisión y ejecución. Los establecimientos de juego no tribales incluyen las instituciones benéficas sin fines de lucro, los restaurantes, las tabernas, los locales de bowling, los hipódromos y los salones de naipes con banca propia de Fase II con licencia y regulados por el estado.
- Los establecimientos distintos de éstos no pueden contar con una licencia para terminales electrónicas de billetes para raspar. Las licencias para las terminales electrónicas de billetes para raspar no pueden emitirse a las agencias registradas para vender billetes de lotería en instalaciones tales como tiendas de artículos varios u otros locales de fácil acceso para los menores.
- Los establecimientos de juego no tribales recibirían una asignación del mismo tipo y cantidad de máquinas electrónicas de billetes para raspar, hasta un total de 18.225 máquinas que pueden funcionar por medio de acuerdos con el estado.
- Los precios no serían inferiores al 75 por ciento de la renta bruta anual proveniente de los juegos electrónicos de billetes para raspar.
- La iniciativa de ley impondría un impuesto del 35 por ciento sobre la ganancia neta de las máquinas electrónicas de billetes para raspar utilizadas por establecimientos de juego no tribales con licencia. A los concesionarios les correspondería el 65 por ciento de la ganancia neta.
- El producto del impuesto del estado se depositaría en la Cuenta de Boletos Electrónicos para Raspar. La Comisión de Lotería financiaría la administración de los juegos con billetes electrónicos para raspar, la computadora central, los sistemas de contabilidad y de auditoría, con fondos provenientes de la cuenta.
- Después de la deducción de los Gastos de la Comisión de Lotería para poner en funcionamiento el sistema, el 99 por ciento del producto del impuesto del estado se depositaría en la Cuenta la Igualdad en el Tratamiento es Igual a Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos. Todas las rentas de la cuenta deben utilizarse para reducir el gravamen del impuesto estatal sobre la propiedad del año siguiente.
- El gravamen del impuesto estatal sobre la propiedad de 2007 y de cada año subsiguiente se reduciría del importe que de otro modo se habría recaudado en un importe igual al depósito del año anterior en la Cuenta la Igualdad en el Tratamiento es Igual a Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos.
- El uno por ciento restante del importe de la Cuenta de Boletos Electrónicos para Raspar se dedicaría a la distribución de un contratista que tratará las cuestiones problemáticas sobre el juego.
- El análisis fiscal supone que 500 terminales electrónicas nuevas de billetes para raspar podrían estar instaladas en enero de 2006. El total de las terminales empleadas ascendería a 13.100 para julio de 2006 y a 18.225 para enero de 2007.
- Se calcula que la renta neta esperada por máquina será de alrededor de \$112 por día de funcionamiento.

(Para obtener un análisis más detallado de la Gerencia Financiera, visite www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm .)





INICIATIVA DE LEY 892

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

La Comisión de Lotería del Estado de Washington fue creada por una ley del estado en 1982. La Comisión de Lotería está autorizada a realizar varios tipos de lotería, incluyendo loterías "de billetes para raspar" en las que se venden billetes impresos, cada uno de los cuales tiene una protección que oculta información acerca de si el portador del billete ha ganado un premio. El portador del billete descubre si su billete contiene un premio raspando la protección hasta quitarla. Los billetes se distribuyen en grandes grupos, los billetes ganadores se distribuyen al azar en cada grupo y se venden en varios establecimientos comerciales.

Las loterías de billetes para raspar pueden adaptarse fácilmente para el juego electrónico, de manera que en lugar de comprar un billete físico, el jugador "raspa" la información que aparece mediante gráficos en la pantalla de una computadora. La Comisión de Lotería determina a su criterio los tipos de lotería que se realizan, pero no puede utilizar dispositivos electrónicos o mecánicos ni terminales de video que permitan el juego individual con tales dispositivos o terminales. (Esta descripción prohíbe las máquinas tragamonedas tradicionales y dispositivos similares.) Hasta el presente, la lotería del estado no ha realizado versiones electrónicas de sus juegos de billetes para raspar.

La renta proveniente de la lotería del estado se utiliza, después del pago de los premios y de los cargos a las agencias y los gastos administrativos, para varios propósitos públicos estatales y locales. La Comisión de Lotería tiene autoridad para supervisar a las agencias que distribuyen y venden billetes de lotería o que realizan juegos de lotería, pero no regula de ningún otro modo la actividad del juego de azar.

La Comisión de Carreras de Caballos es un organismo estatal con autoridad para permitir y regular las carreras de caballos. Los hipódromos tienen permiso para realizar ciertas actividades de apuestas pari-mutuel, que están reguladas por la Comisión de Carreras de Caballos.

La Comisión de Juegos del Estado fue creada por la Ley de Juegos de Azar de 1973. La Comisión de Juegos no administra ningún juego directamente, sino que regula y hace cumplir la ley del estado en contra de entidades privadas que realizan actividades de juego. La Ley de Juegos de Azar autoriza varios tipos específicos de juego, pero prohíbe las máquinas tragamonedas y algunos otros dispositivos de juego con apuestas. La Ley de Juegos de Azar no autoriza a ninguna persona privada a administrar una lotería "de billetes para raspar".

Una ley federal, la Ley de Regulación del Juego para Tribus Indígenas (IGRA), define las formas de apuestas (juego) que pueden ser realizadas por las tribus indígenas reconocidas a nivel federal. Para la mayoría de los tipos de juego, una tribu puede realizar una actividad si la actividad está permitida en otro lugar dentro del estado en el cual está situada la tierra de la tribu. De acuerdo con la ley federal, los estados deben negociar lo relativo a cualquier forma de juego permitida dentro del estado, y las tribus no están sujetas a las restricciones de la ley del estado sobre el momento, lugar o manera de jugar. La ley federal alienta a los estados y a las tribus a negociar pactos (acuerdos) que definan el alcance de los juegos tribales y proporciona procedimientos de apelación si la tribu y el estado no pueden lograr un acuerdo. Una cantidad de tribus con base en Washington ha negociado contratos que permiten a las tribus realizar versiones electrónicas de juegos de "lotería de billetes para raspar". Las máquinas electrónicas de billetes para raspar pueden fabricarse para tener un aspecto similar al de las máquinas tragamonedas, pero su funcionamiento interno es considerablemente diferente de las verdaderas máquinas tragamonedas. Cada tribu de Washington que utilice máquinas electrónicas de lotería de billetes para raspar tiene un contrato con el estado que especifica la cantidad de máquinas que puede utilizar y además define cómo, cuándo y dónde pueden realizarse tales actividades. La renta de las apuestas tribales debe utilizarse para operaciones del gobierno para las tribus, que permitan el bienestar general de la tribu, que promuevan el desarrollo económico, las donaciones a instituciones benéficas o las operaciones de financiación de las agencias de gobierno locales.

El estado grava un impuesto sobre la propiedad en beneficio del sistema escolar en general. La tasa establecida por la ley es de \$3,60 por cada mil dólares de valor fiscal sobre la valuación fiscal de toda propiedad imponible dentro del estado. El Departamento de Renta es responsable de ajustar esta tasa en cada condado para reflejar una compensación a nivel estatal de las tasas del impuesto sobre la propiedad. La ley actual limita los aumentos en el gravamen del impuesto sobre la propiedad del estado al importe menor del 101% del importe más alto gravado en los tres años previos o la tasa de inflación para gastos de consumo personal determinada por el Departamento de Comercio de los EE.UU.

El efecto de la iniciativa de ley propuesta si se convierte en ley:

Esta iniciativa de ley autorizaría a los establecimientos de juego no tribales a utilizar máquinas de juego electrónicas de billetes para raspar del mismo tipo que las autorizadas en los pactos de juegos de azar entre el estado y las tribus. El término "establecimientos de juego no tribales" incluiría a cualquier establecimiento licenciado por la Comisión de Juegos para realizar una actividad de juegos o cualquier establecimiento licenciado por la Comisión de Carreras de Caballos. El número total de máquinas autorizadas para los establecimientos no tribales sería igual al número total de máquinas autorizadas para las tribus en los pactos entre el estado y las tribus.

La iniciativa de ley establecería que la Comisión de Lotería utilice una lotería electrónica de billetes para raspar en la cual los establecimientos de juego no tribales puedan participar a través de la instalación de máquinas electrónicas de billetes para raspar (terminales de juego) en los comercios autorizados para realizar otras actividades de juego. Los 40 centros más grandes que realizan juegos de bingo y los salones de naipes más grandes con banca propia estarían autorizados a utilizar 125 terminales de juego por local con licencia. A otros establecimientos se les asignarían números menores de terminales, según se describe en la iniciativa de ley. La Comisión de Lotería regularía la administración de la lotería, incluyendo la asignación de terminales a los concesionarios individuales.

La medida requeriría que los premios a los portadores de los billetes ganadores o las participaciones de la lotería representen al menos un 75% de la renta anual bruta de los juegos electrónicos de billetes para raspar. El resto de la renta se definiría como "ganancia neta". De esta ganancia neta, el 65% sería retenido por el concesionario individual. El resto se depositaría en una cuenta de máquinas electrónicas de billetes para raspar. De esta manera, al menos 75 centavos de cada dólar proveniente de la renta de las máquinas electrónicas de billetes para raspar serían pagados como ganancias, 16 centavos serían retenidos por el concesionario y el resto (alrededor de 9 centavos) se depositaría en una cuenta de máquinas electrónicas de billetes para raspar.

Del dinero depositado en la cuenta, la Comisión de Lotería estaría autorizada a utilizar importes razonablemente necesarios para administrar los juegos electrónicos de billetes para raspar, la computadora central utilizada en los juegos, y otras funciones contables y de auditoría relacionadas. Después de la deducción de gastos administrativos, el dinero de la cuenta de máquinas electrónicas de billetes para raspar se asignaría además de la siguiente manera. El uno por ciento (1%) se dedicaría exclusivamente a la distribución a un contratista para pagar los servicios asociados con problemas de afición a los juegos. El 99% restante se transferiría a una cuenta especial del tesoro estatal denominada "cuenta la igualdad en el tratamiento es igual a impuestos sobre la propiedad más bajos". Comenzando con el gravamen del impuesto sobre la propiedad del estado a recaudarse en el año 2007, el gravamen total del impuesto sobre la propiedad del estado se reduciría con los depósitos brutos del año anterior en esta cuenta.

El juego con máquinas electrónicas de billetes para raspar se restringiría a jugadores de 21 años o mayores. Las licencias para máquinas electrónicas de billetes para raspar no podrían ser emitidas a minimercados u otros locales fácilmente accesibles a menores. Las ventas se limitarían a los establecimientos con licencia para realizar otras actividades de juego, y los establecimientos que pierdan las licencias para el juego también perderían sus licencias para participar en la lotería electrónica de billetes para raspar. La Comisión de Lotería estaría autorizada a establecer normas para regular la realización de la lotería electrónica de billetes para raspar.



Declaración a favor de la Iniciativa de Ley 892

LOS CONTRIBUYENTES PAGARON \$1 MIL MILLONES EN IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD EN 1980; NOSOTROS PAGAMOS \$6,25 MIL MILLONES EN 2003

Este aumento de seis veces es obscuro y es inadmisiblemente. Los impuestos sobre la propiedad continuarán elevándose abruptamente a menos que el electorado diga "basta." La I-892 baja considerablemente los impuestos sobre la propiedad de los ciudadanos sin que esto le cueste un centavo al gobierno. Es una iniciativa mutuamente provechosa de renta neutral que recorta los impuestos. Washington ocupa el séptimo lugar entre los estados con los impuestos más altos de la nación (www.taxfoundation.org); la I-892 evita que ocupemos el primer lugar.

LA GENTE DE LA CLASE TRABAJADORA, ESPECIALMENTE LOS CIUDADANOS MAYORES QUE TRATAN DE MANTENERSE CON SUS INGRESOS FIJOS NO DEBERÁN PAGAR IMPUESTOS SOBRE SUS CASAS

La I-892 impone una tarifa de 35% por usuario sobre las máquinas electrónicas de billetes para raspar, utilizando estas nuevas rentas (\$400 millones por año) para reducir considerablemente los impuestos sobre la propiedad. Actualmente, estas máquinas no pagan impuestos. La I-892 permite que los establecimientos *actuales* no tribales compitan con las tribus (que no pagan impuestos), iguala las condiciones y reduce considerablemente los impuestos sobre la propiedad sin que esto le cueste un centavo al gobierno.

ESTOS COMERCIOS PEQUEÑOS Y MEDIANOS, QUE PAGAN IMPUESTOS REGULADOS POR EL ESTADO, CON LICENCIA, Y LAS INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO SIMPLEMENTE DESEAN COMPETIR

La objeción principal de la oposición es que la I-892 "incita a más juego." Incorrecto. La I-892 sólo permite que los establecimientos no tribales *actuales* (no las tiendas de comestibles ni 7-Elevens; sino sólo los concesionarios de juego con clientes mayores de 21 años) compitan con las tribus *que ya ofrecen estas mismas máquinas*. Por lo tanto, la I-892 no autoriza nada nuevo, simplemente brindaría al número fijo de personas que juegan con estas máquinas un lugar diferente donde concurrir. La I-892 no les "quita" nada a las tribus; sólo les exige que compitan.

"SIMPLEMENTE TRÁTENOS DEL MISMO MODO" LA I-892 DEFIENDE UN PRINCIPIO EN EL QUE TODOS NOSOTROS CREEMOS: EL TRATO IGUALITARIO

El gobierno no debe discriminar ni brindar un tratamiento preferencial a los ciudadanos según su afiliación a un grupo. La I-892 exige igual tratamiento a los establecimientos tribales y no tribales. Eso es justo. La I-892 proporciona una financiación permanente, que no existe en la actualidad, para los problemas de afición a los juegos. La I-892 es una propuesta equilibrada y razonable que permite la competencia, iguala las condiciones y reduce considerablemente los impuestos sobre la propiedad (\$400 millones anuales) sin que esto le cueste un centavo al gobierno. Los políticos *nunca* reducen los impuestos. Vote "Sí."

Para obtener más información, llame al 425-493-8707 o visite www.JustTreatUsTheSame.com.

Refutación al argumento en contra

Los impuestos sobre la propiedad que aumentan abruptamente son obscuros y son inadmisibles; la I-892 brinda un alivio esperado hace tiempo. *La oposición no tiene alternativa*. Sólo ofrecen amenazas, mentiras y tácticas para producir miedo. La I-892 reduce considerablemente los impuestos sobre la propiedad (\$400 millones anualmente) sin que esto le cueste un centavo al gobierno; es de renta neutral. Las tribus gastan *muchos millones* de su monopolio protegido por el gobierno para mantener su ventaja injusta. La I-892 significa igual tratamiento, competencia y mayor igualdad de condiciones. La I-892 proporciona financiación permanente para los problemas de afición al juego. Los políticos *nunca* reducen los impuestos. Vote "Sí."

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

ERMA TURNER, dueña de un salón de belleza, reunió 1781 firmas, Cle Elum; ERIC PHILLIPS, excursionista, dueño de empresa de marca, reunió 1702 firmas, Everett; ANDRE GARIN, empleado de correo jubilado, padre, reunió 1642 firmas, Vancouver; JACK FAGAN, agente de policía jubilado, retirado de la Marina, abuelo, organizador de campaña, Spokane; MIKE FAGAN, hombre de negocios en pequeña escala, líder comunitario, padre, organizador de campaña, Spokane; TIM EYMAN, impulsor de la iniciativa de ley de tarifa de \$30 sobre los automóviles, defensor de los contribuyentes, Yakima / Mukilteo.

Declaración en contra de la Iniciativa de Ley 892

La I-892 es una mala apuesta para Washington. El juego se duplicaría, al igual que los problemas sociales asociados con el juego. Washington estaría en la misma liga de juego que los grandes estados con casinos, como Nevada, Mississippi y Nueva Jersey.

LAS MÁQUINAS ELECTRÓNICAS DE BILLETES PARA RASPAR SON EN REALIDAD MÁQUINAS TRAGAMONEDAS ELECTRÓNICAS

La boleta electoral dice "máquinas electrónicas de billetes para raspar", pero no se deje engañar. La I-892 legaliza las máquinas tragamonedas electrónicas del estilo de Las Vegas.

La I-892 permitiría 18.000 nuevas máquinas tragamonedas en 2.000 restaurantes, pistas de bowling, salas de bingo, salones de naipes y otros establecimientos de los vecindarios.

LA I-892 TRAERÍA LAS MÁQUINAS TRAGAMONEDAS ELECTRÓNICAS A NUESTROS BARRIOS Y AFECTARÍA A LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS

El juego al estilo de Las Vegas estaría permitido cerca de las escuelas, los centros comerciales, las bibliotecas, las iglesias y otras áreas en las que se reúnen los niños.

Las ciudades que prohíben la mayoría de los juegos podrían ver anuladas sus leyes y podrían encontrar máquinas tragamonedas en los establecimientos de sus vecindarios.

El juego afecta a los pequeños negocios cuando los consumidores gastan dinero en los casinos en lugar de gastarlo en las tiendas y restaurantes del vecindario.

LAS MÁQUINAS TRAGAMONEDAS ELECTRÓNICAS PERJUDICAN A LOS NIÑOS Y A LAS FAMILIAS

Los niños pagan las consecuencias cuando los padres sufren adicciones al juego.

Los expertos dicen que aumentar las oportunidades de juego aumenta la cantidad de jugadores con problemas de afición.

La violencia doméstica, el abandono de menores, el divorcio, el robo y el abuso de sustancias están estrechamente relacionados con los problemas de afición al juego.

LA I-892 BENEFICIA A LAS EMPRESAS DE JUEGO PROVENIENTES DE OTROS ESTADOS, PERO COSTARÍA MILLONES A LOS CONTRIBUYENTES DE WASHINGTON

Las corporaciones de juego provenientes de otros estados y extranjeras están promocionando la I-892 y obtendrían enormes beneficios.

Los contribuyentes pagarán los millones asociados con el aumento del delito, las bancarrotas y el tratamiento de las adicciones al juego.

Ya tenemos más que suficientes oportunidades de juego en Washington. Es hora de decir "no" a los grandes intereses del juego. Nuestra calidad de vida está en peligro.

La I-892 es una mala apuesta para Washington. Es mala para los niños, mala para las familias, mala para los vecinos, mala para los contribuyentes, mala para los pequeños negocios. Vote no a la I-892.

Refutación al argumento a favor

La I-892 se basa en el engaño. Dice "máquinas electrónicas con billetes para raspar", pero significa *máquinas tragamonedas* en los vecindarios.

El juego siempre promete demasiado y no cumple lo suficiente. Recuerde — ¿se esperaba que la Lotería pagara la educación?

La I-892 sostiene que los contribuyentes ahorrarán, pero envía la mayoría de los beneficios fuera del estado. Las empresas de juego se llevan el 65% de los beneficios, mientras que los problemas permanecen aquí. Después de los costos de administración y de los problemas asociados con el juego, ¿quién sabe lo que quedará de un recorte de impuestos?

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

REV. JOHN BOONSTRA, Director Ejecutivo, Asociación de Iglesias de Washington; JEAN GODDEN, ex líder de la PTA y periodista; JOHN LADENBURG, Ejecutivo del Condado de Pierce, ex fiscal; NORM MALENG, fiscal del Condado de King; SID MORRISON, agricultor de Yakima y hombre de negocios, ex miembro del Congreso; SHARON TOMIKO SANTOS, líder de la comunidad asiática, Representante del Estado, Distrito Legislativo 37.



LEY DE REFERÉNDUM 55

APROBADA POR LA LEGISLATURA Y DISPUESTA Y REFERIDA POR PETICIÓN
CAPÍTULO 22, LEYES DE 2004

Título de la boleta electoral oficial:

La legislatura aprobó el Proyecto de Ley 2295 Segundo Sustituto de la Cámara de Representantes (ESSHB 2295) referente a las escuelas públicas autónomas.

Este proyecto de ley autorizaría las escuelas públicas autónomas y establecería las condiciones de funcionamiento. El funcionamiento de las escuelas autónomas estaría a cargo de corporaciones sin fines de lucro calificadas, mediante contratos con juntas educativas locales, y se les asignarían determinados fondos públicos.

Este proyecto de ley debe ser:

Aprobado [] Rechazado []

Votos emitidos por la Legislatura 2004 sobre la aprobación definitiva:

Senado: A favor, 27; en Contra, 22; Ausentes, 0; Dispensados, 0.

Cámara: A favor, 51; en Contra, 46; Ausentes, 0; Dispensados, 1.

Nota: El título de la boleta electoral fue redactado por la corte. El texto explicativo fue redactado por el Fiscal General tal como lo exige la ley. La redacción de la Declaración sobre el Impacto Fiscal estuvo a cargo de la Gerencia Financiera. El texto completo de la Ley de Referéndum 55 empieza en la página 45.



Declaración sobre el Impacto Fiscal

Resumen del impacto fiscal

El referéndum 55 autorizaría que los distritos escolares locales o, mediante un proceso de apelaciones, el Superintendente estatal de enseñanza Pública, creen escuelas públicas autónomas. Los gastos de educación del estado aumentarían en \$14,0 millones durante cinco años, principalmente como resultado de los nuevos estudiantes que ingresan en el sistema de escuela pública para asistir a las escuelas autónomas. La financiación del estado para las escuelas autónomas se proporcionaría de la misma manera que para las otras escuelas públicas. A medida que los estudiantes ya inscritos en el sistema de escuelas públicas se cambian a escuelas autónomas, los costos de enseñanza de los estudiantes y otros costos cambiarían y la renta asociada del estado se reasignaría. Las escuelas patrocinadas por el distrito también recibirían una renta local.

Suposiciones acerca del impacto fiscal

- A efectos de este análisis y en contra de las suposiciones del presupuesto complementario de 2004, se supone que la implementación retrasada de la legislación sobre las escuelas autónomas impediría la creación de escuelas autónomas en el año escolar 2004-05.
- A continuación, se muestra la cantidad acumulativa estimada de escuelas autónomas junto con las inscripciones de estudiantes asociadas, los nuevos gastos estatales estimados, y las rentas locales y estatales que se redistribuirían a medida que los actuales estudiantes de escuelas públicas se transfieran a las escuelas públicas autónomas:

	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09
Cantidad acumulativa de nuevas escuelas autónomas	0	10	15	25	35
Cantidad acumulativa de escuelas públicas que se convierten en escuelas autónomas	0	3	4	6	8
Inscripción total a escuelas autónomas	0	2.510	3.580	5.720	7.860
Nuevos gastos del estado	\$236.600	\$1.589.000	\$2.622.000	\$3.950.000	\$5.647.000
Rentas del estado por inscripciones actuales que se transfieren a escuelas autónomas	0	\$9.696.000	\$16.845.000	\$27.127.000	\$39.094.000
Financiación potencial del gravamen local por las inscripciones actuales que se transfieren a las escuelas autónomas patrocinadas por el distrito	0	\$3.077.000	\$4.389.000	\$7.013.000	\$9.396.000

- Según los promedios nacionales, la inscripción a cada escuela pública autónoma nueva sería de 140 estudiantes; se asume que el 13,7 por ciento son inscripciones cruzadas – es decir nuevos estudiantes que dejan las escuelas privadas o domiciliarias para ingresar en escuelas públicas. La inscripción promedio de cada escuela pública autónoma que se convierte sería de 370, con un 10 por ciento de inscripción cruzada.
- La financiación por estudiante del Fondo General del estado se basa en el importe del año escolar 2004-05 (\$5.287 por estudiante), que se ajusta por inflación (CPI de Seattle) en los años siguientes. Las estimaciones para la asignación del Fondo para el Rendimiento de los Estudiantes se basan en la ley vigente.
- Las estimaciones del gravamen local se basan en la recaudación del gravamen local promedio a nivel estatal de 2003 por estudiante de \$1.226. El importe real variará en base a los distritos específicos que celebran acuerdos para abrir escuelas públicas autónomas y los importes de los gravámenes locales en esos distritos.
- No se hicieron suposiciones acerca del nivel de financiación federal o privada que podría estar disponible para las escuelas públicas autónomas con programas federales actuales (como educación especial o ayuda en forma de almuerzos gratuitos o a un precio reducido) o subsidios competitivos. De igual manera, las estimaciones no se realizaron teniendo en cuenta los premios de subvenciones competitivas del estado ni los fondos para la construcción de escuelas.
- Los costos de las agencias del estado se basan en los importes del presupuesto actual para el Año Fiscal 2005 y reflejan las estimaciones de las agencias sobre los aumentos de la carga de trabajo esperados para los años siguientes. (Para obtener un análisis más detallado de la OFM, visite www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm.)





LEY DE REFERÉNDUM 55

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

La constitución del estado impone al estado la responsabilidad primordial de establecer disposiciones amplias para la educación de todos los niños residentes. La legislatura ha implementado esta responsabilidad a través de la creación de un sistema de escuelas públicas. Las escuelas públicas son manejadas por los distritos escolares locales bajo la supervisión general del superintendente de enseñanza pública del estado.

Los distritos escolares son instituciones gubernamentales locales responsables del funcionamiento de las escuelas comunitarias (jardín de niños hasta 12° grado) dentro de sus límites. Cada distrito escolar está gobernado por una junta de directores cuyos miembros son elegidos por el electorado del distrito. Cada junta designa un superintendente de las escuelas y emplea a los maestros, administradores y otro personal, según sea necesario. Las juntas de distrito escolar deben cumplir con ciertas normas a nivel estatal, pero cada distrito selecciona el número, el tamaño y la ubicación de los edificios de las escuelas, emplea al personal y elige el plan de estudios y los libros de texto.

Cada distrito escolar determina a su criterio a qué escuela asiste un niño, excepto los estudiantes que asisten a clases domiciliarias o inscritos en una escuela privada. La mayoría de los distritos asignan a los estudiantes a escuelas según la ubicación geográfica, pero también pueden ofrecer a los estudiantes ciertas alternativas de escuelas dentro del distrito. Muchos distritos ofrecen programas especiales que están disponibles para los estudiantes según otro criterio que no sea la ubicación geográfica. Si ambos distritos están de acuerdo, un estudiante puede asistir a una escuela de otro distrito.

Actualmente, las escuelas públicas son establecidas por juntas escolares locales y no pueden ser creadas ni administradas por ninguna otra entidad. Están financiadas principalmente por el estado. La legislatura asigna fondos al superintendente de enseñanza pública para su distribución entre los distritos escolares individuales. Las asignaciones se basan principalmente en el número de estudiantes inscritos en el distrito. Los distritos también reciben financiación adicional para programas específicos definidos en diversas leyes estatales. Además de la financiación del estado, los distritos pueden recaudar impuestos especiales sobre la propiedad y buscar financiación del gobierno federal o de fuentes privadas para los programas educativos del distrito.

La legislatura ha promulgado requisitos para los programas educativos que ofrecen los distritos escolares. Entre ellos se encuentran las disposiciones relativas a la proporción estudiante/maestro, programas de educación alternativa, educación especial, transporte de los estudiantes, instrucción bilingüe, estudiantes sumamente capaces, supervisión auditiva y visual de los estudiantes, inmunización, programas para la primera infancia, asistencia a la escuela, trabajo en clase obligatorio, servicio de comida para los estudiantes y administración de la propiedad del distrito escolar.

Los distritos de servicios educativos (ESD) son agencias regionales que brindan servicios cooperativos y de información a los distritos escolares locales. Cada ESD está dirigido por una junta elegida por los directores de las escuelas de los distritos escolares situados dentro del ESD.

La legislatura ha promulgado una Ley de Relaciones Laborales Educativas (Capítulo 41.59 RCW) para regir las cuestiones que conciernen a las relaciones laborales del distrito escolar. Esta ley permite la negociación colectiva relativa a salarios, horas y términos y condiciones de empleo, y establece los requisitos y limitaciones del proceso de negociación colectiva. Los temas de negociación colectiva se encuentran dentro de la jurisdicción de la comisión de relaciones de empleo público, un organismo estatal.

El efecto del proyecto de ley, si se aprueba:

La iniciativa de ley es una referencia al electorado de un proyecto de ley (ESSHB 2295) aprobado por la sesión de la legislatura de 2004. El término "esta iniciativa de ley" se refiere aquí al proyecto de ley aprobado por la legislatura. **Un voto para "aprobar" esta iniciativa de ley es un voto para aprobar ESSHB 2295, tal como fue aprobado por la legislatura. Un voto para "rechazar" esta iniciativa de ley es un voto para rechazar ESSHB 2295, tal como fue aprobado por la legislatura.**

El ESSHB 2295 autorizaría el establecimiento de "escuelas autónomas" dentro del sistema de escuelas públicas del estado. El término "escuela autónoma" se define como "una escuela pública administrada por una junta de escuela autónoma y que funcione de acuerdo con los términos de una carta de autonomía aprobada en este capítulo". El término incluye tanto las escuelas autónomas "nuevas" (escuelas públicas que no existían anteriormente) como las "escuelas autónomas de conversión" (escuelas públicas existentes que se convierten en su totalidad a escuelas autónomas). Una escuela autónoma incluiría uno o más de los grados comprendidos desde el jardín de niños hasta el grado 12°, que funcione en conformidad con los términos de la carta de autonomía de la escuela. Cada escuela autónoma estaría administrada por una corporación benéfica pública sin fines de lucro (una corporación sin fines de lucro que haya sido designada como una organización benéfica exenta de impuestos de acuerdo con el código federal de impuestos internos). La corporación sin fines de lucro no puede ser una organización sectaria ni religiosa.

La corporación sin fines de lucro debe solicitar primero a la junta escolar local la aprobación de una carta de autonomía para establecer una escuela autónoma nueva o de conversión. Si la junta escolar rechaza la solicitud de una escuela nueva, existe un derecho de apelación al superintendente de enseñanza pública del estado, que intenta mediar una resolución. Si no se llega a una resolución, el superintendente de enseñanza pública debe aprobar la solicitud si encuentra que dicha solicitud cumple con los criterios legales y es para el bien de los estudiantes. Una junta de distrito de servicio educativo o el superintendente de enseñanza pública actuarían como patrocinador de la nueva escuela. No existen apelaciones disponibles en caso de que la junta escolar rechace una oferta de establecer una escuela autónoma de conversión.

La estructura y el funcionamiento básicos de una escuela autónoma se establecerían en esta carta de autonomía, que sería un contrato por cinco años entre la corporación sin fines de lucro y un patrocinador de la escuela autónoma (el distrito escolar, el distrito de servicio educativo o el superintendente de enseñanza pública). La junta escolar autónoma será designada o elegida por la corporación sin fines de lucro como se dispone en la carta de autonomía de la escuela y documentos relacionados. Una junta de distrito escolar local puede designar a uno de sus directores para servir como miembro ex officio de la junta directiva de una escuela autónoma situada en el distrito local. La junta de una escuela autónoma tendría autoridad para: contratar y despedir a los empleados; firmar contratos para desempeñar las funciones de la escuela; alquilar, arrendar y comprar propiedades; y solicitar dinero e incurrir en deudas. Una escuela autónoma no podría utilizar a una entidad "con fines de lucro" para administrar la escuela autónoma.





LEY DE REFERÉNDUM 55

Declaración explicativa (continuación)

El efecto del proyecto de ley, si se aprueba: (continuación)

Las escuelas autónomas recibirían asignaciones de la financiación para las escuelas del estado en base a las inscripciones de estudiantes, incluyendo la financiación de la educación básica y otras categorías de financiación del estado para escuelas comunitarias. Las escuelas autónomas patrocinadas por juntas escolares locales también tendrían derecho a asignaciones por alumno del producto de los impuestos locales, pero las escuelas autónomas nuevas podrían recibir fondos sólo de los impuestos presentados al electorado después de la fecha de inicio de actividades de la escuela. Una escuela autónoma no puede cobrar matrícula, recaudar impuestos ni emitir bonos respaldados por impuestos. Una escuela autónoma podría aceptar y administrar donaciones de entidades privadas y de gobierno (pero no de organizaciones sectarias ni religiosas).

Las escuelas autónomas estarían exentas de la mayoría de las leyes y normas del estado aplicables a los distritos escolares, excepto de las leyes y normas que pasen a ser aplicables mediante la carta de autonomía de la escuela. Sin embargo, se exigiría a las escuelas autónomas que cumplan con ciertas leyes federales y estatales como las leyes federales y estatales en materia de salud y seguridad, las leyes que conciernen a los derechos de los padres y las leyes contra la discriminación. Se exigirá a las escuelas autónomas que empleen personal instructivo certificado (con ciertas excepciones que también se aplican a otras escuelas públicas), estarían sujetas a auditorías de desempeño y se les exigiría cumplir con reuniones públicas abiertas y con actas de registro públicas abiertas.

Las escuelas autónomas de conversión deben inscribir a todos los estudiantes que deseen continuar inscritos y las escuelas autónomas nuevas deben inscribir a todos los estudiantes que presenten una solicitud a su debido tiempo. Sólo los estudiantes que deseen inscribirse en una escuela autónoma asistirían a dicha escuela. Las escuelas autónomas no podrían limitar la admisión por ningún motivo que no fuera el grupo de edad y el nivel del grado, y debe estar dispuesta a inscribir a los estudiantes con dificultades educativas y a brindar ayuda a dichos estudiantes. Si no contaran con la capacidad suficiente, las escuelas darían prioridad a los hermanos y usarían un sorteo para llenar los espacios restantes. Las organizaciones que proponen las escuelas autónomas deben presentar una solicitud con el nombre del postulante, declaración de intenciones, programa educativo, plan financiero y otros temas relacionados, como se presenta en la legislación. Una vez aprobada, la carta de autonomía tendría vigencia durante cinco años y luego, podría ser renovada, modificada o revocada.

Toda responsabilidad o deuda incurrida por una escuela autónoma sería una obligación de la escuela autónoma solamente, y no sería una obligación del estado ni de sus subdivisiones políticas, ni del patrocinador de la escuela autónoma (el distrito escolar, el distrito de servicio educativo o el superintendente de enseñanza pública). El patrocinador de la escuela autónoma no sería responsable por los actos o las omisiones de la escuela autónoma.

Se podría establecer un máximo de 45 escuelas autónomas nuevas a nivel estatal durante los seis años consecutivos comenzando desde el 1 de julio de 2004; no debe haber más de cinco escuelas nuevas a nivel estatal en cada uno de los tres primeros años, ni más de diez escuelas nuevas a nivel estatal en cada uno de los tres años siguientes. Cada año, una mayoría de escuelas autónomas nuevas debe reservarse para las establecidas con el objetivo principal de brindar servicios a estudiantes con problemas de aprendizaje. Durante el período de seis años, un distrito escolar puede establecer una escuela autónoma de conversión para cualquiera de las escuelas públicas existentes que sirva principalmente a los estudiantes con problemas de aprendizaje. Éstas son escuelas públicas existentes que ya son elegibles o que serán elegibles para el programa de ayuda para mejorar las escuelas del estado, más aquellas escuelas públicas existentes que no realicen progresos anuales adecuados durante tres años consecutivos.

Las escuelas autónomas por lo general estarían sujetas a los mismos requisitos de negociación colectiva que otras escuelas públicas. Al menos durante los primeros cinco años, los empleados de una escuela autónoma nueva, si eligen agruparse en un sindicato, estarían en una organización laboral diferente en lugar de en una parte de la organización laboral que representa a los empleados del distrito en el que está ubicada la escuela autónoma. Se exigiría que los empleados de la escuela autónoma de conversión continúen siendo parte de la organización laboral del distrito y nunca podrían elegir estar en una organización laboral separada, pero podrían solicitar salvedades que reflejen las necesidades específicas de la escuela autónoma y de sus empleados. Las salvedades al acuerdo de negociación deben negociarse y si no se llega a una solución, debe llevarse a cabo una mediación.



Declaración a favor de la Ley de Referéndum 55

EL 30% DE NUESTROS HIJOS ABANDONAN LA ESCUELA PREPARATORIA. LAS ESCUELAS PÚBLICAS AUTÓNOMAS AYUDARÁN.

Nuestras escuelas públicas funcionan bien para la mayoría de nuestros hijos, pero no para todos. El 30% de los estudiantes abandonan en la escuela preparatoria. Más del 50% de los niños afroamericanos, latinos e indígenas americanos abandonan.

Las escuelas públicas autónomas son escuelas públicas sin matrícula administradas independientemente de la burocracia habitual. Ayudan a los niños que se pierden en nuestro sistema de escuelas públicas comunes.

LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA ES NUESTRA META. LAS ESCUELAS PÚBLICAS AUTÓNOMAS AYUDARÁN.

En las áreas de bajos ingresos, demasiados niños quedan atrapados en escuelas de bajo rendimiento porque sus familias no tienen la capacidad económica suficiente para vivir en vecindarios con mejores escuelas. El sistema no funciona para ellos. Se les niega la igualdad de oportunidades para aprender.

Aunque gastar más dinero podría ayudar a muchos niños, necesitamos algo más que sólo dinero para solucionar los problemas de deserción y de las "diferencias en el rendimiento". El sistema necesita un cambio. Las escuelas autónomas reducen la burocracia y facultan a los maestros y a los directores para innovar.

EL R-55 LIBERA A LOS EDUCADORES DE LA BUROCRACIA, DE MANERA QUE PUEDAN AYUDAR ACADÉMICAMENTE A LOS NIÑOS MARGINADOS.

Las escuelas públicas autónomas son administradas por organizaciones sin fines de lucro calificadas en el marco de contratos de desempeño de 5 años. Como otras escuelas públicas, las escuelas autónomas emplean a maestros certificados por el estado y no pueden discriminar en las admisiones. A diferencia de otras escuelas públicas, las escuelas autónomas deben aprobar auditorías de desempeño independientes.

Las escuelas autónomas obtienen resultados porque reciben la financiación del estado *sólo si* las familias las eligen. Reciben financiación local *sólo si* las juntas escolares locales y el electorado las aprueban.

LAS ESCUELAS PÚBLICAS AUTÓNOMAS AYUDAN A LOS NIÑOS SIN AUMENTAR LOS IMPUESTOS.

Las escuelas públicas autónomas no aumentan los impuestos. Las escuelas autónomas en realidad generan *más dinero para la educación pública* empleando los millones de dólares disponibles federales y provenientes de la caridad sólo para las escuelas autónomas.

Por supuesto, la burocracia de la educación no desea competir con las escuelas públicas autónomas. Pero cuando las escuelas públicas innovan, los niños ganan.

Por favor, vote para ayudar a los niños. Apruebe las escuelas públicas autónomas. Apruebe el R-55.

Para obtener más información, llame al 206.652.5596 o visite www.ApproveR55.org.

Refutación al argumento en contra

¿"Progreso"? La tasa de deserción de Washington del 30% es más elevada que la mayoría y no mejora. Los niños atrapados en escuelas deficientes necesitan alternativas ya mismo. Los niños que se pierden necesitan alternativas ya mismo. El R-55 no saca dinero a las escuelas públicas, sino que saca a los niños de las escuelas deficientes. Las escuelas deficientes malgastan el dinero de los contribuyentes. Los niños que abandonan malgastan el dinero de los contribuyentes. *Apruebe* el R-55 y *mejore* nuestras escuelas públicas mediante una mayor participación de los padres, más alternativas, innovación, responsabilidad de cuentas, auditorías de desempeño independientes y menos burocracia, sin aumentar los impuestos.

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

DAVE QUALL, Demócrata, Representante del Estado, maestro, Presidente, Comité de la Cámara de Educación; STEPHEN JOHNSON, Republicano, Senador Estatal, Presidente, Comité de Educación del Estado; DAVID SHAW, ex Superintendente de Pasco y Presidente de la Comisión de Responsabilidad de Cuentas del Estado; DR. SAM SMITH, ex Presidente, Universidad del Estado de Washington; RAUL YZAGUIRRE, Presidente, Consejo Nacional de La Raza; ROSA PARKS, Madre del Movimiento Americano Moderno en Defensa de los Derechos Civiles.

Declaración en contra de la Ley de Referéndum 55

PROTEJA NUESTRAS ESCUELAS PÚBLICAS Y RECHACE EL REFERÉNDUM 55

Si vota para Rechazar el Referéndum 55, protege el progreso que estamos realizando en nuestras escuelas públicas. Le dirá a la Legislatura, de una vez y para siempre, que no quiere gastar el dinero público en propuestas riesgosas y costosas como las escuelas autónomas que en otros estados no se han desempeñado como se había prometido. Vote para Rechazar el Referéndum 55 y dígame a la legislatura que quiere escuelas públicas de calidad para todos los estudiantes.

Los residentes de Washington conocemos sobre educación. Sabemos que para mejorar nuestras escuelas debemos reducir los cupos de las clases y poner un educador calificado en todas las aulas. En lugar de implementar las iniciativas aprobadas por el electorado para reducir el cupo de las clases y proporcionar aumentos conforme al costo de vida anual a los maestros y a los empleados de las escuelas, la legislatura aprobó un proyecto de ley que autoriza escuelas autónomas en Washington.

RECHACE QUITARLES DINERO A LAS ESCUELAS PÚBLICAS

Las escuelas autónomas tomarán más de \$100 millones de las escuelas públicas en los próximos años y reducirán nuestra capacidad de continuar mejorando *todas* las escuelas. Las escuelas autónomas quitan dinero a todos los estudiantes para beneficiar a sólo unos pocos.

RECHACE GASTAR EL DINERO DE NUESTROS IMPUESTOS SIN RESPONSABILIDAD DE CUENTAS

Las escuelas autónomas son administradas por juntas privadas, *no* por juntas escolares elegidas públicamente. Esto significa que las escuelas autónomas gastan el dinero público, pero están eximidas de rendir cuentas a los contribuyentes.

RECHACE UNA VEZ MÁS A LAS ESCUELAS AUTÓNOMAS

Las iniciativas de escuelas autónomas han sido rechazadas por el electorado de Washington dos veces en los últimos ocho años. Únase a los miles de maestros, empleados de las escuelas, padres, la Asociación de Educación de Washington, la Asociación Americana de Mujeres Universitarias, el Consejo de Trabajadores del Estado de Washington, la Asociación de Iglesias de Washington y muchas otras personas que rechazan a las escuelas autónomas una vez más. *Rechace* el Referéndum 55.

Para obtener más información, llame al 206-270-5500 o visite www.protectourpublicschools.org.

Refutación al argumento a favor

Todos los niños de Washington merecen una educación de calidad, pero las escuelas autónomas no la brindan. Es por eso que el electorado de Washington ha rechazado dos veces a las escuelas autónomas.

El New York Times ha informado recientemente, "Los datos federales muestran que los niños que asisten a escuelas autónomas presentan un peor rendimiento en las pruebas de matemática y de lectura que sus contrapartes en las escuelas regulares". El electorado de Washington ya ha aprobado iniciativas para cupos de clases más pequeños y un educador de calidad en todas las aulas. El Estado debe cumplir con este compromiso primero. Rechace el Referéndum 55.

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

CATHERINE AHL, Presidenta de Educación, Liga de Mujeres Electoras de Washington; TRACEY EIDE, Senador Estatal, Demócrata, Distrito 30; MARY E. BASS, Presidenta, Junta Escolar de Seattle (sólo a los fines de identificación); IDALIA APODACA, maestra de ESL de escuela preparatoria, Spokane; CHRISTIE PERKINS, madre, Coalición de Educación Especial del Estado de Washington; JIM KOWALKOWSKI, Superintendente, Escuelas de Pomeroy; Director, Centro de Educación Rural.



INICIATIVA DE LEY 297

PROPUESTA A LA LEGISLATURA

Título de la boleta electoral oficial:

La Iniciativa de Ley N° 297 trata sobre desechos tóxicos "mixtos" radioactivos y no radioactivos.

Esta iniciativa de ley agregaría nuevas disposiciones relacionadas con los desechos tóxicos "mixtos" radioactivos y no radioactivos, que requieren que se limpie totalmente la contaminación antes de volver a colocar desechos. Estas disposiciones darán prioridad a la limpieza, y brindarán participación pública y cumplimiento de la ley por medio de juicios de los ciudadanos.

¿Debe esta iniciativa convertirse en ley?

Sí [] No []

Nota: El título de la boleta electoral y el texto explicativo fueron redactados por el Fiscal General tal como lo exige la ley. La redacción de la Declaración sobre el Impacto Fiscal estuvo a cargo de la Gerencia Financiera. El texto completo de la Iniciativa de Ley 297 empieza en la página 53.



Declaración sobre el Impacto Fiscal

Resumen del Impacto Fiscal

La iniciativa 297 prohibiría la eliminación en las instalaciones contaminadas, como la Reserva Nuclear de Hanford, de desechos tóxicos mixtos radioactivos de fuentes externas hasta que los desechos internos sean manipulados adecuadamente y los sitios cumplan con todas las normas ambientales estatales y federales. La iniciativa también aumentaría la subvención para ayudar al público y a los gobiernos locales a evaluar si se cumplen estas normas y a revisar las prioridades de financiación. Durante los primeros cinco años de implementación, se pagarían subvenciones adicionales de \$4,8 millones y costos de implementación de \$3,5 millones, principalmente por parte del gobierno federal a través de recargos sobre las actuales tarifas de desechos mixtos.

Suposiciones para el Análisis de la I-297

- **Comienzo:** La fecha de comienzo estimada es el 1 de febrero de 2005.
- **Subsidios:** Se calcula que el programa anual de subsidios de participación pública y del gobierno local es de \$1,2 millones por año, comenzando en 2006, la fórmula de la iniciativa para el actual presupuesto de limpieza de Hanford es de \$2 mil millones autorizados por el gobierno federal (0,0015 veces los primeros \$200 millones más 0,0005 veces el saldo de \$1,8 mil millones).
- **Tarifas:** La iniciativa establece un cálculo para la tarifa anual de administración de desechos mixtos del Departamento de Ecología (Ecología) que podría ascender a \$11 millones por año, en base a un presupuesto anual de limpieza de Hanford de \$2 mil millones (no menos del 1 por ciento de los primeros \$200 millones más 0,0005 veces el saldo de \$1,8 mil millones). Ecología facturaría al Departamento Federal de Energía (Energía) los costos reales incurridos para implementar su programa regulador. De acuerdo con los actuales costos de Ecología de aproximadamente \$5 millones por año y a los costos proyectados para implementar la iniciativa, no se prevé que la facturación anual alcance los \$11 millones por año.
- **Costos reguladores de implementación:** Se estima que los costos de implementación de Ecología, distintos del programa de subsidios enumerados anteriormente y los costos de las instalaciones de eliminación de desechos comerciales de bajo nivel enumerados a continuación, ascienden a un total de \$3,3 millones durante los primeros cinco años. Estos costos incluyen la enmienda de las leyes existentes, la emisión de permisos, el desarrollo de normas de limpieza revisadas y la emisión de una orden de que Energía detenga la eliminación adicional de desechos mixtos en Hanford hasta que el sitio cumpla con las normas de limpieza revisadas.
- **Apelaciones de permisos:** De acuerdo con la Iniciativa de Ley 297, algunas de las medidas de Ecología podrían ser apeladas ante la Junta de Audiencias para el Control de la Contaminación (PCHB) o ante otras cortes. La PCHB estima que se pueden presentar cinco apelaciones por año, a un costo anual estimado de \$49.000, comenzando en 2005, hasta que se resuelvan las apelaciones.
- **Análisis del impacto ambiental:** También se exigiría que la instalación de eliminación de desechos comerciales de bajo nivel de Hanford cumpla con las normas de limpieza revisadas. El Departamento de Salud y Ecología completaría una declaración de impacto ambiental complementaria para el sitio durante el período 2005-06 como consecuencia de las normas de limpieza revisadas, a un costo estimado de \$200.000. Estos costos se pagarían con las tarifas cobradas por la eliminación de desechos en este sitio, o con el Fondo General del estado si se demorara la implementación de la tarifa. Los costos adicionales, si existieran, para implementar las normas de limpieza revisadas no se conocen en este momento. Todo costo adicional se pagaría con las tarifas ya recaudadas de los generadores, embaladores y agentes que hayan eliminado desechos en este sitio.

(Para obtener un análisis más detallado de la Gerencia Financiera, visite www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm.)





INICIATIVA DE LEY 297

Declaración explicativa

La ley tal como existe en la actualidad:

Washington tiene una cantidad de leyes que regulan los desechos tóxicos y las sustancias radioactivas. Cuando los desechos tóxicos se mezclan con los desechos radioactivos, se pueden aplicar más de una de estas leyes. Que estas leyes se apliquen a las actividades federales depende de si el Congreso ha dado su consentimiento a la jurisdicción del estado.

El Departamento de Ecología implementa las leyes y se ocupa de la limpieza y administración de los desechos tóxicos. La Ley de Administración de Desechos Tóxicos regula el transporte, tratamiento, almacenamiento, manipulación y eliminación de los desechos tóxicos. Implementa los requisitos de una ley federal paralela, la Ley de Recuperación y Conservación de los Recursos. Cuando los desechos tóxicos se mezclan con los desechos radioactivos, esta ley se aplica sólo a los desechos tóxicos de estos "desechos mixtos". De acuerdo con la ley, el Departamento de Ecología puede permitir que una instalación de desechos tóxicos funcione con un "permiso provisorio" después de que la instalación haya presentado una solicitud de un "permiso definitivo", pero antes de que se emita el permiso definitivo. Otra ley estatal, la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas, dispone la limpieza de los sitios contaminados con sustancias tóxicas y determina la responsabilidad fiscal por los costos de limpieza. Se utilizan evaluaciones de riesgo para determinar las normas de limpieza.

El Departamento de Salud del estado es la agencia de control de la radiación del estado. Implementa las leyes de regulación y licencias relativas a los materiales radioactivos, incluyendo los desechos radioactivos. La mayor parte de la regulación del Departamento de Salud sobre materiales radioactivos se realiza por acuerdo con la Comisión Reguladora de Asuntos Nucleares. Las normas del Departamento de Salud se ocupan de las licencias y del funcionamiento de las instalaciones de eliminación sobre la tierra, de las licencias para otros tipos de materiales radioactivos, de las normas de protección contra la radiación y de las normas de limpieza para la contaminación radioactiva.

Según la naturaleza de los materiales y las sustancias almacenadas o que emanan, la regulación de tales materiales también puede implicar leyes que regulen la contaminación del agua, la contaminación del aire y la eliminación de desechos sólidos. Estas leyes son implementadas en parte por el Departamento de Ecología y el Departamento de Salud, y en parte por los gobiernos locales.

Uno de los sitios en los que se han aplicado estas leyes es la Reserva de Hanford, de aproximadamente 586 millas cuadradas en la región este de Washington, al norte de Richland. Los Estados Unidos inicialmente crearon la Reserva de Hanford en la década de 1940 como parte del Proyecto de Manhattan de producir plutonio para la fabricación de armas nucleares. El gobierno federal continuó utilizando el sitio para este propósito durante toda la Guerra Fría. Ya no se produce plutonio en Hanford. Sin embargo, como resultado de aproximadamente cincuenta años de fabricación de armas nucleares en este sitio, partes de la Reserva están contaminadas con materiales que cumplen con la definición estatal y federal de sustancias tóxicas, desechos tóxicos, sustancias radioactivas y mezclas de sustancias que se ubican en más de una categoría. El Departamento de Energía de los Estados Unidos actualmente se ocupa del funcionamiento de la Reserva de Hanford. La misión actual del sitio se centra principalmente en la limpieza. Un Acuerdo Tripartito firmado en 1989 por el Departamento de Ecología de Washington, la Agencia de Protección Ambiental y el Departamento de Energía de los Estados Unidos se ocupa de establecer los principios clave y requisitos para la limpieza de Hanford.

Debido a la "cláusula de supremacía" de la constitución federal, las leyes estatales no pueden aplicarse a las agencias y actividades federales a menos que el Congreso haya consentido su aplicación. A pesar de que el Congreso ha consentido la aplicación de leyes ambientales federales a ciertos desechos y acciones en la Reserva de Hanford, aún hay algunas disputas que permanecen sin resolver sobre el alcance exacto de la autoridad reguladora del estado.

Un sitio comercial de eliminación de desechos radioactivos de bajo nivel está situado en propiedad arrendada dentro de la Reserva de Hanford, pero tiene un propósito diferente que no está relacionado con el Departamento de Energía de los Estados Unidos. Este sitio acepta desechos de bajo nivel radioactivo, incluyendo desechos médicos, de once estados que forman parte de un Convenio Interestatal sobre la Administración de Desechos de Bajo Nivel Radioactivo o que han firmado un acuerdo con el Convenio. De acuerdo con el convenio, que ha sido aprobado por el Congreso de los Estados Unidos, Washington prohíbe la importación de desechos radioactivos de bajo nivel de cualquier otro estado para ser eliminados en este sitio. (En 1980 se adoptó una iniciativa que prohibía la importación de cualquier desecho radioactivo, excepto desechos médicos, al estado de Washington para su almacenamiento. La iniciativa se declaró anticonstitucional.)





INICIATIVA DE LEY 297

Declaración explicativa (continuación)

El efecto de la iniciativa de ley propuesta si se convierte en ley:

Esta iniciativa de ley agregaría requisitos a la ley estatal para el funcionamiento y el cierre de los sitios en los cuales los desechos tóxicos y radioactivos mixtos hayan contaminado o amenazado contaminar el medio ambiente. La Reserva Nuclear de Hanford se cita en la iniciativa de ley como ejemplo de tales sitios. La ley estatal dispondría que no pueden agregarse desechos adicionales a estos sitios hasta que los desechos que ya están en el sitio no se hayan limpiado, almacenado, procesado o eliminado en conformidad con todas las leyes ambientales federales y estatales.

El Departamento de Ecología debería regular los desechos radioactivos y tóxicos mixtos hasta el grado máximo permitido por la ley federal. Se exigiría que los propietarios y los operadores de las instalaciones obtuvieran permisos definitivos sobre las instalaciones conforme con las leyes federales y estatales sobre desechos tóxicos, antes de agregar desechos mixtos que no hayan sido generados en la instalación. El Departamento de Ecología no debería emitir permisos definitivos para la instalación a menos que el propietario u operador de la instalación cumpliera con todos los requisitos legales. La adición de nuevos canales o celdas, o el ensanchamiento o la profundización de los canales, se consideraría una expansión de las instalaciones existentes que requieren un nuevo permiso. El Departamento de Ecología no debería emitir ni modificar ningún permiso para el tratamiento, almacenamiento o eliminación de desechos mixtos adicionales no generados en la instalación hasta que no se hayan limpiado todas las sustancias tóxicas, incluidas las sustancias radioactivas, en total conformidad con las normas especificadas.

La iniciativa de ley exigiría que las sustancias radioactivas (radionúclidos) se limpiaran al mismo nivel de riesgo que se establece para las sustancias tóxicas de acuerdo con la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas. Se exigiría a los operadores del sitio que detengan la eliminación de todo material en canales lisos, para desarrollar un inventario de las sustancias tóxicas que se han eliminado en los canales lisos, llevar a cabo una investigación sobre la emanación de dichas sustancias y desarrollar planes para el cierre.

La iniciativa de ley exigiría a los propietarios y operadores que informen al Departamento de Ecología anualmente el total proyectado y el costo anual de cada proyecto o medida requeridos para cumplir con las disposiciones de las leyes estatales y federales vigentes. También se exigirá a los propietarios u operadores de la agencia de gobierno que informen sus presupuestos o solicitudes de presupuestos para la limpieza y el funcionamiento del sitio para el año fiscal actual y los próximos tres años fiscales, junto con toda información relacionada.

La iniciativa de ley eximiría de sus requisitos a la eliminación de los buques con reactores nucleares sellados y compartimientos de submarinos y otros buques de la Marina de los Estados Unidos, y eximiría del almacenamiento y eliminación de desechos de bajo nivel radioactivo en conformidad con el Convenio Interestatal (RCW 43.145). Si se han eliminado o emanaron desechos tóxicos o mixtos en cualquier instalación que funcione de acuerdo con el Convenio, se aplicarían las disposiciones pertinentes de esta iniciativa de ley.

En cualquier sitio o instalación en los que se haya producido una emanación de desechos mixtos, se exigiría al Departamento de Ecología que establezca las condiciones de permisos que requieran el funcionamiento y la financiación de una junta asesora compuesta por representantes elegidos por grupos potencialmente afectados, grupos de ciudadanos a nivel regional y estatal con inquietudes sobre la salud humana o el medio ambiente, grupos locales preocupados por los efectos sobre la salud y las fuentes, los gobiernos locales y el estado de Oregon, si se viera afectado por una emanación o amenaza de emanación. Se exigiría al departamento que considere y responda formalmente a los comentarios realizados por la junta asesora antes de tomar decisiones sobre medidas correctivas, de saneamiento o de cierre. El departamento debería otorgar subsidios de participación y del gobierno local para la revisión y observaciones públicas. Éstos estarían financiados mediante un recargo agregado al cargo de servicio pagado por las solicitudes de permisos establecidas por RCW 70.105.280.

La iniciativa de ley autorizaría a cualquier ciudadano a iniciar una acción civil para obligar al propietario u operador de una instalación de desechos mixtos a que cumpla con los requisitos de la iniciativa de ley o de los permisos u órdenes, o a obligar al Departamento de Ecología a adoptar una función no discrecional de acuerdo con esta iniciativa de ley. La corte establecería las tarifas de los abogados y otros costos a un demandante prevaleciente. Las órdenes del Departamento de Ecología relativas a las instalaciones de desechos tóxicos podrían ser apeladas ante la Junta de Audiencias para el Control de la Contaminación por cualquier persona cuyos intereses en los recursos naturales o en la salud puedan verse perjudicados por la acción u omisión del departamento. Podrían iniciarse acciones civiles en la corte superior del Condado de Thurston o en un condado en el cual se produzca una emanación o la amenaza de una emanación, o donde se transporten, almacenen, procesen o eliminen desechos mixtos.



Declaración a favor de la Iniciativa de Ley 297

LOS DESECHOS TÓXICOS RADIOACTIVOS DE LA RESERVA NUCLEAR DE HANFORD CONSTITUYEN UNA AMENAZA

Más de un millón de galones de desechos radioactivos tóxicos se han vertido de los tanques de Desechos Nucleares de Alto Nivel de Hanford. La contaminación se está esparciendo hacia el río Columbia.

El Departamento Federal de Energía desea evitar limpiar esta contaminación, mientras utiliza a Washington como un vertedero nacional de desechos radioactivos. Su plan duplica los desechos radioactivos vertidos en Hanford.

La I-297 termina con el vertido de desechos directamente sobre la tierra en canales lisos del suelo y exige la limpieza antes de que se puedan llevar más desechos a Hanford. La I-297 exige la limpieza antes de agregar más desechos desde otras plantas de armas nucleares.

LIMPIE LA CONTAMINACIÓN PRIMERO. NO AYUDE A QUE EL PROBLEMA EMPEORE.

Se han vertido Desechos Nucleares de Alto Nivel provenientes de 68 de los 177 tanques subterráneos obsoletos de Hanford. En lugar de vaciar los tanques y de limpiar la contaminación, el Departamento de Energía desea dejar los residuos radioactivos y evitar la limpieza.

Sin la I-297, el Departamento de Energía agregará más desechos radioactivos a Hanford, exponiendo a nuestras familias a que se conduzcan 70.000 camiones cargados de desechos por la I-90, por la I-405 y por la I-5.

LOS EDITORIALES DE LOS PERIÓDICOS DE WASHINGTON HAN CRITICADO LOS PLANES DEL DEPARTAMENTO DE ENERGÍA EN HANFORD

• "...Los desechos de los tanques de Hanford amenazan con contaminar el río Columbia. ...[Energía] debe limpiar los desechos nucleares por completo, no evadir la responsabilidad de cuentas pública". - Seattle Post-Intelligencer

• "...[Energía] ha pergeñado un plan para transportar los desechos radioactivos de todo el país y verterlos en lo que se podría llamar también el Gran relleno sanitario del río Columbia." - Spokane Spokesman-Review

• "...Simplemente no se puede confiar en que el departamento actúe en defensa de los intereses de Washington y su medio ambiente." - Tacoma News-Tribune

VOTE SÍ A LA I-297: HAGA RESPONSABLE AL DEPARTAMENTO FEDERAL DE ENERGÍA DE LA LIMPIEZA DE HANFORD

La I-297 se basa en iniciativas de ley similares en cualquier otro lado. Presenta un enfoque razonable y simple: *el gobierno federal debería limpiar su desastre antes de empeorarlo.*

Para obtener más información, llame al 206.382.1014 o visite www.YesOnI-297.org.

Refutación al argumento en contra

Ya basta. La Reserva Nuclear de Hanford ya es el sitio más contaminado del Hemisferio Occidental. Millones de galones de desechos radioactivos tóxicos vertidos amenazan el río Columbia. Es hora de que el gobierno rinda cuentas. Es hora de limpiar este peligroso desastre antes de que lleguen más camiones con desechos radioactivos. Otros estados han adoptado normas que requieren la limpieza antes de un nuevo vertido. Washington también puede hacerlo. La I-297 protege los trabajos y no impone nuevas contribuciones. *Vote sí a la I-297.*

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

PEGGY SAARI, Vicepresidenta Primera, Liga de Mujeres Electoras - Washington; ADAM SMITH, Representante del Distrito del Congreso 9º, Comité de Servicios Armados; LISA BROWN, Ph.D., Senadora Estatal, Demócrata, Spokane, Líder de la Minoría en el Senado; TOBY NIXON, Representante del Estado, Republicano, Kirkland, Vicepresidente del Comité Republicano; PETER McGOUGH, M.D., ex Presidente, Asociación Médica del Estado de Washington; GERALD POLLET, J.D., Presidente de Heart of America Northwest - Proteja a Washington.

Declaración en contra de la Iniciativa de Ley 297

La I-297 no se ocupa de la salud y la seguridad. No protege al ciudadano común de ninguna manera. Su diseño enriquecerá a la industria de intereses especiales y abogados.

La I-297 es un mecanismo para proporcionar financiación a ciertos grupos no técnicos para "asesorar" al Estado sobre cuestiones científicas relativas a desechos durante las próximas décadas.

La I-297 se suma a la pesada carga de impuestos y regulaciones contrarias a los comercios de este estado.

Si fuera implementada, esta ley con poca visión de futuro:

- Perjudicaría a la medicina nuclear y los pacientes de Washington y de otros lugares;

- Disminuiría, y posiblemente eliminaría, los trabajos de los hombres y mujeres experimentados que ahora manipulan y tratan los materiales en cuestión;

- No agregaría más autoridad al Estado de la que ya tiene con la ley vigente; y

- Probablemente destruiría los acuerdos que tenemos actualmente con otros estados para que acepten los desechos de Washington.

La manipulación de materiales tóxicos es una cuestión importante no sólo para los votantes de Washington, sino para todos los estadounidenses. Los convenios y prácticas de manejo actuales se han negociado y codificado detenidamente para proteger a todos los miembros del público. Estos acuerdos recíprocos están funcionando correctamente. Si Washington rechaza o complica los envíos legalmente permitidos provenientes de otros estados, ¿por qué esos otros estados continuarían aceptando materiales nuestros? Y ahora nosotros estamos enviando a los depósitos de otros estados, tal como fue la intención de nuestros programas planeados. No podemos en absoluto "limpiar la contaminación actual" de Washington de otro modo.

El título de la iniciativa es engañoso. Las suposiciones están representadas como un hecho.

La I-297 sería una ley mala e innecesaria.

Refutación al argumento a favor

La declaración de apoyo es tan engañosa como gran parte de la iniciativa misma. Los proponentes infieren que:

- Todo desecho que ingrese en este estado tendría la misma forma y el mismo nivel de peligro que el líquido generado 50 años atrás. *No es cierto.*

- Los proyectos de limpieza no continuarán ni tendrán protecciones adecuadas sin la I-297. *No es cierto.*

- La opinión de los editoriales de los periódicos por sí sola es una buena base para decisiones creíbles. *No es cierto.*

Sus impuestos ya pagan una amplia protección del Estado. La I-297 no agrega nada. *Vote no.*

Argumento en el folleto para los votantes preparado por:

MICHAEL R. FOX, Ph.D., Copresidente, consultor de ciencia y tecnología; WANDA MUNN, Copresidenta, ingeniera; SHIRLEY HANKINS, Representante del Estado, Distrito Legislativo 8º; JEROME DELVIN, Senador Estatal, Distrito Legislativo 8º; LEROY KORB, M.D., médico; SID MORRISON, agricultor.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 872

UNA LEY relacionada con las elecciones y a las elecciones primarias; que enmienda 29A.04.127, 29A.36.170, 29A.04.310, 29A.24.030, 29A.24.210, 29A.36.010, 29A.52.010, 29A.80.010 y 42.12.040 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 29A.04 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 29A.52 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 29A.32 RCW; crea nuevas secciones; anula 29A.04.157, 29A.28.010, 29A.28.020 y 29A.36.190 RCW; y brinda un efecto contingente.

APRUEBESE POR EL PUEBLO DEL ESTADO DE WASHINGTON:

TÍTULO

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1. Esta ley se puede conocer y citar como la Iniciativa de Decisiones del Pueblo de 2004.

INTENCIÓN LEGISLATIVA: PROTEGER LOS DERECHOS Y LAS DECISIONES DE LOS VOTANTES

NUEVA SECCIÓN. Sec. 2 La Constitución y las leyes de Washington protegen el derecho de los votantes a votar a cualquier candidato para cualquier cargo. La Corte Suprema del Estado de Washington defendió las elecciones primarias por lista sábana y dijo que las mismas protegen los intereses estatales urgentes "y permiten a cada votante mantener la identificación del partido, si existiera, en secreto; permiten la más amplia participación posible en las elecciones primarias y le dan a cada votante la libre elección entre todos los candidatos en las elecciones primarias". *Heavey v. Chapman*, 93 Wn.2d 700, 705, 611 P.2d 1256 (1980). La Corte de Apelaciones para el Noveno Circuito puso en peligro este sistema mediante una decisión que puede requerir cambios, si la Corte Suprema de los Estados Unidos no la anula. En el supuesto caso de que un fallo judicial invalide la elección primaria por lista sábana, esta Iniciativa de Decisión del Pueblo entrará en vigencia para implementar un sistema que proteja mejor los derechos de los votantes a tomar dichas decisiones, aumente la participación de los votantes y promueva los intereses urgentes del estado de Washington.

DERECHOS DE LOS VOTANTES DE WASHINGTON

NUEVA SECCIÓN. Sec. 3. Los derechos de los votantes de Washington están protegidos por su Constitución y sus leyes, e incluyen los siguientes derechos fundamentales:

- (1) El derecho de los votantes calificados a votar en todas las elecciones;
- (2) El derecho al secreto absoluto del voto. No se le puede solicitar a ningún votante que revele sus creencias o adhesiones políticas para votar;
- (3) El derecho a emitir un voto para cualquier candidato para cada cargo sin ningún tipo de limitación que se base en la preferencia o afiliación política, tanto del votante como del candidato.

DEFINICIONES

NUEVA SECCIÓN. Sec. 4. Se agregará una nueva sección al capítulo 29A.04 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

La expresión "cargo partidista" significa un cargo público por el cual un candidato puede manifestar una preferencia por un partido político en su declaración de candidatura y hacer que dicha preferencia figure en la boleta electoral de la elección primaria y general junto con su nombre. Entre los cargos partidistas se encuentran los siguientes:

- (1) Senador de Estados Unidos y representante de los Estados Unidos;
- (2) Todos los cargos estatales, incluido el legislativo, excepto (a) los cargos judiciales y (b) el cargo de superintendente de enseñanza pública;
- (3) Todos los cargos del condado excepto (a) los cargos judiciales y (b) aquellos cargos en los que se establezca lo contrario en una carta de autonomía del condado.

Sec. 5. Se enmendarán 29A.04.127 y 2003 c 111 s 122 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

La expresión "elección primaria" significa un procedimiento (~~establecido por la ley~~) para (~~designar~~) discernir entre candidatos ((a)) para cargos públicos ((en las urnas)) hasta obtener una lista final de dos candidatos como parte de una elección general o extraordinaria. Cada votante tiene el derecho a emitir un voto para cualquier candidato para cada cargo sin ningún tipo de limitación que se base en la preferencia o afiliación política, tanto del votante como del candidato.

Sec. 6. Se enmendarán 29A.36.170 y 2003 c 111 s 917 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) (~~Salvo por lo que se establece en 29A.36.180 RCW y en la subsección (2) de esta sección, en la boleta electoral en la elección general para un cargo apartidista~~) Para cualquier cargo por el que se haya realizado una elección primaria, sólo los nombres de los dos candidatos principales aparecerán en la boleta electoral de las elecciones primarias; ((los)) el nombre(s) del candidato que haya recibido la mayor cantidad de votos aparecerá primero y el candidato que haya recibido la siguiente mayor cantidad de votos ((para dicho cargo deberá aparecer bajo el título de dicho cargo, y los nombres deberán aparecer en ese orden. Si se llevó a cabo una elección primaria,) aparecerá segundo. No se puede imprimir el nombre de ningún candidato en la boleta electoral de las elecciones generales subsiguientes a menos que el candidato reciba un mínimo del uno por ciento del total de los votos emitidos para ese cargo en las elecciones primarias anteriores, si se llevó a cabo una elección primaria. En la boleta electoral de la elección general para ((cualquier otro cargo apartidista)) un cargo para el que no se realizó una elección primaria, los nombres de los candidatos se enumerarán en el orden que se determina en la sección 29A.36.130 RCW.

(2) (~~En la boleta electoral de la elección general o~~) Para el cargo de juez de la corte suprema, juez de la corte de apelaciones, juez de la corte superior o superintendente estatal de enseñanza pública, si un candidato en una elección primaria disputada recibe la mayoría de todos los votos emitidos para dicho cargo o puesto, sólo el nombre de dicho candidato se podrá imprimir ((bajo el título del cargo)) para dicho puesto en la boleta electoral de la elección general.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 7. Se agregará una nueva sección al capítulo 29A.52 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) Una elección primaria es la primera etapa del proceso público por el cual los votantes eligen a los candidatos para cargos públicos.

(2) Siempre que se deban elegir candidatos de un cargo partidista, la elección general debe ir precedida de una elección primaria llevada a cabo conforme a este capítulo. De acuerdo con los votos emitidos en la elección primaria, se certificará que los dos candidatos principales reúnen los requisitos para aparecer en la boleta electoral de la elección general, a menos que sólo un candidato reúna los requisitos como se establece en la sección 29A.36.170 RCW.

(3) Para los cargos partidistas, si un candidato se manifiesta a favor de un partido o como independiente en su declaración de candidatura, dicha manifestación figurará después del nombre del candidato en las boletas electorales de la elección primaria y general con las abreviaciones correspondientes como se establece en las normas de la secretaría de estado. Un candidato puede manifestarse a favor de ningún partido o como independiente. Dicha manifestación aparecerá exclusivamente para la información de los votantes y no podrá de ninguna manera limitar las opciones disponibles de los votantes.

ENMIENDAS REALIZADAS

Sec. 8. Se enmendarán 29A.04.310 y 2003 c 111 s 143 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 872

(continuación)

Las elecciones primarias (~~(de nominación)~~) para las elecciones generales de noviembre se deben realizar:

(1) El tercer martes del mes de septiembre anterior; o ((e))

(2) El séptimo martes inmediatamente anterior a ((ta)) dicha elección general, lo que suceda primero.

Sec. 9. Se enmendarán 29A.24.030 y 2003 c 111 s 603 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

El candidato que desee que su nombre aparezca impreso en la boleta electoral en las elecciones de un cargo que no sea el de presidente de los Estados Unidos, vicepresidente de los Estados Unidos o un cargo por el que ser dueño de una propiedad es un prerrequisito para votar debe completar y presentar una declaración de candidatura. La secretaría de estado deberá adoptar, por ley, un formulario de declaración de candidatura para el cargo de funcionario del comité del distrito electoral y un formulario estándar separado para los candidatos a todos los demás cargos que se presentan conforme a este capítulo. En el formulario estándar se deberá incluir:

(1) Un lugar para que el candidato declare que es un votante registrado en la jurisdicción del cargo para el que se presenta y el domicilio en el que está registrado;

(2) Un lugar para que el candidato indique el puesto para el que se presenta;

(3) Para los cargos partidistas únicamente, un lugar para que el candidato indique ((una)) su preferencia ((designación, si corresponde)) por un partido de menor o mayor importancia o su estado independiente;

(4) Un lugar para que el candidato indique el importe de la tarifa de presentación que acompaña la declaración de candidatura o para que el candidato indique que presenta una petición de nominación en lugar de la tarifa de presentación conforme a la sección 29A.24.090 RCW;

(5) Un lugar para que el candidato firme la declaración de candidatura, que indique que la información que se proporciona en el formulario es verdadera y que jure o afirme que el candidato propugnará la Constitución y las leyes de Estados Unidos y la Constitución y las leyes del estado de Washington.

En el caso de que una declaración de candidatura se presente de forma electrónica, la presentación del formulario constituye el acuerdo de que la información que se proporciona con la presentación es verdadera, que el candidato respalda la Constitución y las leyes de Estados Unidos y del estado de Washington y que el candidato acepta el pago electrónico de la tarifa de presentación como se establece en 29A.24.090 RCW.

Es posible que el secretario de estado requiera cualquier otra información en el formulario que considere apropiada para facilitar el proceso de presentación.

Sec. 10. Se enmendarán 29A.24.210 y 2003 c 111 s 621 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

La presentación para un cargo electoral partidista deberá estar abierta durante un período de tres días laborales normales siempre que, a partir del primer día o después de éste del período regular de presentación y antes del sexto martes anterior a una elección ((primaria)), se produzca una vacante para dicho cargo, dejando un período vigente remanente para completar con una elección para la cual no se han realizado presentaciones.

El funcionario de elecciones ante quien se presenten las declaraciones de candidatura para dicho cargo establecerá un ((die)) período especial de presentación de tres días. El funcionario de elecciones deberá informar el período especial de presentación de tres días comunicándolo a la prensa, a la radio y a la televisión del condado o los condados implicados, y por ((ta)) cualquier otro medio como lo exija la ley.

Las candidaturas que se presenten con legitimidad dentro del período especial de presentación de tres días aparecerán en la boleta electoral de la elección primaria o general como si se hubieran presentado durante el período de presentación regular.

Los procedimientos de las presentaciones para los cargos partidistas en los que se produzca una vacante como se establece en esta sección o un vacío en la candidatura como se establece en la sección 29A.24.140 RCW debe ser básicamente similar a los procedimientos para los cargos apartidistas que se establece desde 29A.24.150 hasta 29A.24.170 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 11. Se agregará una nueva sección al capítulo 29A.32 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

El folleto para los votantes también debe incluir la preferencia por un partido político o el estado independiente si el candidato que figurará en la boleta electoral manifestó dicha preferencia en su declaración de candidatura.

Sec. 12. Se enmendarán 29A.36.010 y 2003 c 111 s 901 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Antes o el día siguiente al último día permitido para que ((los partidos políticos eubran las vacantes en la lista electoral como se establece en la sección 29A.28.010 RCW)) los candidatos se retiren conforme a 29A.24.130 RCW, el secretario de estado deberá ofrecer a los auditores de cada condado una lista certificada de los candidatos que hayan presentado declaraciones de candidatura para las elecciones primarias en su oficina. Para cada cargo, el certificado debe incluir el nombre de cada candidato, su domicilio y su preferencia ((designación, si la hubiera)) por algún partido o su designación independiente como se indique en las declaraciones presentadas.

Sec. 13. Se enmendarán 29A.52.010 y 2003 c 111 s 1301 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Siempre que sea necesario realizar una elección extraordinaria en un año impar para cubrir un período vigente remanente de cualquier cargo cuya votación esté programada para un período completo en un año par, la elección primaria ((de septiembre)) no se deberá realizar en el año impar si, luego del último día permitido para que los candidatos se retiren, ((se produce cualquiera de las siguientes circunstancias:

(1) No más de un candidato de cada partido político calificado presentó una declaración de candidatura para el mismo cargo partidista a cubrir; o

(2)) no más de dos candidatos presentaron una declaración de candidatura para un único cargo ((apartidista)) a cubrir.

En ((cualquier)) este caso, el funcionario a quien se hayan presentado las declaraciones de candidatura deberá informar de inmediato a todos los candidatos involucrados y los nombres de los candidatos que se deberían imprimir en la boleta electoral de las elecciones primarias ((de septiembre)), pero que por las disposiciones de esta sección, se deberán imprimir como candidatos ((nominados)) para los puestos solicitados en la boleta electoral de la elección general ((de noviembre)).

Sec. 14. Se enmendarán 29A.80.010 y 2003 c 111 s 2001 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

((+)) Cada organización de partidos políticos puede ((:

(a) Establecer sus propias)) adoptar las normas ((y regulaciones; y

(b) Desempeñar todas las funciones inherentes a tal organización.

(2) ~~Sólo los partidos políticos más importantes pueden designar a los candidatos que aparecerán en la boleta electoral de las elecciones primarias estatales como se establece en la sección 29A.28.010 RCW))~~ que gobiernan su propia organización y las funciones de dicha organización que no establece la ley.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 872

(continuación)

Sec. 15. Se enmendarán 42.12.040 y 2003 c 238 s 4 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) Si se produce una vacante en un cargo electoral partidista en el poder ejecutivo o legislativo del gobierno estatal o en cualquier cargo electoral partidista del condado antes del sexto martes anterior a la ((~~elección primaria para la~~) próxima elección general siguiente a la generación de la vacante, se deberá elegir un sucesor para dicho cargo en la elección general. Excepto durante el último año de mandato, si se produce una vacante tal antes o el sexto martes anterior a la ((~~elección primaria para dicha~~) elección general, la elección del sucesor se realizará en la siguiente elección general. El sucesor electo cumplirá sus funciones durante el período vigente remanente. Esta sección no se aplicará a ninguna vacante que se produzca en un condado que posea disposiciones en la carta constitutiva ((~~las cuales~~)) que no concuerden con esta sección.

(2) Si se produce una vacante en un cargo legislativo o en cualquier cargo partidista del condado después de la elección general en un año en el que el puesto aparece en la boleta electoral y antes de que empiece el próximo mandato, el mandato del sucesor que es del mismo partido que el titular del cargo puede comenzar una vez que reúna los requisitos que se definen en ((~~29.01.135~~)) 29A.04.133 RCW y continuará por el período por el que haya sido elegido.

CODIFICACIÓN Y ANULACIONES

NUEVA SECCIÓN. Sec. 16. El editor del código deberá revisar el título de cualquier sección de Título 29A RCW cuando sea necesario para reflejar los cambios realizados con esta Iniciativa.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 17. Las siguientes leyes o partes de leyes se anularán:

- (1) 29A.04.157 RCW (Elecciones primarias de septiembre) y 2003 c 111 s 128;
- (2) 29A.28.010 RCW (Lista electoral del partido principal) y 2003 c 111 s 701, 1990 c 59 s 102, 1977 ex.s. c 329 s 12 y 1965 c 9 s 29.18.150;
- (3) 29A.28.020 RCW (Muerte o inhabilitación--Corrección de boletas electorales--Cuento de votos ya emitidos) y 2003 c 111 s 702, 2001 c 46 s 4 y 1977 ex.s. c 329 s 13; y
- (4) 29A.36.190 RCW (Candidatos partidistas calificados para la elección general) y 2003 c 111 s 919.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 18. Esta ley entrará en vigencia únicamente si la decisión del Noveno Tribunal Federal de Apelaciones en *Partido Demócrata del estado de Washington v. Reed*, 343 F.3d 1198 (9° Cir. 2003) que invalida el sistema de elecciones primarias por lista sábana se vuelve inapelable y se establece una Sentencia Definitiva para dicho propósito.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

UNA LEY relacionada con la educación; que enmienda 28A.505.210, 82.14.410, 84.52.068, 28B.119.010, 43.09.050, 82.08.020, 82.12.045 y 67.28.181 RCW; que vuelve a decretar y que enmienda 43.79A.040 RCW; agrega nuevas secciones al capítulo 28A.215 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 82.12 RCW; agrega un nuevo capítulo al Título 28A RCW; agrega un nuevo capítulo al Título 28B RCW; agrega un nuevo capítulo al Título 43 RCW; crea nuevas secciones; anula 28A.215.100, 28A.215.110, 28A.215.120, 28A.215.130, 28A.215.140, 28A.215.150, 28A.215.160, 28A.215.170, 28A.215.180, 28A.215.190, 28A.215.200, 28A.215.900, 28A.215.904, 28A.215.906 y 28A.215.908 RCW; y proporciona una fecha efectiva.

APRUEBESE POR EL PUEBLO DEL ESTADO DE WASHINGTON:

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1 CONCLUSIONES. El pueblo del estado de Washington llegó a la conclusión de que:

(1) Para competir con éxito en la economía del siglo XXI, los ciudadanos de Washington deben estar preparados con la mejor educación y las mejores aptitudes del país. La educación actual requiere un enfoque perfecto, integrado y relacionado con el aprendizaje, desde la primera infancia hasta la enseñanza superior y posterior.

(2) Les exigimos más que nunca a los estudiantes y maestros, pero nuestros líderes políticos han ignorado la voluntad del pueblo y no han cumplido con las inversiones exigidas para satisfacer estas necesidades. El estado se ha quedado atrás con respecto al país en los fondos por estudiante en un momento en el que nos hemos comprometido a brindar niveles de exigencia más altos para todos los niños.

(3) La mayoría de los niños en edad preescolar de este estado no están preparados para ingresar a la escuela. La mayoría de los niños no saben leer al nivel de grado. La mayoría de los niños no terminan la escuela preparatoria. La mayoría de los estudiantes universitarios necesitan clases de recuperación y la mayoría abandona sin haber obtenido el título.

(4) A miles de niños de bajos recursos que tienen derecho a una educación se les priva de las oportunidades preescolares que los prepararían mejor para la escuela. Nuestros estudiantes asisten a las cuartas aulas más pobladas del país. Las universidades del estado no pueden alojar a las decenas de miles de estudiantes que se espera que se gradúen de la escuela preparatoria en los próximos años.

(5) Para crear el grupo de trabajo mejor preparado del país, estimular el desarrollo económico del estado y fortalecer la participación de los ciudadanos de las generaciones futuras, debemos invertir más en la educación de la primera infancia, K-12 y en la educación posterior a la preparatoria.

(6) Se debe proteger cualquier fondo nuevo que se recaude para mejorar la educación y utilizarlo únicamente para dicho propósito.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 2 INTENCIÓN. (1) La intención del pueblo es crear un fondo fiduciario dedicado a la educación que aumente los fondos para la educación actual y realice las inversiones adicionales necesarias para ayudar a los estudiantes a cumplir con los desafíos educativos y económicos de la actualidad. El fondo fiduciario para la educación funcionará sobre la base de tres principios básicos:

(a) **INVERSIÓN ESTRATÉGICA DIRIGIDA A SECTORES ESPECÍFICOS.** El fondo fiduciario para la educación realiza inversiones cuidadosamente dirigidas para ayudar a que los maestros tengan un mayor impacto sobre sus estudiantes y a que las familias obtengan los mayores beneficios en acceso a la educación y en oportunidades.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

(continuación)

(b) **RENDICIÓN DE CUENTAS.** El fondo fiduciario para la educación deberá rendirles cuentas a los ciudadanos. Sus recursos se protegerán contra usos no autorizados o interferencias políticas. El fondo fiduciario para la educación incluirá la supervisión de los ciudadanos y el control local para garantizar que los recursos se utilicen prudente y correctamente.

(c) **INTEGRACIÓN Y EFICIENCIA BASADAS EN EL SENTIDO COMÚN.** El fondo fiduciario para la educación está diseñado para garantizar que la educación de la primera infancia, K-12 y la educación superior se integren estrecha y eficientemente para el beneficio de todos los niños.

(2) Particularmente, con esta ley, el propósito del pueblo es:

(a) Ayudar a poner fin a la falta de buen rendimiento al ampliar el acceso a los programas educativos de alta calidad para la primera infancia, en especial para los estudiantes de bajos recursos;

(b) Aumentar el rendimiento de los estudiantes al reducir los cupos de las clases, brindar más oportunidades de aprendizaje y brindar apoyo adicional a los estudiantes para que alcancen o superen los niveles de exigencia más altos;

(c) Apoyar a los maestros en las aulas, ayudar a cumplir la promesa de mejores salarios y aumentar el desarrollo de las capacidades profesionales en todos los niveles;

(d) Hacer que la educación superior sea más accesible para las familias trabajadoras al aumentar las becas Promise y los programas de ayuda económica;

(e) Ampliar las oportunidades universitarias y de capacitación laboral para estudiantes de todas las edades al financiar veinticinco mil nuevas inscripciones para la universidad;

(f) Invertir en la investigación en las universidades, que generará los puestos de trabajo y las oportunidades económicas del futuro;

(g) Promover mayor eficiencia dentro del sistema educativo para el beneficio de los estudiantes y los contribuyentes; y

(h) Garantizar la rendición de cuentas de los fondos educativos al exigir destinatarios de los fondos fiduciarios para desarrollar y cumplir con los parámetros clave de rendimiento.

PARTE I

EDUCACIÓN K-12

Fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes: Cupos reducidos de las clases, oportunidades de aprendizaje extensivas y amplias, apoyo a los maestros y apoyo académico

Sec. 101 Se enmendarán 28A.505.210 y 2001 c 3 s 3 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Los distritos escolares tendrán la autoridad de decidir el mejor uso del ~~((los))~~ fondo ~~((s))~~ fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes creado en la sección 504 de esta ley para ayudar a los estudiantes a alcanzar o superar los nuevos niveles académicos más altos en cada distrito en conformidad con las disposiciones de ~~((capítulo 3, Leyes de 2004))~~ esta ley.

(1) Los fondos para el rendimiento de los estudiantes se asignarán para los siguientes usos:

(a) Para reducir los cupos de las clases al:

(i) Contratar maestros certificados de escuela primaria en los grados K-4 y pagar costos no laborales relacionados con dichos maestros nuevos;

~~((b) Para realizar))~~ (ii) Realizar determinadas reducciones en el cupo de las clases en los grados 5-12, como por ejemplo clases reducidas de matemáticas y redacción ~~((en las escuelas preparatorias))~~;

~~((e))~~ (b) Para brindar oportunidades de aprendizaje extensivas y amplias para mejorar el rendimiento académico de los estudiantes en los grados K-12, inclusive, entre otras ~~((:))~~;

~~((i))~~ Año escolar prolongado, día escolar prolongado, programas para antes o después del período de clases, programas especiales de tutoría, programas escolares para el fin de semana, y clases de verano ~~((:))~~;

~~((d))~~ (ii) Jardín de niños de jornada completa opcional, con prioridad para los estudiantes que reúnan los requisitos para recibir el almuerzo gratuito y a precio reducido;

(iii) Ayuda temprana para niños que necesitan ayuda antes del jardín para tener éxito en la escuela;

(iv) Brindar clases avanzadas como colocación avanzada y ofrecer programas de financiación compartida para la escuela preparatoria y la universidad y agregar otras opciones de cursos con mayor énfasis en las materias evaluadas para el certificado de maestría;

~~((c))~~ Para brindar ~~((desarrollo profesional para los educadores, que incluye))~~ apoyo directo adicional para los educadores a través de las siguientes opciones:

(i) Tiempo adicional remunerado por el rediseño y el alineamiento de programas y planes de estudio ~~((:))~~;

(ii) Capacitación para garantizar que la enseñanza se corresponda con los niveles estatales y las necesidades de los estudiantes, reembolso de los costos de la educación superior relacionados con la mejora de las capacidades y conocimientos profesionales ~~((de enseñanza)), y~~ ~~((programas de orientación para igualar maestros con maestros capacitados y con maestrías.))~~ tarifas, gastos y apoyo relacionados con las certificaciones profesionales;

(iii) Capacitación en estrategias educativas efectivas para el personal de enseñanza certificado y el personal clasificado que tenga responsabilidades educativas para con los estudiantes en programas de educación especial o para con los estudiantes cuya lengua materna no es el inglés;

(iv) Participación en programas de capacitación de tutores y directores aprobados por el distrito y contratos complementarios para desempeñar los roles de entrenador educativo o tutor, para comprensión de textos, redacción, matemáticas, y/o ciencias; y

(v) Reembolso a los maestros de los desembolsos en efectivo aprobados relacionados con materiales educativos.

(d) Para brindar apoyo adicional para el éxito académico de los estudiantes a través de las siguientes actividades:

(i) Brindar servicios adicionales de orientación y asesoría en todos los niveles para garantizar el éxito académico de los estudiantes en la escuela preparatoria y garantizar que los estudiantes estén bien preparados para una variedad de opciones después de la preparatoria;

(ii) Aumentar la participación de los padres mediante estrategias comprobadas diseñadas para la comunidad y el vecindario de la escuela;

~~((e))~~ Los fondos de esta sección no se utilizarán para aumentos salariales o compensaciones adicionales para las funciones de enseñanza existentes, pero se podrán utilizar para contratos escolares para la extensión del año escolar y los días escolares;

~~((e))~~ Para brindar ayuda temprana a los niños que necesitan ayuda antes del jardín de niños para poder progresar en la escuela;

(f) Para brindar mejoras y anexos a las instalaciones escolares que estén directamente relacionados con las reducciones del cupo de las clases y las oportunidades de aprendizaje extensivo en conformidad con los puntos (a) ~~((hasta (e)))~~ y (b) de esta subsección.

(2) Todos los años, el 1 de mayo o con posterioridad, la junta directiva del distrito escolar se reunirá a la hora y en el lugar designados con el fin de realizar una audiencia pública sobre el propuesto plan para el uso de los fondos para mejorar el rendimiento académico en el año entrante. Dichos planes se prepararán con la participación de los ciudadanos e incluirán los fundamentos de las decisiones que haya tomado el distrito entre las actividades autorizadas en esta sección, la división de los fondos fiduciarios de educación para el rendimiento de los estudiantes y los parámetros que haya elegido el distrito para controlar las mejoras esperadas en el rendimiento de los estudiantes y la eficiencia educativa a través de las actividades seleccionadas del distrito. Cualquier persona se puede presentar personalmente o por escrito y tener la posibilidad de realizar comentarios sobre el plan propuesto para el uso de dichos fondos. Antes del 31 de agosto, como parte del proceso que se establece en 28A.505.060 RCW, cada distrito escolar adoptará ~~((un))~~ el plan para el uso de estos fondos en el próximo año escolar.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

(continuación)

(3) Todos los años, cada distrito escolar deberá publicar para los ciudadanos de su distrito el estado contable de los fondos que estuvieron a su disposición durante el año escolar anterior como se establece en el capítulo 3, Leyes de 2001, además deberá indicar cómo se utilizaron los fondos entre las actividades autorizadas y el progreso que haya experimentado el distrito con respecto al aumento del rendimiento de los estudiantes, tal como se evalúe con los cálculos estatales exigidos y otros cálculos y parámetros que el distrito considere adecuados. El informe anual deberá incluir cualquier enmienda propuesta para el plan del próximo año según el progreso hacia los parámetros del distrito. Se deberán entregar copias de este informe a la junta de ciudadanos de supervisión del fondo fiduciario para la educación, al superintendente de enseñanza pública y a la comisión de rendimiento académico y rendición de cuentas.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 102 Los fondos provenientes del fondo fiduciario educativo para el rendimiento de los estudiantes se distribuirán entre los distritos escolares por el importe y en la forma que se establecen en esta sección.

(1) Los fondos provenientes del fondo fiduciario educativo para el rendimiento de los estudiantes se les asignarán al superintendente de enseñanza pública para su distribución para cumplir con las disposiciones expuestas desde la sección 101 hasta la 105 de esta ley.

(2) El importe de la distribución para cada distrito escolar se basará en la cantidad promedio anual de estudiantes equivalentes de tiempo completo del distrito escolar para el año escolar anterior tal como se haya informado a la oficina del superintendente de enseñanza pública el 31 de agosto del año escolar anterior.

(3) Para el año escolar 2004-05:

(a) Se distribuirá un monto anual igual a doscientos cincuenta y cuatro dólares por estudiante equivalente de tiempo completo a cada distrito escolar.

(b) Se distribuirá un monto único igual a treinta y cinco dólares por estudiante equivalente de tiempo completo a cada distrito escolar igual a un equivalente de tiempo completo en los meses de julio y agosto. El mismo se puede utilizar para la parte correspondiente al distrito local de indemnización del personal que no financia el estado tal como se exija para igualar la restitución de las tarifas de pago que se establece en la sección 104 de esta ley.

(4) Para el año escolar 2005-06:

(a) Se distribuirá un monto igual a quinientos veinte dólares por estudiante equivalente de tiempo completo a cada distrito escolar.

(b) Cada distrito recibirá un monto adicional para satisfacer las necesidades relacionadas con la ayuda para estudiantes con mayor riesgo académico igual a 0.667 veces el monto provisto en (a) de esta subsección, la suma del porcentaje del recuento de inscripciones de octubre del distrito escolar desde jardín de niños hasta duodécimo grado que reúna los requisitos para recibir el almuerzo gratuito y a precio reducido del año escolar anterior más el porcentaje promedio anual de estudiantes de inglés inscritos en programas transitorios de enseñanza de acuerdo con el capítulo 28A.180 RCW del año escolar anterior.

(5) Cada año posterior al año escolar 2005-06, el monto distribuido en la subsección (4) de esta sección se ajustará con respecto a la inflación como se define en 43.135.025(8) RCW.

(6) El saldo proyectado de la cuenta en el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes se establecerá en no menos del dos por ciento de los gastos proyectados por el fondo en cada uno de los cinco años posteriores. Si los factores de inscripción o las recaudaciones de los impuestos a las ventas se diferencian de las proyecciones hasta el punto que no se mantenga el saldo contable mínimo previsto requerido o que el saldo contable previsto sea superior al monto necesario para cumplir con las disposiciones de esta sección 84.52.068 RCW, y las secciones 104 a 108 de esta ley, la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación deberá recomendar a la legislatura cualquier ajuste ya sea único o a largo plazo a realizar en el monto provisto en las subsecciones (4) y (5) de esta sección. Los ajustes de la legislatura pueden ocasionar apropiaciones

adicionales para el superintendente de enseñanza pública, hasta el monto recomendado por la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación para su distribución en los distritos escolares en proporciones iguales al total de los fondos distribuidos de acuerdo con las subsecciones (4) y (5) de esta sección, exclusivamente para los usos determinados en la sección 101 de esta ley; o bien los ajustes de la legislatura pueden ocasionar reducciones en las apropiaciones hasta el monto recomendado por la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario para la educación. Las recomendaciones realizadas a la legislatura sobre los ajustes en el monto provisto en las subsecciones (4) y (5) de esta sección se deberán basar en los montos calculados e informados por la gerencia financiera.

(7) Los montos anuales del distrito escolar definidos en esta sección se distribuirán en el programa de distribución mensual como se define en 28A.510.250 RCW.

Sec. 103. Se enmendarán 84.52.068 y 2003 1st sp.s. c 19 s 1 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) Una parte del producto del impuesto estatal sobre la propiedad se ~~((distribuirá a los distritos escolares))~~ depositará en el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes por el importe y en la forma que se establecen en esta sección.

(2) El importe ~~((de la distribución para cada distrito escolar))~~ del depósito se basará en la cantidad ~~((promedio))~~ promedio anual de estudiantes equivalentes de tiempo completo en ~~((el))~~ todos los distritos escolares durante el año escolar anterior tal como se haya informado a la superintendencia de enseñanza pública antes del 31 de agosto del año escolar anterior, y se calculará de la siguiente manera:

(a) ~~((De los impuestos recaudados desde el año calendario 2001 hasta el 2003 inclusive, se depositará en el fondo para el rendimiento de los estudiantes un monto anual igual a ciento cuarenta dólares por cada estudiante equivalente de tiempo completo en todos los distritos escolares para ser distribuido a cada distrito escolar sobre la base de ciento cuarenta dólares por estudiante equivalente de tiempo completo en el distrito escolar por cada año a partir del año escolar 2001-2002 y hasta el final del año escolar 2003-2004.~~

~~((b))~~ Para ~~((el))~~ los años escolares 2004-2005 y 2005-2006, se depositará en el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes un monto anual igual a doscientos cincuenta y cuatro dólares por estudiante equivalente de tiempo completo en todos los distritos escolares ~~((para ser distribuido en cada distrito escolar sobre la base de doscientos cincuenta y cuatro dólares por estudiante equivalente de tiempo completo.~~

~~((c))~~ Para el año escolar 2005-2006, se depositará en el fondo ~~para el rendimiento de los estudiantes un monto anual igual a trescientos dólares por estudiante equivalente de tiempo completo en todos los distritos escolares para ser distribuido en cada distrito escolar sobre la base de trescientos dólares por estudiante equivalente de tiempo completo.~~

~~((d))~~ Para el año escolar 2006-2007, se depositará en el fondo ~~para el rendimiento de los estudiantes un monto anual igual a trescientos setenta y cinco dólares por estudiante equivalente de tiempo completo en todos los distritos escolares para ser distribuido en cada distrito escolar sobre la base de trescientos setenta y cinco dólares por estudiante equivalente de tiempo completo.~~

~~((e))~~ Para el año escolar 2007-2008, se depositará en el fondo ~~para el rendimiento de los estudiantes un monto anual igual a cuatrocientos cincuenta dólares por estudiante equivalente de tiempo completo en todos los distritos escolares para ser distribuido en cada distrito escolar sobre la base de cuatrocientos cincuenta dólares por estudiante equivalente de tiempo completo).~~

~~((f))~~ ~~((b))~~ Cada año posterior al año escolar ~~((2007-2008))~~ 2005-2006, el monto depositado ~~((y distribuido))~~ se ajustará con respecto a la inflación como se define en 43.135.025(8) RCW.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

(continuación)

(3) ~~((Para los años escolares 2001-2002 a 2003-2004, la superintendencia de enseñanza pública deberá confirmarle la cantidad promedio de estudiantes equivalentes de tiempo completo en cada distrito escolar del año escolar anterior al tesorero estatal antes del 1 de agosto de cada año.~~

~~(4) A partir del año escolar 2004-2005:~~

~~(a) Las distribuciones anuales para cada distrito escolar se basarán en la cantidad promedio de estudiantes equivalentes de tiempo completo en el distrito escolar del año escolar anterior tal como se haya informado a la superintendencia de enseñanza pública antes del 31 de agosto del año escolar anterior; y~~

~~(b) Los montos anuales del distrito escolar definidos en la subsección (2) de esta sección se distribuirán en el programa de distribución mensual como se define en la sección 28A.510.250 RCW.)) La superintendencia de enseñanza pública deberá informar al departamento los montos mensuales que se depositarán en el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes para cumplir con las distribuciones del programa de distribución en conformidad con la sección 102 de esta ley.~~

NUEVA SECCIÓN. Sec. 104 Los votantes de Washington le han exigido a la legislatura que trate el problema de la indemnización a los maestros adoptando la Iniciativa de Ley N° 732. Sin embargo, la legislatura ha suspendido la Iniciativa de Ley N° 732 por el bienio actual (2003-2005) por el capítulo 20, Leyes de 2003 1st sp. sess. Pese a las disposiciones del capítulo 20, Leyes de 2003 1st sp. sess., la legislatura utilizará un monto que no supere los noventa y tres millones de dólares por año del fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes para restituir, hasta el grado posible, la tarifa de pago de los maestros y otros empleados de la escuela hasta un nivel tal que ningún empleado que reúna los requisitos reciba menos del aumento que hubiese recibido si no se hubiera producido la suspensión por el bienio 2003-2005 por el capítulo 20, Leyes de 2003 1st sp. sess. El propósito de esta ley no es eximir la responsabilidad de la legislatura establecida por los votantes y por el Artículo IX de la Constitución del estado de Washington para brindar indemnizaciones justas y adecuadas a los maestros y otros empleados de la escuela en este estado. No se podrá tomar más dinero del fondo fiduciario o utilizar de otra manera para eximir a la legislatura de sus responsabilidades de indemnizar a los maestros.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 105 El Consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional otorga certificados para los maestros que alcanzan niveles altos y estrictos sobre lo que deberían saber y poder hacer los maestros altamente competentes para aumentar el rendimiento de los estudiantes.

(1) El personal educativo certificado que haya obtenido la certificación del consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional establece los niveles de exigencia de enseñanza profesional o de cualquier organización sucesora recibirá un beneficio extra de cinco mil dólares todos los años en los que enseñen o ejerzan de tutores y conservarán la certificación del consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional.

(2) El personal educativo certificado que haya obtenido la certificación del consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional o de cualquier organización sucesora y que haya sido asignado a enseñar o ejercer como tutor en una escuela con grandes necesidades, tal como lo define la superintendencia de enseñanza pública, recibirá un incentivo anual de diez mil dólares además del beneficio extra establecido en la subsección (1) de esta sección. Este beneficio adicional se pagará cada año que el personal conserve su certificación del consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional o cualquier organización sucesora y trabaje en una escuela con grandes necesidades.

(3) Los beneficios extras anuales para la certificación del consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional se proporcionan además de la indemnización recibida según el programa salarial del distrito que se adopte de acuerdo con 28A.405.200 RCW y no se incluirán en los cálculos del salario

promedio y las limitaciones salariales relacionadas de un distrito según 28A.400.200 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 106 (1) Los montos del fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes, que no superen un cuarto del uno por ciento del monto del año fiscal destinado a los distritos escolares mediante el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes se destinará a la superintendencia de enseñanza pública para los siguientes propósitos:

(a) Actividades para ayudar a los maestros que desean obtener la certificación mediante el consejo nacional de estándares para la enseñanza profesional; y

(b) Establecer y administrar el programa de capacitación para tutores de Washington. El programa de capacitación para tutores de Washington se financiará, en parte, con las tarifas que abonan los participantes.

(2) El superintendente de enseñanza pública puede celebrar contratos con distritos de servicios educativos, instituciones de educación superior u otros proveedores locales para prestar estos servicios.

(3) La superintendencia de enseñanza pública creará parámetros de desempeño para estas actividades.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 107 El superintendente de enseñanza pública adoptará normas que incluyan una definición de las escuelas con grandes necesidades, según sea necesario de acuerdo con el capítulo 34.05 RCW para la administración de las secciones 101 a 106 de esta ley. La definición de las escuelas con grandes necesidades deberá incluir no más del veinticinco por ciento de todas las escuelas e indicará como escuelas necesitadas a una cantidad proporcional de escuelas primarias, medias y preparatorias. La definición puede incluir, pero no se limita a, los siguientes factores como parte de una definición de escuela con grandes necesidades: El porcentaje de estudiantes que participan en programas para recibir el almuerzo gratuito y a precio reducido, el porcentaje de estudiantes de inglés e información sobre la movilidad de los estudiantes.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 108 Mediante la asignación legislativa que no intenta superar los diez millones de dólares por año del fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes, la junta coordinadora de educación superior puede otorgar becas condicionales a los estudiantes que hayan declarado que tienen la intención de completar un programa de preparación aprobado para obtener la certificación de los maestros con una acreditación en un área necesitada o que sean maestros que busquen una acreditación adicional en un área de grandes necesidades. La superintendencia de enseñanza pública identificará las áreas con la acreditación de necesidad cada dos años. Los participantes del programa de becas condicionales incurren en el compromiso de devolver el dinero de la beca condicional, con intereses, a menos que el participante enseñe en su área acreditada de grandes necesidades durante dos años en una escuela pública de Washington por cada año que reciba la beca, según las normas adoptadas por la junta coordinadora de educación superior.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 109 El capital del fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes sólo se podrá destinar y utilizar para los usos autorizados por esta ley y de acuerdo con la misma.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 110 Las secciones 102 y 104 a 109 de esta ley constituyen un nuevo capítulo en el Título 28A RCW.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

(continuación)

PARTE II

EDUCACIÓN SUPERIOR

Cuenta Fiduciaria de Educación para la Educación Superior: Mayor acceso, mayor accesibilidad e inversión en el desarrollo económico

NUEVA SECCIÓN. Sec. 201 Los gastos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior serán para las inscripciones para la educación superior, los programas de ayuda económica y las inversiones dirigidas a investigaciones que se realizan en instituciones públicas de educación superior.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 202 (1) El dinero de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior se podrá destinar mediante el presupuesto operativo a cada institución pública de cuatro años, que pueden incluir universidades de investigación y polivalente y la Universidad estatal Evergreen; la junta coordinadora de educación superior; y la junta estatal para las universidades técnicas y de la comunidad. Las apropiaciones estarán sujetas a procedimientos de asignación.

(2) Para los años fiscales 2006 y 2007, se utilizará el 62,51% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para financiar las nuevas inscripciones. A partir del año fiscal 2008, se utilizará el 68,75% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para financiar las nuevas inscripciones.

(a) Se utilizará al menos el 43,75% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para financiar las nuevas inscripciones a tasas promedio de financiación del grupo de pares.

(b) Se utilizará al menos el 18,75% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para financiar las inscripciones de mucha demanda.

(c) A partir del año fiscal 2008, se utilizará el 6,25% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para financiar las inscripciones adicionales que se dividirán, como lo determina la legislatura, entre las nuevas inscripciones a tasas promedio de financiación del grupo de pares y las inscripciones de mucha demanda.

(d) Para satisfacer mejor las necesidades del estado, la legislatura puede asignar los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior destinados a las inscripciones de mucha demanda a la junta coordinadora de educación superior para las instituciones públicas de cuatro años y a la junta estatal de las universidades técnicas y de la comunidad para las instituciones públicas de dos años, para que se distribuyan según los programas competitivos de becas administrados por dichas agencias. Los fondos para las tasas de las inscripciones de mucha demanda pueden ser tanto como el doble del nivel promedio de financiación del grupo de pares para las universidades de investigación.

(e) La junta coordinadora de educación superior informará a la legislatura y a la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación sobre las tasas promedio de financiación del grupo de pares para cada sector o institución de educación superior antes del 31 de enero de cada año.

(f) Del aumento en las inscripciones a las universidades técnicas y de la comunidad cuyas tasas fueron financiadas por el grupo de pares, la legislatura utilizará un monto que no supere los diecinueve millones seiscientos mil dólares por año de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para restituir, hasta el grado posible, la tarifa de pago a los empleados de las universidades técnicas y de la comunidad hasta un nivel tal que dichos empleados no reciban menos que la tarifa aumentada que se les hubiese pagado a los empleados que reúnen los requisitos según las disposiciones de la Iniciativa de Ley N° 732, si no se hubiera producido la suspensión por el bienio 2003-2005 por el capítulo 20, Leyes de 2003 1st sp. sess.

(3) A partir del año fiscal 2006, se utilizará el 12,50% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para financiar los programas de ayuda económica que actualmente administra la junta coordinadora

de educación superior. El programa estatal de becas deberá ampliar los requisitos necesarios a sesenta y cinco por ciento del ingreso promedio familiar a partir del año fiscal 2006.

(4) Para los años fiscales 2006 y 2007, se deberá utilizar el 25% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para mejorar la capacidad de obtener otras financiaciones para la investigación y para llevar a cabo las investigaciones de mayor prioridad. A partir del año fiscal 2008, se deberá utilizar el 18,75% de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior para mejorar la capacidad de obtener otras financiaciones para la investigación y para llevar a cabo las investigaciones de mayor prioridad. El uso institucional de los fondos beneficiará al estado de Washington en uno o más de los siguientes sentidos: Se aumentará el monto de las investigaciones adicionales que no financia el estado que se obtendrá sobre la base de las inversiones, se subvencionarán las actividades económicas en las regiones del estado y se tratarán los problemas económicos o de políticas públicas más importantes del estado. Los fondos se distribuirán de dos maneras:

(a) El ochenta por ciento de estos fondos se distribuirá de acuerdo con lo siguiente: (i) El sesenta por ciento de esta distribución se destinará a la Universidad de Washington; (ii) el treinta por ciento de esta distribución se destinará a la Universidad del Estado de Washington; y (iii) el diez por ciento de esta distribución se distribuirá entre las universidades polivalentes y la Universidad estatal Evergreen.

(b) El veinte por ciento de estos fondos se deberá destinar a la junta coordinadora de educación superior para un fondo común competitivo de becas para la investigación. Las instituciones públicas de cuatro años reúnen los requisitos necesarios para solicitar la financiación y pueden presentar propuestas que incluyan asociaciones cooperativas con instituciones privadas independientes.

(5) Los saldos de la cuenta de educación para la educación superior que estén por encima de los requisitos de la sección 503(7) de esta ley se pueden utilizar para ampliar el acceso de más estudiantes mediante programas de ayuda económica, inscripciones adicionales o mediante la expansión del fondo común para las inscripciones de mucha demanda. El saldo también se puede destinar a mayores tasas de financiación por estudiante y estará sujeto a la asignación legislativa y a la aprobación de la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario para la educación. En los años fiscales 2006 y 2007, el saldo de la cuenta de educación para la educación superior se utilizará de acuerdo con la subsección (4) de esta sección para hacer que la asignación total alcance un gasto máximo de cien millones de dólares en dichos años.

(6) Las distribuciones detalladas en esta sección deberán producir un mínimo de veinticinco mil estudiantes adicionales equivalentes de tiempo completo de educación superior que subvenciona el estado. La junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario para la educación informará al público, al gobernador, a la legislatura y a la gerencia financiera sobre la cantidad de nuevos estudiantes financiados equivalentes de tiempo completo antes del 1 de septiembre de 2008.

(7) Antes del 1 de septiembre de 2008, la junta coordinadora de educación superior informará a la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario para la educación, al gobernador, a la legislatura y a la gerencia financiera sobre el saldo de las inversiones descritas en esta sección y sugerirá cambios en los porcentajes utilizados en esta sección.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 203 Las instituciones públicas de cuatro años establecerán los procedimientos para controlar los fondos destinados a la investigación e informarán anualmente a la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario para la educación que dichos fondos se utilizan para financiar los proyectos y las áreas que reúnen los requisitos necesarios, de acuerdo con la sección 202(4) de esta ley.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY Nº 884 (continuación)

Sec. 204 Se enmendarán 28B.119.010 y 2003 c 233 s 5 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

La junta coordinadora de educación superior diseñará el programa de becas Promise de Washington en base a los siguientes parámetros:

(1) Las becas se deberán otorgar a los estudiantes que se gradúen de escuelas preparatorias públicas y privadas aprobadas según el capítulo 28A.195 RCW, a los estudiantes que participen en la enseñanza en el hogar como se establece en el capítulo 28A.200 RCW y a las personas de 21 años o menores que reciban un certificado GED, que cumplan con los criterios de requisitos académicos y económicos.

(a) Los criterios de requisitos académicos se definirán de la siguiente manera:

(i) A partir de la clase que se gradúa en el (~~2002~~) 2006, los estudiantes que se gradúen de escuelas preparatorias públicas y privadas aprobadas según el capítulo 28A.195 RCW deben estar entre el (~~quince~~) treinta por ciento mejor de su clase, tal como lo indique cada escuela preparatoria respectiva al finalizar el primer período del último año del estudiante; o

(ii) Los estudiantes que se gradúen de escuelas preparatorias públicas, escuelas preparatorias privadas aprobadas según el capítulo 28A.195 RCW, los estudiantes que participen en la enseñanza en el hogar como se establece en el capítulo 28A.200 RCW y las personas de 21 años o menores que reciban un certificado GED deben alcanzar o superar una calificación de doscientos en el examen de evaluación académica acumulativo en el primer intento o alcanzar o superar una calificación de veintisiete en el examen compuesto universitario de Estados Unidos en el primer intento.

(b) Para cumplir con el criterio de requisitos económicos, el ingreso de la familia de un estudiante no deberá superar el ciento treinta y cinco por ciento del ingreso promedio familiar del estado ajustado según el tamaño de la familia, tal como lo determina la junta coordinadora de educación superior para cada clase que se gradúa. Los estudiantes que no cumplan con estos requisitos en el primer año en el que se otorguen los beneficios de becas pueden volver a solicitarlas para el segundo año de beneficios, pero deberán cumplir con la norma de ingreso establecida por la junta para la clase en la que se gradúa el estudiante.

(2) Las becas prometidas no intentan sustituir ningún subsidio, beca o programa impositivo relacionado con la educación posterior a la secundaria. Si la junta descubre que las becas prometidas sustituyen o reducen cualquier subsidio, beca o programa impositivo para las categorías de los estudiantes, deberá ajustar el criterio de requisitos económicos o la cantidad de becas al nivel necesario para evitar la sustitución.

(3) Dentro de los fondos disponibles, todos los estudiantes que reúnan los requisitos recibirán dos becas anuales consecutivas, cuyo valor no superará las tarifas educativas anuales de residentes de tiempo completo que cobran las universidades de la comunidad de Washington. La junta coordinadora de educación superior otorgará becas a la mayor cantidad de estudiantes posible entre aquellos que reúnan los requisitos según esta sección.

(4) Antes del 15 de octubre de cada año, la junta determinará el monto de las becas, luego de tomar en cuenta la disponibilidad de fondos.

(5) Las becas sólo se podrán utilizar para realizar cursos universitarios en las instituciones autorizadas de educación superior en el estado de Washington.

(6) Las becas se podrán utilizar para realizar cursos universitarios en las instituciones de educación superior de Oregon que formen parte del proyecto de oportunidades de educación superior de las fronteras del condado que se establece en 28B.80.806 RCW, si dichas instituciones ofrecen programas que no están disponibles en las instituciones autorizadas de educación superior del estado de Washington.

(7) Las becas se podrán utilizar para solventar gastos relacionados con la universidad, que incluyen entre otros, matrícula, alojamiento y comida, libros y materiales.

(8) Es posible que no se otorguen becas a ningún estudiante que realice la carrera de teología.

(9) La junta coordinadora de educación superior puede establecer niveles de progreso satisfactorio para la continuidad de la beca Promise.

(10) La junta coordinadora de educación superior establecerá el límite de tiempo dentro del cual el estudiante deberá utilizar la beca.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 205 Las instituciones públicas de cuatro años trabajarán con la junta coordinadora de educación superior, y las universidades técnicas y de la comunidad trabajarán con la junta estatal para las universidades técnicas y de la comunidad, en el desarrollo de los parámetros de rendimiento para las inversiones estipuladas en esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 206 Las secciones 201 a 203 y la sección 205 de esta ley constituyen un nuevo capítulo en el Título 28B RCW.

PARTE III

PROGRAMA DE ASOCIACIÓN PREESCOLAR PARA GRANDES COMIENZOS

Cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana: Mayor acceso, mejor calidad y niveles más altos de exigencia

NUEVA SECCIÓN. Sec. 301 DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA. Los padres y tutores tienen la responsabilidad principal de criar, educar y transmitirles valores a sus hijos; las comunidades local y estatal pueden ofrecer ayuda a los padres en su rol de primeros maestros aumentando la variedad de programas de educación temprana de calidad disponibles. Los niños de bajos recursos se benefician especialmente de la educación temprana de alta calidad; sin embargo, sólo la mitad de los niños de bajos recursos de Washington reciben actualmente esta educación. Por lo tanto, la oficina del gobernador establece el programa de asociación preescolar para grandes comienzos. El programa de asociación preescolar para grandes comienzos:

(1) Ayudará a garantizar la preparación para la escuela al prestar servicios de educación temprana voluntarios y de alta calidad a los niños de tres y cuatro años del estado. Los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana se utilizarán para los niños de bajos recursos. Los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana se pueden utilizar para pagar todas o una parte de las tarifas de los niños que reúnen los requisitos a una escala móvil. Los niños pueden participar en el programa utilizando otros fondos, incluyendo las cuotas de los padres;

(2) Estará basado en la investigación y desarrollará las habilidades relacionadas con la escuela, incluyendo el desarrollo cognitivo, social, emocional y físico, con mayor énfasis en las habilidades sociales, de lenguaje y de alfabetización. Los servicios adicionales necesarios para apoyar el aprendizaje se podrán prestar según sea necesario, e incluirán ayuda sanitaria, nutricional y familiar;

(3) Se desarrollará a partir de programas de educación temprana y fuentes de financiación existentes, y los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana se pueden utilizar en una variedad de contextos como escuelas, programas head start, programas de educación y asistencia para la primera infancia y guarderías autorizadas;

(4) Utilizará maestros capacitados, un número reducido de niños por maestro y un tamaño adecuado de los grupos; hará participar a las familias; empleará programas de estudio indicados para la edad; y se ofrecerá en instalaciones correctamente equipadas.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 302 GOBIERNO. (1) La junta de educación temprana se crea en la oficina del gobernador. Los miembros de la junta de educación temprana se reunirán periódicamente según sea necesario para cumplir con las responsabilidades establecidas en la sección 303 de esta ley. La junta de educación temprana estará formada por once miembros designados para mandatos de cuatro años.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884 (continuación)

El gobernador designará ocho miembros y los mismos representarán a las personas con conocimientos e interés en la educación temprana. El superintendente de enseñanza pública, la secretaria del departamento de servicios sociales y sanitarios y la secretaria del departamento de salud designarán cada uno a los tres miembros restantes.

(2) Los términos de los miembros de la junta de educación temprana se ordenarán de manera tal que tres de los miembros iniciales de la junta se designen por un período de dos años, cuatro de los miembros iniciales de la junta se designen por un período de tres años y cuatro de los miembros iniciales de la junta se designen por un período de cuatro años.

(3) Los miembros de la junta de educación temprana no recibirán un sueldo. Los miembros de la junta de educación temprana serán compensados y se les reembolsarán los viajes y otros gastos tal como se establece en 43.03.240, 43.03.050 y 43.03.060 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 303 ATRIBUCIONES Y RESPONSABILIDADES DE LA JUNTA. Las responsabilidades principales de la junta de educación primaria son:

(1) Garantizar que el programa de asociación preescolar para grandes comienzos preste servicios de educación temprana de alta calidad a los niños que reúnan los requisitos;

(2) Proponer metas y parámetros de rendimiento estatales para la educación temprana, incluido el resultado final de los niños; desarrollar un plan y una línea cronológica para alcanzar las metas con especial atención en el aumento del acceso a los programas preescolares de alta calidad para los niños de bajos recursos; controlar y medir el progreso y presentar un informe anual ante la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación sobre el uso de los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana para alcanzar las metas;

(3) Adoptar niveles de exigencia para el programa basado en la investigación, incluidas las competencias de los maestros;

(4) Establecer requisitos para los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana y determinar una fórmula de financiación per cápita para el programa de asociación preescolar para grandes comienzos en base a la población de niños en edad preescolar de cada área de asociación local, y presentar una fórmula de financiación per cápita ante la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación para su aprobación;

(5) Determinar una fórmula de financiación para distribuir los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana en las inversiones de infraestructura, incluido el desarrollo profesional y de capital, que la junta de educación temprana considere necesarias para ampliar el acceso al programa de asociación de los primeros años preescolares, y presentar la fórmula de financiación ante la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación para su aprobación;

(6) Aprobar los planes presentados por las organizaciones de asociaciones locales y proporcionar los fondos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana a las organizaciones de asociaciones locales según corresponda para implementar los planes y prestar servicios a los niños de bajos recursos;

(7) Supervisar la expansión del programa de educación y asistencia para la primera infancia ("ECEAP") establecido en el capítulo 28A.215 RCW para aumentar la cantidad de niños que reciben los servicios hasta el máximo nivel posible en los años fiscales 2006 y 2007. Los fondos adicionales se proporcionarán para permitir que tanto los proveedores actuales del ECEAP como los nuevos alcancen los niveles de exigencia del programa establecidos por la junta de educación temprana;

(8) Presentar recomendaciones al gobernador y a la legislatura para la coordinación y la integración necesarias de los programas estatales de asistencia y educación temprana;

(9) Solicitar donaciones, becas y otras fuentes de ayuda para el uso o beneficio de los programas de asociación preescolar para grandes comienzos; y

(10) Adoptar las normas y los procedimientos necesarios para poner en práctica las disposiciones de este capítulo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 304 DIRECTOR EJECUTIVO, PERSONAL - FINANZAS. La junta de educación temprana designará un director ejecutivo, que trabajará a voluntad y cuyo salario lo establecerá la junta de educación temprana dentro de los límites establecidos por el comité de salarios de los funcionarios de las agencias de acuerdo con 43.03.028 RCW y podrá emplear personal adicional sujeto a la asignación legislativa. Todos los costos asociados con el personal, junto con los gastos de viaje, se pagarán con la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana de acuerdo con 43.03.050 y 43.03.060 RCW y estarán sujetos a la asignación legislativa.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 305 La junta de educación temprana y las organizaciones de asociaciones locales no gastarán en administración más del cinco por ciento de los fondos provistos para la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana para cumplir con las obligaciones especificadas en las secciones 303 y 307 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 306 ASOCIACIONES LOCALES. Las organizaciones de asociaciones locales serán los distritos de servicios educativos establecidos por el capítulo 28A.310 RCW. La junta de educación temprana puede seleccionar una organización de asociaciones locales alternativa en una zona si otra organización puede cumplir mejor con las responsabilidades de la asociación local.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 307 RESPONSABILIDADES DE LA ORGANIZACIÓN DE ASOCIACIONES LOCALES. Las organizaciones de asociaciones locales:

(1) Establecerán un consejo de asesoría local que incluya la representación de: (a) Los proveedores y agencias de atención y educación temprana; (b) los distritos escolares; (c) las universidades de la comunidad; (d) los programas locales head start; (e) el departamento de servicios sociales y sanitarios y las jurisdicciones locales de salud; (f) los gobiernos locales; (g) las tribus; (h) los padres; y (i) demás según corresponda;

(2) En el primer año de la financiación:

(a) Realizarán una evaluación de necesidades de los servicios de atención y educación temprana disponibles en el distrito de servicios educativos;

(b) Identificarán las brechas en los servicios y desarrollarán un plan para prestar servicios preescolares voluntarios y de alta calidad a los niños de tres y cuatro años del distrito de servicios educativos, dándole prioridad a los niños de bajos recursos que reúnan los requisitos necesarios;

(c) Determinarán el desarrollo del capital, el desarrollo profesional y demás infraestructuras necesarias para poner en práctica el plan de servicios preescolares en el distrito de servicios educativos;

(d) Elaborarán un plan de financiación que utilice todos los recursos disponibles para los programas preescolares;

(e) Presentarán un plan integrado para la prestación y financiación de servicios preescolares y necesidades de infraestructura relacionadas ante la junta de educación temprana;

(3) En los años posteriores a la financiación:

(a) Realizarán evaluaciones adicionales de las necesidades de los servicios de atención y educación temprana disponibles en el distrito de servicios educativos, según sea necesario;

(b) Supervisarán la puesta en práctica del programa de asociación preescolar para grandes comienzos en el distrito de servicios educativos; incluidos los proveedores de orientación y asistencia que participan para cumplir con los niveles de exigencia del programa;



(c) Controlarán y medirán el progreso de la puesta en práctica del plan de servicios preescolares y presentarán un informe anual ante la junta de educación temprana; y

(d) Garantizarán que los servicios del programa de asociación preescolar para grandes comienzos se correspondan con el sistema local de educación K-12 e incluyan la efectiva planificación de la transición de guardería a jardín de niños.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 308 El saldo de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana se utilizará exclusivamente para los fines de este capítulo, según lo determine la junta de educación temprana.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 309 Se agregarán las secciones 301 a 308 de esta ley al capítulo 28A.215 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 310 Se anularán las siguientes leyes o partes de leyes, como existan ahora o se enmienden en el futuro, y entrarán en vigencia el 1 de julio de 2008:

- (1) 28A.215.100 RCW (Intención) y 1994 c 166 s 1 y 1985 c 418 s 1;
- (2) 28A.215.110 RCW (Definiciones) y 1999 c 350 s 1, 1994 c 166 s 2, 1990 c 33 s 213, 1988 c 174 s 2 y 1985 c 418 s 2;
- (3) 28A.215.120 RCW (Departamento de desarrollo comunitario, comercial y económico para administrar el programa - Admisión y financiación) y 1994 c 166 s 4, 1988 c 174 s 3 y 1985 c 418 s 3;
- (4) 28A.215.130 RCW (Programas aprobados para la primera infancia - Entidades que reúnen los requisitos para la ejecución del programa - Uso de los fondos - Requisitos de los solicitantes) y 1994 c 166 s 5, 1988 c 174 s 4 y 1985 c 418 s 4;
- (5) 28A.215.140 RCW (Comité asesor- Composición) y 1988 c 174 s 5 y 1985 c 418 s 5;
- (6) 28A.215.150 RCW (Normas) y 1994 c 166 s 6, 1988 c 174 s 6, 1987 c 518 s 101 y 1985 c 418 s 6;
- (7) 28A.215.160 RCW (Evaluación de los solicitantes - Asignación de los fondos) y 1994 c 166 s 8, 1988 c 174 s 7 y 1985 c 418 s 7;
- (8) 28A.215.170 RCW (Servicios de educación y asistencia para la primera infancia - Informe al gobernador) y 1995 c 335 s 501, 1994 c 166 s 9, 1988 c 174 s 8 y 1985 c 418 s 8;
- (9) 28A.215.180 RCW (Apoyo del estado - Prioridades - Niveles de financiación del programa) y 1994 c 166 s 10, 1990 c 33 s 214, 1987 c 518 s 102 y 1985 c 418 s 9;
- (10) 28A.215.190 RCW (Gastos del comité asesor - Reembolso) y 1985 c 418 s 10;
- (11) 28A.215.200 RCW (Autorización para solicitar donaciones, becas y fuentes de ayuda) y 1994 c 166 s 11, 1990 c 33 s 215, 1988 c 174 s 9 y 1985 c 418 s 11;
- (12) 28A.215.900 RCW (Título breve - 1985 c 418) y 1985 c 418 s 13;
- (13) 28A.215.904 RCW (Contingencia - Fecha efectiva - 1985 c 418) y 1985 c 418 s 12;
- (14) 28A.215.906 RCW (Divisibilidad - 1985 c 418) y 1985 c 418 s 14; y
- (15) 28A.215.908 RCW (Divisibilidad - 1988 c 174) y 1988 c 174 s 11.

PARTE IV

SUPERVISIÓN Y RENDICIÓN DE CUENTAS

Junta ciudadana de supervisión: Sólida rendición de cuentas, supervisión efectiva, auditorías independientes

NUEVA SECCIÓN. Sec. 401 DEFINICIONES. Según se utiliza en este capítulo, la "junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación" o "junta" se refiere a la junta creada en la sección 402 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 402 CREACIÓN DE LA JUNTA. (1) Se crea la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación, compuesta por once miembros que votan y un miembro que no vota, designados de la siguiente manera:

(a) Ocho miembros ciudadanos con demostrado liderazgo en la mejora de la educación en el estado de Washington. El gobernador designará a los miembros ciudadanos por períodos de cuatro años;

(b) Tres miembros expertos conformados por:

- (i) El superintendente de enseñanza pública o una persona designada;
- (ii) Un miembro de la junta de educación temprana seleccionado por dicha junta; y
- (iii) Un representante de las instituciones de educación superior que reciben fondos del fondo fiduciario para la educación, designado por el gobernador;

(c) El auditor estatal o la persona designada será el miembro que no vote.

(2) Los términos de los miembros de la junta inicial de ciudadanos se ordenarán de manera tal que uno de los miembros de cada categoría se designe por un período de dos años, uno de los miembros de cada categoría se designe por un período de tres años y uno de los miembros de cada categoría se designe por un período de cuatro años.

(3) Los miembros ciudadanos no pueden ser empleados de un organismo estatal, universidad estatal, distrito escolar local u otra institución que reciba fondos autorizados en esta ley, y al menos un miembro debe ser padre de un niño en edad escolar.

(4) No se podrá designar a ningún miembro por más de dos períodos consecutivos. La designación de las vacantes se realizará por los períodos vigentes remanentes de la misma manera que la designación original.

(5) La junta elegirá un presidente entre sus miembros por un período de dos años.

(6) La junta deberá llevar un registro adecuado y está sujeta a auditorías por parte del auditor estatal u otras entidades de auditoría.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 403 ATRIBUCIONES Y RESPONSABILIDADES GENERALES. La junta deberá:

- (1) Garantizar que se ponga en práctica la intención de esta ley;
- (2) Garantizar que el dinero del fondo fiduciario para la educación se utilice de acuerdo con las disposiciones de esta ley mediante auditorías financieras realizadas por el auditor estatal según lo exija la ley estatal;
- (3) Controlar las actividades legislativas para determinar si las asignaciones se realizan en conformidad con esta ley;
- (4) Establecer parámetros de rendimiento relacionados con el éxito de los estudiantes en todo el sistema, por ejemplo preparación para la escuela, índices de graduados de la escuela preparatoria e índices de recuperación después de la secundaria, para los gastos del fondo fiduciario para la educación autorizados por esta ley. Para las universidades que son parte de un contrato de rendimiento, dichos parámetros deberán guardar coherencia con las disposiciones del contrato de rendimiento que rija a la institución;
- (5) Recibir y evaluar los informes anuales requeridos con el propósito de elaborar un informe anual y cumplir con sus responsabilidades de auditoría.
- (6) Determinar si es necesario realizar una auditoría de desempeño del uso del fondo fiduciario de educación, luego de evaluar los informes anuales requeridos;
- (7) Informar todos los años al público, al gobernador y a la legislatura sobre el progreso experimentado en el alcance de los parámetros de rendimiento en todo el sistema; el uso de los fondos fiduciarios para la educación en todo el estado; y los resultados de las evaluaciones y auditorías;
- (8) Evaluar y aprobar las fórmulas de financiación de la educación temprana en base a las recomendaciones de la junta de educación temprana;

(9) En la mayor medida de lo posible, celebrar contratos y realizar consultas con expertos técnicos y profesionales independientes privados para realizar las evaluaciones y las auditorías de desempeño y para brindar otras asistencias técnicas según sea necesario para cumplir con los requisitos establecidos por esta ley;

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884 (continuación)

(10) Encomendar proyectos, como se establece en la sección 404 de esta ley;

(11) Adoptar las normas y los procedimientos necesarios para poner en práctica las disposiciones de este capítulo relacionadas con la evaluación de los informes anuales requeridos y las auditorías del fondo fiduciario para la educación; y

(12) Presentar recomendaciones al gobernador y a la legislatura sobre la mejor manera de llevar a cabo los propósitos de esta ley con respecto al rendimiento de los estudiantes y al uso del fondo fiduciario para la educación, incluidas las disposiciones de la sección 102 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 404 PROYECTOS ENCOMENDADOS. La junta puede encomendar proyectos con los fondos apropiados para dicho propósito de acuerdo con la sección 503(2) de esta ley. Los proyectos fomentarán un sistema de educación perfecto, integrado y conectado. Dichos proyectos se deberán seleccionar en base a su capacidad para fomentar las transiciones exitosas de los estudiantes entre la educación temprana, la educación K-12 y la educación superior y deberán hacer un uso más eficiente de los recursos públicos incluido el desarrollo de niveles y requisitos de los planes de estudio coordinados entre la educación secundaria y la educación posterior a la secundaria y la creación de programas que reduzcan la necesidad de clases de recuperación.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 405 DIRECTOR EJECUTIVO, PERSONAL - FINANZAS. La junta designará un director ejecutivo, que trabajará a voluntad y cuyo salario lo establecerá la junta dentro de los límites establecidos por el comité de salarios de los funcionarios de las agencias de acuerdo con 43.03.028 RCW y podrá emplear a personal adicional sujeta a la asignación legislativa. Todos los costos asociados con el personal, junto con los gastos de viaje, se pagarán con el fondo fiduciario para la educación de Washington de acuerdo con 43.03.050 RCW y 43.03.060 y estarán sujetos a la asignación legislativa. En la medida de lo posible, la junta contará con el personal de las agencias y las juntas existentes.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 406 REUNIONES. La junta se reunirá al menos semestralmente y a solicitud de su presidente y ocasionalmente deberá adoptar normas para su propio gobierno según sea necesario para cumplir con sus responsabilidades y ejercer sus atribuciones de acuerdo con este capítulo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 407 GASTOS DE LOS MIEMBROS DE LA JUNTA. Los miembros de la junta no recibirán sueldo. Los miembros de la junta serán compensados y se les reembolsarán los gastos en los que incurran por los viajes para ir, asistir y volver de las reuniones de la junta o en los que incurran para el cumplimiento de las obligaciones solicitadas por el presidente, y demás gastos tal como se establece en 43.03.240, 43.03.050 y 43.03.060 RCW. Sin embargo, los miembros de la junta no podrán ser compensados en ningún caso por más de ciento veinte días en un año, salvo el presidente que puede ser compensado por un máximo de ciento cincuenta días. Prestar servicios en la junta no da derecho a recibir un crédito de servicios con el fin de obtener un sistema de jubilación pública.

Sec. 408 Se enmendarán 43.09.050 y 1992 c 118 s 6 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

El auditor deberá:

(1) Auditar las cuentas de todos los recaudadores de rentas y demás poseedores de dinero público que exija la ley para pagar la misma cantidad al tesoro, excepto cuando la ley establezca específicamente lo contrario;

(2) Examinar, a su criterio, los libros de toda persona encargada de la recepción, custodia y desembolso de dinero público;

(3) Investigar las actividades gubernamentales inadecuadas según el capítulo 42.40 RCW;

(4) Informar por escrito al fiscal general sobre la necesidad de que el fiscal general ordene los procesos judiciales en nombre del estado de todas las delincuencias oficiales con respecto a la evaluación, recaudación y pago de la renta, contra todas aquellas personas que, por cualquier medio, se hayan apoderado de dinero o propiedades públicas y que no transfieran o devuelvan dicho dinero o propiedad, y contra todos los deudores del estado;

(5) Brindar información por escrito a la legislatura, siempre que sea necesario, sobre cualquier tema que se relacione con los asuntos financieros del estado o que afecte las obligaciones de su cargo;

(6) Informar por escrito al director de gerencia financiera los nombres de todas las personas que hayan recibido dinero perteneciente al estado y que no hayan dado cuenta de ello;

(7) Autenticar con su sello oficial los documentos emitidos por su oficina;

(8) Verificar e informar por escrito a la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación, al director de gerencia financiera y a la legislatura sobre el mantenimiento de los requisitos de esfuerzos establecidos en la sección 503 de esta ley:

(9) Presentar su informe oficial anualmente antes del 31 de diciembre.

PARTE V

ESTRUCTURA DE RENTAS Y DE CUENTAS

Fondo Fiduciario de Educación de Washington: Dedicado y protegido, sin sustituciones, límites en la administración

Sec. 501 Se enmendarán 82.08.020 y 2003 c 361 s 301 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) Se recaudará y se gravará un impuesto sobre cada venta minorista en este estado igual al 6,5% del precio de venta.

(2) Se recaudará y se gravará un impuesto adicional sobre cada alquiler de automóvil al por menor, independientemente de si el vehículo tiene una licencia en este estado, igual al 5,9% del precio de venta. La renta recaudada según esta subsección (2) se deberá depositar en la cuenta de transporte multimodal creada en 47.66.070 RCW.

(3) A partir del 1 de julio de 2003, se recauda y grava un impuesto adicional del 0,3% del precio de venta sobre cada venta minorista de un vehículo automotor en este estado, aparte del impuesto a los alquileres de automóviles al por menor que se establece en la subsección (2) de esta sección. La renta recaudada según esta subsección (3) se deberá depositar en la cuenta de transporte multimodal creada en 47.66.070 RCW.

(4) A los fines de la subsección (3) de esta sección, la palabra "vehículo automotor" tiene el significado que se establece en 46.04.320 RCW, pero no incluye los tractores agrícolas o los vehículos agrícolas como se define en 46.04.180 y 46.04.181 RCW, ni los vehículos todo terreno y los que no son de carretera como se define en 46.09.020 RCW, ni las motos de nieve como se define en 46.10.010 RCW.

(5) A partir del 1 de abril de 2005, se recaudará y se gravará un impuesto adicional sobre cada venta minorista realizada en este estado igual al 1% del precio de venta con el fin de realizar inversiones dirigidas a sectores específicos establecidas en el fondo fiduciario para la educación de Washington. La renta recaudada según esta subsección (5) se deberá depositar en el fondo fiduciario para la educación de Washington creado en la sección 503 de esta ley.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

(continuación)

(6) Los impuestos gravados en este capítulo se aplicarán a las ventas minoristas sucesivas de la misma propiedad.

((6)) (7) Las tasas establecidas en esta sección corresponden a los impuestos gravados en el capítulo 82.12 RCW como se establece en RCW 82.12.020.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 502 Se agregará una nueva sección al capítulo 82.12 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

La renta recaudada de los impuestos sobre bienes comprados en otro estado a la tasa que se establece 82.08.020(5) RCW se deberá depositar en el fondo fiduciario para la educación de Washington creado en la sección 503 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 503 (1) El fondo fiduciario de educación de Washington se crea bajo la custodia del tesorero estatal. Todo el dinero en el fondo fiduciario de educación de Washington se utilizará exclusivamente para los propósitos establecidos en esta ley para la distribución al fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes, a la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior y a la cuenta fiduciaria de educación para la educación primaria y para las funciones especificadas de la junta.

(2) El dinero recaudado según 82.08.020(5) RCW se deberá depositar en el fondo fiduciario de educación de Washington y, luego de deducir los fondos destinados a la junta ciudadana de supervisión del fondo fiduciario de educación para su operación incluidos el costo de las auditorías y los proyectos de todo el sistema establecidos en la sección 404 de esta ley, que no superen la mitad del uno por ciento, se distribuirá mensualmente de la siguiente manera: (a) El cincuenta por ciento se destinará al fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes creado en la sección 504 de esta ley; (b) un cuarenta por ciento se destinará a la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior creada en la sección 505 de esta ley; y (c) el diez por ciento restante se destinará a la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana creada en la sección 506 de esta ley.

(3) Las asignaciones a la junta para los propósitos especificados en la sección 403 de esta ley, sin incluir la financiación para los proyectos de todo el sistema establecida en la sección 404 de esta ley, no pueden superar el 1/12 de 1% del dinero recaudado.

(4) Ninguna agencia que reciba fondos fiduciarios puede utilizar más del cinco por ciento de estos fondos para la administración.

(5) Todos los ingresos provenientes de inversiones del fondo fiduciario de educación de Washington se distribuirán a principios del año fiscal por sus montos proporcionales entre el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes, la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior y la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana.

(6) Las distribuciones del fondo fiduciario de educación de Washington de esta sección, las asignaciones y los gastos del fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes de la sección 504 de esta ley, las asignaciones y los gastos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior de la sección 505 de esta ley y las asignaciones y los gastos de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana de la sección 506 de esta ley no deberán reducir, sustituir ni perjudicar de alguna otra manera la financiación existente del estado para la educación, incluidas todas las fuentes de dicha financiación estatal. El nivel total de financiación estatal para los programas de asistencia para la educación de la primera infancia y la educación superior del año fiscal 2005 y el nivel total de financiación estatal por estudiante para la educación K-12 del año escolar 2004-05 se deberán mantener en todos los años posteriores. Además de las disposiciones aquí mencionadas que prohíben la reducción, sustitución o cualquier otra circunstancia que perjudique la financiación existente del estado para la educación, antes de que se pueda asignar el capital del fondo fiduciario para la educación descrito en esta sección, los fondos generales del estado se asignarán para mantener o aumentar:

(a) La cantidad de transferencia por estudiante para el año escolar 2004-05 y los años posteriores al fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los

estudiantes en conformidad con 84.52.068 RCW y las proporciones del número de personal utilizadas en la distribución de las asignaciones generales para el año escolar 2004-05;

(b) El monto de ayuda a la educación temprana del fondo general del estado destinado en el año fiscal 2005 al programa de asistencia para la educación de la primera infancia; y

(c) La ayuda a las instituciones de educación superior por parte del fondo general del estado a los índices financiados en el año fiscal a partir del 1 de julio de 2004 y la financiación de los fondos generales del estado por estudiante en el año fiscal a partir del 1 de julio de 2004.

(7) A partir del año fiscal que comienza el 1 de julio de 2006, el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes creado en la sección 504 de esta ley, la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior creada en la sección 505 de esta ley y la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana creada en la sección 506 de esta ley deberán mantener al menos el dos por ciento del dinero total recaudado en cada cuenta en el año fiscal anterior para solventar gastos conforme a una apropiación por parte de la legislatura luego de que se produzca una emergencia. La gerencia financiera determinará si el total del dinero en cada cuenta supera el dos por ciento del total recaudado por cada cuenta en el año fiscal anterior.

(8) Todas las disposiciones administrativas de los capítulos 82.03, 82.08, 82.12 y 82.32 RCW, tal como existen en la actualidad o como puedan enmendarse en el futuro, en la medida en que se puedan aplicar a los impuestos sobre las ventas y sobre los bienes comprados en otro estado, se deberán aplicar a los impuestos gravados en conformidad con este capítulo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 504 El fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes se crea bajo la custodia del tesorero estatal. El 2 de enero de 2005, y a partir de entonces cada tres meses, el tesorero estatal deberá transferir todo el capital del fondo para el rendimiento de los estudiantes, creado en 43.135.045 RCW, al fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes para los usos que se detallan en esta ley. El dinero de la cuenta está sujeto a la apropiación y a la asignación de todos los gastos. Los gastos de la cuenta sólo se pueden utilizar para los programas y los servicios establecidos en las secciones 101 a 108 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 505 La cuenta fiduciaria de educación para la educación superior se crea bajo la custodia del tesorero estatal. El dinero de la cuenta está sujeto a la apropiación y a la asignación de todos los gastos. Los gastos de la cuenta sólo se pueden utilizar para los programas y los servicios establecidos en las secciones 201 a 205 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 506 La cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana se crea bajo la custodia del tesorero estatal. El dinero de la cuenta está sujeto a la apropiación y a la asignación de todos los gastos. Los gastos de la cuenta sólo se pueden utilizar para los programas y los servicios establecidos en las secciones 301 a 307 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 507 La legislatura estatal deberá, en cada sesión regular de los años impares, apropiarse de la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana, el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes y la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior únicamente para los propósitos establecidos y de acuerdo con las disposiciones de esta ley durante el bienio subsiguiente.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884

(continuación)

Sec. 508 Se volverán a decretar y se enmendarán 43.79A.040 y 2003 c 403 s 9, 2003 c 313 s 10, 2003 c 191 s 7, 2003 c 148 s 15, 2003 c 92 s 8 y 2003 c 19 s 12 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) El tesorero estatal puede depositar, invertir y reinvertir el dinero del fondo fiduciario del tesorero de acuerdo con 43.84.080 RCW en igual medida y de la misma manera que si el dinero estuviera en el tesoro del estado.

(2) Todos los ingresos que se reciban de las inversiones del fondo fiduciario del tesorero se deberá apartar en ahorro en una cuenta en el fondo fiduciario del tesoro que se conocerá como la cuenta de ingresos por inversiones.

(3) La cuenta de ingresos por inversiones se puede utilizar para el pago de servicios bancarios adquiridos a cuenta de los fondos fiduciarios del tesorero que incluyen, entre otros, las funciones de depósito, custodia y desembolso para el tesorero estatal o los organismos estatales afectados. La cuenta de ingresos por inversiones está sujeta bajo todos los conceptos al capítulo 43.88 RCW, pero no se requiere ninguna apropiación para los pagos a las instituciones financieras. Los pagos se producirán antes de la distribución de las ganancias establecidas en la subsección (4) de esta sección.

(4) (a) Mensualmente, el tesorero estatal deberá distribuir las ganancias abonadas en la cuenta de ingresos por inversiones entre el fondo general del estado excepto conforme a los puntos (b) y (c) de esta subsección.

(b) Las siguientes cuentas y fondos recibirán su parte proporcional de ganancias en base al saldo diario promedio de cada cuenta o fondo del período: La cuenta de becas Promise de Washington, la cuenta del programa de ahorros para las universidades, la cuenta del programa para el pago de las matrículas de las universidades avanzadas de Washington, el fondo fiduciario para la educación de Washington, el fondo fiduciario de educación para el rendimiento de los estudiantes, la cuenta fiduciaria de educación para la educación superior, la cuenta fiduciaria de educación para la educación temprana, el fondo local de agricultura, el fondo de beneficencia para las becas de los indígenas norteamericanos, la cuenta de subsidio a los estudiantes con familiares dependientes, la cuenta de reserva de seguro propio del plan básico de salud, la cuenta renovable de las cosechas por contrato, la cuenta de Combined Fund Drive del estado de Washington, el fondo de beneficencia para las becas de intercambios internacionales de Washington, el fondo fiduciario de beneficencia para los problemas del desarrollo, la cuenta de energía, el fondo de las ferias, la cuenta de inspección de frutas y verduras, la cuenta alternativa de las granjas de recreación, el fondo rotatorio de inspección de granos, la cuenta de incentivos de responsabilidad de menores, el fondo de gastos del plan 2 de bomberos y oficiales de policía, la cuenta de promoción del turismo local, la cuenta del fondo común de servicios viales de la producción, la cuenta de rehabilitación rural, la cuenta del estadio y el centro de exposiciones, la cuenta de la instalación deportiva para jóvenes, el fondo rotatorio de seguro propio, la cuenta de eliminación del dióxido de azufre, el fondo fiduciario para los niños y la cuenta de inversión en innovación. Sin embargo, las ganancias que se distribuirán, primero deberán reducirse por la asignación al fondo de servicios del tesorero estatal en conformidad con 43.08.190 RCW.

(c) Las siguientes cuentas y fondos recibirán el ochenta por ciento de su parte proporcional de ganancias según el saldo diario promedio de cada cuenta o fondo del período: El fondo rotatorio de preferencia avanzada, la cuenta rotatoria de atenuación avanzada del medio ambiente, el fondo rotatorio de preferencia avanzada del condado y la ciudad, la cuenta de confiscación de activos de la agencia federal de narcóticos, la cuenta de vehículos para muchos pasajeros, la cuenta de asistencia a los servicios viales locales y la cuenta de los programas de transportes varios.

(5) En conformidad con el Artículo II, sección 37 de la Constitución del estado, ninguna cuenta o fondo fiduciario se podrá asignar como ganancia asignada sin la directiva específica de esta sección.

Sec. 509 Se enmendarán 82.12.045 RCW y 2003 c 361 s 303 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) En la recaudación de los impuestos sobre los vehículos automotores comprados en otro estado, el departamento de rentas puede designar a los auditores de los condados del estado como sus agentes de recaudación. Al realizar dicha designación, la obligación de cada auditor del condado será recaudar el impuesto en el momento en el que el solicitante pida el registro, y la transferencia del título, del vehículo automotor, excepto en los siguientes casos:

(a) Cuando el solicitante presente un informe de venta del distribuidor que muestre que el impuesto sobre las ventas minoristas ha sido recaudado por el distribuidor;

(b) Cuando el solicitante se presente para la renovación del registro;

(c) Cuando el solicitante presente una declaración escrita firmada por el departamento de rentas, o su agente debidamente autorizado, que demuestre que no se adeuda legalmente ningún impuesto sobre los bienes comprados en otro estado; o

(d) Cuando el solicitante presente pruebas satisfactorias que demuestren el pago del impuesto sobre las ventas minoristas o el impuesto sobre los bienes comprados en otro estado del vehículo en cuestión.

(2) El término "vehículo automotor," como se utiliza en esta sección significa e incluye a todos los vehículos automotores, remolques y semirremolques utilizados, o de una clase diseñada principalmente para ser utilizados, en las calles y autopistas públicas, para la conveniencia o el placer del dueño, o para el transporte, de alquiler u otro, de personas o bienes, incluyendo cargas fijas, instalaciones para la residencia de personas y vehículos con licencias exentas.

(3) Todas las personas que soliciten el registro y la transferencia del certificado del título y que estén sujetas al pago del impuesto de esta sección deberán declarar el valor del vehículo para el que realizan la solicitud al momento del registro, que constará de la consideración pagada o a pagar por ello.

(4) Cada auditor del condado que actúe como agente del departamento de rentas, al momento de expedir los comprobantes de pago de las tarifas de licencia de los vehículos automotores sujetos a las disposiciones de esta sección, deberá devolver el dinero y rendirle cuentas al tesorero del estado de todas las rentas de los impuestos sobre los bienes comprados en otro estado recaudadas según esta sección, luego de haber deducido como tarifa de recaudación la suma de dos dólares por cada vehículo automotor por el que se haya recaudado el impuesto. Todas las rentas recibidas por el tesorero del estado según esta sección se acreditarán en el fondo general. La tarifa de recaudación del auditor se depositará en el fondo actual de gastos del condado. Se enviará de inmediato al departamento de rentas una copia del informe de transmisión que el auditor del condado le entrega al tesorero estatal.

(5) Cualquier solicitante que le haya pagado el impuesto sobre los bienes comprados en otro estado a un auditor del condado según esta sección puede solicitarle al departamento de rentas el reintegro del mismo si tiene motivos para pensar que dicho impuesto no era pagadero y debido legalmente. No se permitirá el reintegro a menos que el departamento de rentas reciba la solicitud del mismo dentro del período que establece la ley para la evaluación de impuestos, multas o intereses establecida por 82.32.050(3) RCW. Al momento de recibir una solicitud de reintegro, el departamento de rentas deberá tomarla en consideración y dictar una orden para concederlo o denegarlo y si el reintegro es denegado el contribuyente tendrá el derecho de apelar como se establece en 82.32.170, 82.32.180 y 82.32.190 RCW.

(6) Las disposiciones de esta sección se interpretarán como acumulativas de otros métodos establecidos en los capítulos 82.04 a 82.32 RCW, inclusive, para la recaudación del impuesto que impone este capítulo. El departamento de rentas tendrá el poder de promulgar dichas normas según sea necesario para administrar las disposiciones de esta sección. Cualquier función que esta sección requiera que el auditor del condado realice la podrá realizar el director de licencias, pero dicho director no deberá deducir tarifas de recaudación al expedir las rentas del impuesto sobre los bienes comprados en otro estado al tesorero estatal.

(7) La renta recaudada de los impuestos sobre los bienes comprados en otro estado a la tasa que se establece en 82.08.020(3) RCW se deberá depositar en la cuenta de transporte multimodal creada en 47.66.070 RCW.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 884 (continuación)

(8) La renta recaudada de los impuestos sobre los bienes comprados en otro estado a la tasa que se establece en 82.08.020(5) RCW se deberá depositar en el fondo fiduciario de educación de Washington creado en la sección 503 de esta ley.

Sec. 510 Se enmendarán 67.28.181 y 1998 c 35 s 1 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) El cuerpo legislativo de cualquier municipalidad puede imponer un impuesto sobre los consumos específicos por la venta o los costos de los mobiliarios de los alojamientos que estén sujetos a impuestos según el capítulo 82.08 RCW. La tasa del impuesto no deberá superar el mínimo de dos por ciento o una tasa que, junto con todos los demás impuestos gravados sobre las ventas de alojamientos dentro de la municipalidad de acuerdo con este capítulo y los capítulos 36.100, 67.40, 82.08 y 82.14 RCW, sea equivalente al ~~(doce)~~ trece por ciento. Según este capítulo no se podrá gravar un impuesto en aumentos menores a la décima parte de un porcentaje.

(2) A pesar de la subsección (1) de esta sección:

(a) Si una municipalidad fue autorizada a gravar impuestos según este capítulo o según 67.40.100 RCW o ambos a una tasa total superior al cuatro por ciento antes del 27 de julio de 1997, dicha autorización total continuará hasta el 1 de enero de 1999, y a partir de entonces la municipalidad podrá gravar un impuesto de acuerdo con esta sección a una tasa que no supere la tasa impuesta por la municipalidad el 1 de enero de 1999.

(b) Si una ciudad o pueblo, distinta de una municipalidad que grava un impuesto según el punto (a) de esta subsección, se encuentra ubicada en un condado que grava impuestos de acuerdo con este capítulo a una tasa total del cuatro por ciento o más el 1 de enero de 1997, la ciudad o pueblo no podrá gravar un impuesto de acuerdo con esta sección.

(c) Si una ciudad tiene una población de cuatrocientos mil habitantes o más y se encuentra ubicada en un condado con una población de un millón o más, la tasa del impuesto gravado de acuerdo con este capítulo por la ciudad no deberá superar el mínimo de cuatro por ciento o una tasa que, junto con todos los demás impuestos gravados sobre las ventas de alojamientos en la municipalidad de acuerdo con este capítulo y los capítulos 36.100, 67.40, 82.08 y 82.14 RCW, sea equivalente al ~~(quince)~~ dieciséis y dos décimos por ciento.

(d) Si una municipalidad fue autorizada a gravar impuestos según este capítulo o según 67.40.100 RCW, o ambos, a una tasa igual al seis por ciento antes del 1 de enero de 1998, la municipalidad podrá gravar un impuesto de acuerdo con esta sección a una tasa que no supere la tasa impuesta por la municipalidad el 1 de enero de 1998.

(3) Cualquier ordenanza o resolución del condado adoptada de acuerdo con esta sección deberá contener una disposición que permita un crédito en contra del impuesto del condado por el monto total de cualquier impuesto de la ciudad o pueblo impuesto de acuerdo con esta sección sobre el mismo evento imponible.

Sec. 511. Se enmendarán 82.14.410 y 2001 c 6 s 1 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) Un cambio en los impuestos locales sobre las ventas y sobre los bienes comprados en otro estado adoptados después del 1 de diciembre de 2000 debe proporcionar una exención por aquellas ventas de alojamientos para las cuales, a no ser por la exención, la tasa total del impuesto gravada sobre las ventas de alojamientos excedería el máximo de:

(a) ~~(Doce)~~ Trece por ciento; o

(b) La tasa del impuesto sobre las ventas que se habría aplicado a la venta de alojamientos si la venta se hubiera realizado el 1 de diciembre de 2000.

(2) A los efectos de esta sección:

(a) "El cambio en los impuestos locales sobre las ventas y sobre los bienes comprados en otro estado" se define como se establece en 82.14.055 RCW.

(b) La "venta de alojamientos" significa la venta o los costos por los mobiliarios de los alojamientos y todos los demás servicios que realice un hotel, pensión, paraje, motel, campamento para casas-remolques y la concesión de cualquier licencia similar para utilizar bienes inmuebles.

(c) La "tasa total del impuesto sobre las ventas" se refiere a las tasas conjuntas de todos los impuestos estatales y locales gravados de acuerdo con este capítulo y los capítulos 36.100, 67.28, 67.40 y 82.08 RCW y cualquier otro impuesto autorizado después del 29 de marzo de 2001, si el impuesto es del tipo de un impuesto sobre las ventas que abona el comprador, pero no incluye los impuestos gravados de acuerdo con 81.104.170 RCW antes del 1 diciembre de 2000.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 512 Las secciones 401 a 407 y 503 a 507 de esta ley constituyen un nuevo capítulo en el Título 43 RCW.

PARTE VI

VARIOS

NUEVA SECCIÓN. Sec. 601 Los títulos y las partes de títulos utilizados en esta ley no son parte de la ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 602 Si alguna de las disposiciones de esta ley o su aplicación a alguna persona o circunstancia carece de validez, el resto de la ley o la aplicación de sus disposiciones a otras personas o circunstancias no se verá afectada.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 603 Esta ley entra en vigencia el 1 de enero de 2005.

TOME NOTA

En el texto de las iniciativas de ley, cualquier frase o término en doble paréntesis tachado representa la ley estatal vigente y se eliminará de la ley si los votantes aprueban esta iniciativa de ley. Cualquier texto subrayado no aparece en la ley estatal vigente pero se agregará a la misma si los votantes aprueban la iniciativa de ley.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 892

UNA LEY relacionada con las máquinas electrónicas de billetes para raspar; que agrega una nueva sección al capítulo 9.46 RCW; enmienda 67.70.010 y 67.70.040 RCW; agrega secciones nuevas al capítulo 67.70 RCW; enmienda 84.52.065 RCW; y crea secciones nuevas.

APRUEBESE POR EL PUEBLO DEL ESTADO DE WASHINGTON:

INTENCIÓN LEGISLATIVA

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1. Esta iniciativa de ley reduciría los impuestos estatales sobre la propiedad al permitir que los establecimientos de juego no tribales autorizados ofrezcan el mismo tipo y número de máquinas electrónicas de billetes para raspar que los casinos tribales y que las rentas fiscales generadas se utilicen para reducir los impuestos estatales sobre la propiedad. El número total de máquinas electrónicas de billetes para raspar estaría limitado y no superaría el total permitido para casinos tribales. La intención de esta iniciativa de ley es crear igualdad de condiciones y más competencia y, como resultado, reducir los gravámenes del impuesto estatal sobre la propiedad.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 2. Se agregará una nueva sección al capítulo 9.46 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) A los establecimientos de juego no tribales autorizados se les debe asignar el mismo tipo y número de máquinas electrónicas de billetes para raspar que a los casinos tribales con rentas de impuestos sobre consumos específicos generadas a partir de ello y utilizadas para reducir los impuestos estatales sobre la propiedad. El número total de máquinas electrónicas de billetes para raspar para estos establecimientos no debe superar el total asignado para los casinos tribales con asignación, regulación y distribución implementada por la comisión de lotería de acuerdo con el programa establecido en esta ley.

(a) A los efectos de esta ley, los "establecimientos de juego no tribales autorizados" se deben definir como establecimientos autorizados por la comisión de juegos bajo este capítulo o por la comisión de carreras de caballos bajo el capítulo 67.16 RCW y sujetos a su supervisión, que incluyen, pero no se limitan a, organizaciones benéficas sin fines de lucro, restaurantes, tabernas, locales de bowling, hipódromos y salones de naipes con banca propia con licencia y regulados por el estado.

(b) A los efectos de esta ley, los "casinos tribales" se deben definir como casinos u otras instalaciones sujetas a pactos de juegos tribales-estatales de clase III en el estado bajo 9.46.360 RCW.

(c) A los efectos de esta ley, el "tipo de máquinas electrónicas de billetes para raspar" incluye tipos de máquinas de probabilidad permitidas en los casinos tribales.

(d) A los efectos de esta ley, las "máquinas electrónicas de billetes para raspar" se definen en la sección 4(7) de esta ley. "Billetes electrónicos para raspar", a los efectos de esta ley, no se refiere a la lotería de Washington.

(e) El número acumulativo de cada tipo de máquinas electrónicas de billetes para raspar asignado a los establecimientos de juego no tribales autorizados no debe superar el número acumulativo asignado a los casinos tribales. La asignación, regulación y distribución de las máquinas electrónicas de billetes para raspar se deberá implementar por la comisión de lotería como se establece en esta ley.

(2) (a) Se crea un impuesto estatal sobre consumos específicos por el privilegio de hacer funcionar las máquinas electrónicas de billetes para raspar no tribales. El monto de este impuesto deberá ser treinta y cinco por ciento del premio neto de la operación de las máquinas electrónicas de billetes para raspar que funcionan en establecimientos de juego no tribales autorizados.

(b) Noventa y nueve por ciento del producto del impuesto estatal sobre consumos específicos gravado bajo esta subsección, después de los gastos administrativos de la comisión estatal de lotería para hacer funcionar el sistema, deberá depositarse en una cuenta nueva creada por la presente y denominada Cuenta la Igualdad en el Tratamiento es Igual a Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos de acuerdo con la sección 8 de esta ley. Todas las rentas fiscales en la cuenta se deben utilizar para reducir el gravamen del impuesto estatal sobre la propiedad del año subsiguiente como se dispone en la sección 3 de esta ley.

(3) El beneficio de la salud pública, la seguridad y el bienestar social al limitar las máquinas electrónicas de billetes para raspar a lugares que ya se encuentran autorizados para el juego, y donde se prohíbe la presencia de menores. En respaldo de este propósito, el pueblo declara que los juegos con billetes electrónicos para raspar son una forma legal de juego en el estado de Washington. Además, todo juego electrónico aprobado bajo 9.46.360 RCW está autorizado en igual medida y de la misma manera en que las máquinas electrónicas de billetes para raspar pertenecen, funcionan y se regulan bajo esta ley.

Sec. 3. Se enmendarán 84.52.065 y 1991 sp.s. c 31 s 16 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

(1) Sujeto a las limitaciones en 84.55.010 RCW, el estado debe cada año gravar para la recaudación del próximo año para el apoyo de escuelas comunitarias del estado un impuesto de tres dólares y sesenta centavos por cada mil dólares de valor fiscal sobre la valuación fiscal de todos los bienes inmuebles gravables dentro del estado ajustados al valor igualado del estado de acuerdo con la proporción indicada fijada por el departamento estatal de rentas.

(2) El gravamen del impuesto estatal sobre la propiedad para la recaudación del año 2006 y cada año subsiguiente se debe reducir del monto que de lo contrario se gravaría bajo la subsección (1) de esta sección por un monto igual a los ingresos brutos totales del año anterior para la Cuenta la Igualdad en el Tratamiento es Igual a Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos establecida en la sección 8 de esta ley. La intención de esta ley es que no se reduzca la renta para el apoyo de escuelas comunitarias.

(3) Como se utilizó en esta sección, "el apoyo de escuelas comunitarias" incluye el pago del capital e interés de los bonos emitidos para proyectos de construcción de capital para las escuelas comunitarias.

Sec. 4. Se enmendarán 67.70.010 y 2002 c 349 s 1 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

A los efectos de este capítulo:

(1) "Sistema de transacción electrónica" se refiere al método por el que un jugador obtiene, transfiere y canjea los créditos del juego. El sistema de transacción electrónica permite a un participante jugar en las máquinas electrónicas de billetes para raspar sin insertar dinero en efectivo, incluidas monedas, fichas, o papel moneda en la terminal de juego, y ganar créditos de juego de estas terminales. La terminal de juego no debe expender dinero en efectivo, sino sólo créditos del juego disponibles para el jugador e información de los resultados del juego;

(2) "Sistema informático central de contabilidad y auditoría" se refiere a un sistema o sistemas informáticos accionados por la comisión de lotería que proporcionan un medio seguro para controlar, recibir, almacenar y acceder a los datos, y registrar las funciones y actividades fundamentales de las terminales del juego;

(3) "Computadora central" se refiere a una computadora o computadoras que realizan sorteos aleatorios para juegos con billetes electrónicos para raspar, y almacenan y expenden billetes para raspar desde los subconjuntos de juegos con billetes electrónicos que han sido cargados en ella desde un equipo de fabricación y se mantienen en forma segura;

(4) "Comisión" o "comisión de lotería" se refiere a la comisión estatal de la lotería establecida por este capítulo;

((2)) (5) "Director" se refiere al director de la lotería estatal establecido por este capítulo;

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 892

(continuación)

((3)) (6) "Billetes electrónicos para raspar" se refieren a un resultado ganador o perdedor predeterminado en forma electrónica. Cada billete electrónico para raspar representa una posibilidad entre el conjunto finito de posibilidades que comprende un conjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar;

(7) "Juegos con billetes electrónicos para raspar" o "máquina electrónica de billetes para raspar" se refieren a un juego de lotería con billetes para raspar, junto con su respectivo sistema o sistemas de funcionamiento, que se juegan en un medio electrónico. Un juego tiene un conjunto específico de reglas incluidas: El tema y los tipos de símbolos utilizados; el número total de billetes en el juego; la proporción o combinación de billetes ganadores y perdedores; la estructura de los premios, incluido el número y el valor del dólar en cada premio; y el precio de un billete único. El juego se juega mediante hardware y software informático para fabricar, almacenar, distribuir, vender y mostrar a los jugadores los billetes para raspar. Un juego con billetes electrónicos para raspar o una máquina electrónica de billetes para raspar incluyen: Los sistemas autorizados que están conectados a un sistema informático central electrónico de contabilidad, auditoría y comunicación bajo el control de la comisión; un sistema de transacción electrónica; terminales de juego con pantallas de video que le permiten a los jugadores comprar posibilidades y obtener la información del resultado del juego; un equipo de fabricación que crea en forma segura el conjunto finito de posibilidades utilizado en la porción del billete para raspar del sistema; y una computadora central que contiene un sistema electrónico de contabilidad. El juego con billetes electrónicos para raspar o la máquina electrónica de billetes para raspar contiene billetes para raspar preexistentes que se expenden en formato electrónico a los jugadores a través de los terminales de juego según lo que se requiera;

(8) "Conjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar" se refiere a un conjunto finito de billetes electrónicos para raspar que está basado en una plantilla diseñada de acuerdo con un conjunto específico de reglas, incluidos los requerimientos básicos de conjuntos y subconjuntos de juegos, que rigen la estructura de un juego con billetes electrónicos para raspar. Basado en dicha plantilla, se crea un conjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar en un equipo de fabricación de forma electrónica segura y verificable antes de que se juegue un juego con billetes electrónicos para raspar. Cada conjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar posee una identificación única, por número de serie u otros datos, para que pueda distinguirse de otros conjuntos de juegos fabricados con la misma plantilla. Todos los billetes electrónicos para raspar en un conjunto particular de juegos deben ser del mismo precio y no superar el monto permitido para los casinos tribales, pero un billete único puede ofrecer más de una posibilidad de ganar un premio en la misma apuesta;

(9) "Subconjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar" se refiere a un grupo definido de billetes electrónicos para raspar que ha sido seleccionado al azar de un conjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar y transmitido a una computadora central en un orden fijo para jugar. Cada subconjunto de juegos con billetes electrónicos para raspar es excepcionalmente identificable de todos los otros subconjuntos seleccionados del conjunto de juegos;

(10) "Créditos del juego" se refieren al método de representar el valor obtenido en el intercambio de dinero en efectivo o equivalentes de efectivo, o ganado como un premio, que se utiliza para efectuar un juego. Los créditos del juego se pueden canjear por dinero en efectivo o por un equivalente de efectivo;

(11) "Concesionario" se refiere a una persona o entidad autorizada por la comisión de lotería para hacer funcionar las máquinas electrónicas de billetes para raspar.

(12) "Lotería" o "lotería estatal" se refiere a la lotería establecida y administrada de conformidad con este capítulo, excepto cuando el contexto indique lo contrario;

((4)) (13) "Premio neto" se refiere a las apuestas brutas recibidas por un concesionario de la operación de un sistema de juego con billetes electrónicos para raspar menos el monto pagado a los jugadores por las apuestas ganadoras, el costo real de los premios de mercaderías otorgados, la acumulación de premios

por concursos de lotería progresivos, y el reembolso de los montos utilizados para pagar premios de lotería progresivos garantizados;

(14) "Juego en línea" se refiere a un juego de lotería en el que un jugador juega una suma a un minorista de loterías y selecciona una combinación de dígitos, números, o símbolos, tipo y monto del juego, y recibe un billete generado por computadora con sus selecciones, y la lotería sortea o selecciona de forma independiente la combinación o combinaciones ganadoras;

((5)) (15) "Juego de lotería compartido" se refiere a cualquier actividad de lotería en la que participa la comisión bajo un acuerdo escrito entre la comisión, en nombre del estado, y cualquier otro estado o estados.

Sec. 5. Se enmendarán 67.70.040 y 1994 c 218 s 4 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

La comisión de lotería deberá tener el poder y deberá ser su obligación:

(1) Promulgar normas razonables que rijan los juegos con billetes electrónicos para raspar, máquinas electrónicas de billetes para raspar, y otros aspectos al ejecutar esta ley, y tales reglas que rigen el establecimiento y el funcionamiento de una lotería estatal que se considera necesaria y deseable para que dicha lotería sea iniciada en el momento más pronto y efectivamente posible, y para que dicha lotería produzca el monto máximo de rentas netas para el estado en consonancia con la dignidad del estado y el bienestar general de las personas. Dichas normas deberán incluir, pero no estar limitadas a, los siguientes puntos:

(a) El tipo de lotería que se va a aplicar que puede incluir la venta de billetes o participaciones. Deberá prohibirse el uso de dispositivos electrónicos o mecánicos o de terminales de video que permitan el juego individual contra dichos dispositivos o terminales. Se deberá requerir la aprobación de la legislatura antes de llegar a cualquier acuerdo con otras loterías estatales para llevar a cabo juegos compartidos;

(b) El precio, o precios, de los billetes o participaciones de lotería;

(c) Los números y tamaños de los precios en los billetes o participaciones ganadores;

(d) La manera de seleccionar los billetes o participaciones ganadores;

(e) La manera y el tiempo de pago de los premios al poseedor de los billetes o participaciones ganadores ~~((que))~~ excepto los premios para los juegos con billetes electrónicos para raspar. Los premios para los juegos con billetes electrónicos para raspar se deben pagar en su totalidad contra reclamo en los establecimientos de juego no tribales autorizados. La comisión de lotería puede promulgar normas razonables para la retención de obligaciones para el subsidio de menores, impuestos, u obligaciones similares, pero los premios para los juegos con billetes electrónicos para raspar se deben pagar en el establecimiento de juego no tribal autorizado, no en una oficina de la comisión de lotería. Para la lotería de Washington, los premios se pueden, a elección del director, ~~((se pueden))~~ pagar en montos globales o a plazos durante un período de años;

(f) La frecuencia de los sorteos o selecciones de los billetes o participaciones ganadores excepto para los juegos con billetes electrónicos para raspar. Se requiere la aprobación de la legislatura antes de llevar a cabo cualquiera de los juegos en línea en los que el sorteo o la selección de los billetes ganadores ocurre con más frecuencia que una vez cada veinticuatro horas;

(g) Sin límite en el número, el tipo o los tipos de ubicaciones en las que se puedan vender los billetes o participaciones, excepto que las ventas de billetes electrónicos para raspar estén sujetas a los límites y ubicaciones especificadas en la sección 10 de esta ley;

(h) El método que se utilizará al vender billetes o participaciones;

(i) La concesión de la licencia a los agentes para vender o distribuir billetes o participaciones, excepto que a una persona menor de dieciocho años no se le otorgue una licencia de agente;

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 892

(continuación)

(j) La manera y el monto de compensación, si corresponde, que se debe pagar al agente de ventas autorizado necesario para proporcionar la adecuada disponibilidad de billetes o participaciones a los posibles compradores y para la conveniencia del público, excepto que la compensación a los concesionarios de máquinas electrónicas de billetes para raspar se deba regir por la sección 8 de esta ley;

(k) La distribución de las rentas totales devengadas de la venta de los billetes o participaciones de lotería y de todas las otras fuentes entre: (i) El pago de premios a los poseedores de billetes o participaciones, que no sean menores al cuarenta y cinco por ciento de la renta bruta anual de dicha lotería o el porcentaje especificado en la sección 8 de esta ley para billetes electrónicos para raspar, (ii) las transferencias a la cuenta administrativa de la lotería creada por 67.70.260 RCW, y (iii) la transferencia al fondo general del estado. Las transferencias al fondo general del estado se deben realizar en cumplimiento con 43.01.050 RCW. La distribución de las rentas totales de las ventas de billetes electrónicos para raspar se debe regir por la sección 8 de esta ley;

(l) Los asuntos necesarios o deseables para el funcionamiento eficiente y económico de la lotería y los juegos con billetes electrónicos para raspar y máquinas electrónicas de billetes para raspar, y para la conveniencia de los compradores de billetes o participaciones y los poseedores de billetes o participaciones ganadores.

(2) Asegurar que en cada lugar autorizado para vender billetes o participaciones de lotería, en el dorso del billete o participación, y en toda propaganda o promoción se muestre claramente una estimación de la probabilidad de comprar un billete ganador. Para los billetes electrónicos para raspar, el establecimiento de juego no tribal autorizado debe mostrar claramente una estimación de la probabilidad de comprar los billetes ganadores en la instalación.

(3) Enmendar, derogar, o complementar cualquiera de dichas normas de vez en cuando como se considere necesario o deseable, consistente con la intención de esta ley que el tipo y número de máquinas electrónicas de billetes para raspar debe ser el mismo entre los establecimientos de juego no tribales autorizados y los casinos tribales.

(4) Aconsejar y realizar recomendaciones al director sobre el funcionamiento y la administración de la lotería.

La intención de esta ley es que la comisión de lotería ejecute esta ley. La comisión de juegos del estado de Washington o la comisión de carreras de caballos de Washington debe dar permiso a los establecimientos de juego no tribales autorizados y proporcionarles las máquinas electrónicas de billetes para raspar bajo sus poderes existentes de conformidad con el capítulo 9.46 o 67.16 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 6. (1) (a) El número máximo de terminales de juego por ubicaciones autorizadas es el siguiente:

(i) Para las operaciones benéficas o sin fines de lucro con los cuarenta ingresos brutos más elevados que administran los juegos de bingo, ciento veinticinco terminales de juego por ubicación autorizada;

(ii) Para los salones de naipes con banca propia que operen al menos cinco mesas de juego respaldadas por la casa y para los hipódromos, ciento veinticinco terminales de juego por ubicación autorizada;

(iii) Para las personas, asociaciones u organizaciones principalmente dedicadas a la venta de comidas o bebidas para consumo en los locales y organizaciones de buena fe benéficas o sin fines de lucro que administran juegos de bingo, o usan tableros perforados o "pull-tabs" distintos de aquellos en (a) (i) de esta subsección de la siguiente manera:

ingresos brutos anuales del juego	número máximo de terminales de juego permitidas por ubicación autorizada
\$0 - 200.000	4 (A todos los concesionarios en esta clase de licencia se les deberá garantizar un mínimo de 4 terminales de juego)
\$200.001 - 300.000	5
\$300.001 - 400.000	6
\$400.001 - 500.000	7
\$500.001 - 600.000	8
\$600.001 - 700.000	10
\$700.001 - 800.000	12
\$800.001 - 1.000.000	14
\$1.000.001 - 1.250.000	16
\$1.250.001 - 2.000.000	18
\$2.000.001 - 2.500.000	20
\$2.500.001 - 3.000.000	22
\$3.000.001 y más	24

(b) A los efectos de la asignación inicial de terminales de juego bajo la sección 7(1) (a) y (b) de esta ley y (a) (i) y (ii) de esta subsección, el número de máquinas disponibles en cada categoría se dividirá por el número de concesionarios elegibles en dicha categoría, y a ningún concesionario se le puede otorgar más del promedio aritmético resultante en su categoría.

(c) A los efectos de la asignación inicial de terminales de juego a los concesionarios bajo la sección 7(1) (c) de esta ley y (a)(iii) de esta subsección, los ingresos brutos del juego se deberán calcular y determinar por la comisión mediante los ingresos brutos anuales del juego de un concesionario para cualquier año activo de operación desde 1999 a 2002. Sin embargo, los concesionarios que operan durante años parciales o menos de los cuatro años completos durante este período deberán anualizar su ingreso bruto del juego y calcular en consecuencia.

(2) A los efectos de las asignaciones de terminales de juego después de la asignación inicial del 1 de enero de 2005, la comisión de lotería deberá determinar el 1 de enero de cada año el número total disponible de terminales de juego que se deben asignar a los concesionarios en cada categoría establecida en la subsección (1)(a)(i) y (ii) de esta sección en cada grupo de asignación creado en la sección 7(1) de esta ley. El número de terminales de juego que se pueden otorgar a cualquier solicitante en dicho año subsiguiente se deberá determinar al dividir el número de terminales de juego disponibles en un grupo de asignación por el número de solicitantes que califican en dicho grupo. Cada grupo de asignación consta de aquellas terminales de juego no asignadas en años previos, terminales de juego confiscadas, más terminales de juego adicionales, si hubiese alguna, que se encuentren disponibles como resultado de nuevos pactos tribales-estatales o por enmiendas a los pactos tribales. Sin embargo, a los concesionarios que pueden recibir las terminales de juego después del 1 de enero de cualquier año, la comisión de lotería les puede otorgar terminales de juego sólo hasta la medida en que haya terminales de juego disponibles para asignación dentro de la categoría particular. Tal concesionario no debe recibir más del promedio aritmético de terminales de juego, como lo determina la comisión de lotería el 1 de enero inmediatamente precedente.

(3) Dentro de cada categoría establecida bajo la subsección (1)(a)(i) y (ii) de esta sección, a ningún concesionario se le puede otorgar más del promedio aritmético de todas las solicitudes dividido por el número de terminales de juego disponibles en cada grupo de asignación. Los concesionarios deberán tener un orden de prioridad dentro de cada categoría establecida bajo la sección 7(1) de esta ley para la revisión de terminales de juego nuevas o adicionales bajo esta sección basada en la fecha efectiva de su licencia de juego subyacente emitida por la comisión de juegos. Los concesionarios de juegos con boletos electrónicos para raspar dentro de cada categoría establecida bajo la sección 7(1) de esta ley pueden seguir solicitando terminales de juego adicionales sujetos al número máximo de terminales de juego por ubicación autorizada establecido en esta sección.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 892

(continuación)

NUEVA SECCIÓN. Sec. 7. (1) El número máximo de terminales de juegos con boletos electrónicos para raspar se debe determinar a partir del 1 de enero de 2005 para la asignación inicial y del 1 de enero de cada año a partir de entonces para asignaciones futuras como se establece en la sección 6 de esta ley y se establece el número autorizado en cualquier momento basado en el número acumulativo de terminales de juegos con boletos electrónicos para raspar autorizado en todos los pactos de juegos tribales-estatales de clase III actuales en el estado. De este número máximo, se establece la siguiente distribución:

(a) Quince por ciento de las terminales de juego a las operaciones benéficas o sin fines de lucro con los cuarenta ingresos brutos más elevados que administran juegos de bingo autorizados a partir del 1 de enero de 2005 con un número máximo establecido de terminales de juego por ubicación autorizada como se establece en la sección 6 de esta ley;

(b) Treinta y seis por ciento de las terminales de juego a los salones de naipes con banca propia que operen al menos cinco mesas de juego respaldadas por la casa y a los hipódromos con un número máximo establecido de terminales de juego por ubicación autorizada como se establece en la sección 6 de esta ley; y

(c) Cuarenta y nueve por ciento de las terminales de juego a: (i) Personas, asociaciones u organizaciones principalmente dedicadas a la venta de comidas o bebidas para consumir en los locales con tableros perforados o "pull-tabs"; y (ii) organizaciones de buena fe benéficas o sin fines de lucro que administran juegos de bingo además de aquellas en el punto (a) de esta subsección, o que usan tableros perforados o "pull-tabs" con un número máximo establecido de terminales de juego por ubicación autorizada, como se establece en la sección 6 de esta ley.

(2) Las ubicaciones autorizadas para boletos electrónicos para raspar bajo este capítulo no deberán ser autorizadas para terminales de juego bajo más de una de las tres categorías descritas en la sección 6 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 8. (1) El pago de premios a los poseedores de boletos o acciones ganadoras no debe ser de menos del setenta y cinco por ciento de la renta bruta anual de los juegos con boletos electrónicos para raspar.

(2) El premio neto, menos la parte proporcional del concesionario establecida en la subsección (4) de esta sección, deberá transferirse a la Cuenta de Boletos Electrónicos para Raspar creada en la sección 12 de esta ley.

(3) El dinero en la Cuenta de Boletos Electrónicos para Raspar se deberá gastar de la siguiente manera:

(a) La comisión de lotería deberá gastar los montos razonables necesarios para administrar los juegos con boletos electrónicos para raspar, así como los sistemas centrales de contabilidad y auditoría, computadora central y juegos con boletos electrónicos para raspar;

(b) Noventa y nueve por ciento del monto restante después de los gastos administrativos en el punto (a) de esta subsección deberá depositarse en la Cuenta de Igualdad en el Tratamiento Produce Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos. La Cuenta de Igualdad en el Tratamiento es Igual a Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos deberá utilizarse para reducir el gravamen del impuesto estatal sobre la propiedad del año subsiguiente como se dispone en la sección 3 de esta ley. Esta cuenta se crea bajo custodia del tesorero estatal. Todos los ingresos de la Cuenta de Igualdad en el Tratamiento es Igual a Impuestos sobre la Propiedad Más Bajos se deben depositar en la cuenta. Sólo el director de la comisión de lotería, o la persona designada por el director, puede autorizar gastos de la cuenta. La cuenta está sujeta a procedimientos de asignación bajo el capítulo 43.88 RCW, pero no se requieren apropiaciones para los gastos.

(c) Uno por ciento del monto restante después de los gastos administrativos en el punto (a) de esta subsección se deberá dedicar exclusivamente a la distribución a un contratista bajo la sección 11(3) de esta ley sujeta a apropiación.

(4) Sesenta y cinco por ciento del premio neto deberá permanecer con el concesionario de boletos electrónicos para raspar individual del cual el concesionario está obligado a pagar sus tarifas de concesión de licencia y otros

gastos, incluidos los costos asociados con la posesión y el funcionamiento de las terminales de juegos con boletos electrónicos para raspar.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 9. (1) Todos los juegos con boletos electrónicos para raspar están restringidos a los jugadores que tienen veintiún años o más. Las licencias para los boletos electrónicos para raspar no se deberán emitir a los agentes registrados para vender boletos de lotería en lugares como minimercados u otras ubicaciones fácilmente accesibles a menores, sino que deberán restringirse a la autoridad concedida por este capítulo.

(2) La colocación de terminales para los juegos con boletos electrónicos para raspar sólo se deberán permitir en los locales y en el área de los locales:

(a) que cumplen con los requisitos del comité de control de ventas de bebidas alcohólicas para colocar barreras y señales como se especifica en WAC 314-02-050(1) en la fecha efectiva de esta ley, y (b) en los locales o la porción de los locales donde no se permiten personas menores de veintiún años.

(3) Las obligaciones de los empleados menores de veintiún años deberán ajustarse a las disposiciones del capítulo 66.44 RCW y a las normas adoptadas por el comité de control de ventas de bebidas alcohólicas bajo dicho capítulo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 10. (1) Las ventas de boletos electrónicos para raspar están limitadas a organizaciones benéficas o sin fines de lucro genuinas que conducen juegos de bingo, tableros perforados o "pull-tabs", como se autoriza bajo 9.46.0311 RCW; una asociación u organización principalmente comprometida con la venta de comidas o bebidas para consumo en el local que utiliza tableros perforados o "pull-tabs" o ambos, o juegos de cartas respaldados por la casa que operen al menos cinco mesas de juego respaldadas por la casa como se autoriza bajo 9.46.0325 RCW; e instalaciones de carreras de caballos bajo el capítulo 67.16 RCW. Una licencia para boletos electrónicos para raspar puede ser revocada si el concesionario no mantiene la buena reputación de la licencia de conformidad con 9.46.070 RCW.

(2) Las terminales de juegos con boletos electrónicos para raspar deben utilizar un sistema de transacción electrónica. Las terminales de juegos con boletos electrónicos para raspar deben operar fuera de la computadora central unida a un sistema informático central de contabilidad y auditoría. Los concesionarios de los boletos electrónicos para raspar pueden poseer y operar las terminales de juego siempre que el equipo cumpla con los requisitos de certificación bajo este capítulo.

(3) La comisión de lotería deberá emitir una licencia para vender o distribuir boletos electrónicos para raspar sólo si: (a) el concesionario tiene una licencia válida emitida bajo 9.46.070 RCW y: (i) se encuentra operando bingo o utilizando tableros perforados o "pull-tabs" bajo 9.46.0311 RCW, o (ii) está utilizando tableros perforados o "pull-tabs" o ambos, o operando juegos de naipes sociales de al menos cinco mesas de juego respaldadas por la casa bajo 9.46.0325 RCW, o

(b) se trata de una instalación de carreras de caballos autorizada bajo el capítulo 67.16 RCW. Un solicitante para concesionario de boletos electrónicos para raspar debe haber mantenido una licencia válida emitida bajo 9.46.070 RCW o haber sido una instalación de carreras de caballos válida durante seis meses consecutivamente antes de la emisión de una licencia bajo este capítulo.

(4) La comisión de lotería puede contratar laboratorios de pruebas privados o un laboratorio bajo contrato con la comisión de juegos para certificar que el equipo de juegos con boletos electrónicos para raspar cumpla con los requisitos de este capítulo. El fabricante tiene la responsabilidad de establecer que su equipo cumpla con los requisitos de certificación.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 892

(continuación)

(5) Los concesionarios de boletos electrónicos para raspar pueden arrendar sus máquinas adjudicadas a otros concesionarios y también pueden compartir las rentas con personas o entidades, incluidos los operadores de juegos, distribuidores y fabricantes autorizados por la comisión de lotería para comprometerse con dicha actividad. El arrendamiento de las máquinas adjudicadas a los concesionarios o los contratos con un operador de juegos, distribuidor o fabricante deben ser por escrito, firmados por las partes y presentados ante la comisión de lotería antes de la instalación de las terminales de juego.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 11. (1) La comisión de lotería puede hacer cumplir las disposiciones de 9.46.071 y 9.46.072 RCW relativas a las licencias emitidas para los boletos electrónicos para raspar.

(2) La comisión de lotería deberá requerir una etiqueta en cada terminal de juego que muestre claramente el número de Washington de la línea de ayuda en caso de problemas de afición al juego.

(3) De conformidad con el capítulo 43.20A RCW, el departamento de servicios sociales y de salud deberá contratar una entidad sin fines de lucro incorporada en el estado de Washington y dedicada a la provisión de conciencia pública, educación, prevención, servicios de líneas de ayuda, tratamiento, entrenamiento profesional, certificación de consejeros, investigación, y otros servicios necesarios para abordar el problema de la afición al juego en Washington e implementar un programa que trate dichos problemas de afición.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 12. Por la presente se crea y establece una cuenta independiente, que se conocerá como la Cuenta de Boletos Electrónicos para Raspar. Esta cuenta se crea bajo custodia del tesorero estatal. Todos los ingresos del impuesto establecido en la sección 2 de esta ley y todo dinero abonado o transferido a ellos de cualquier otro fondo o fuente de conformidad con la ley deben ser depositados en la cuenta. Sólo el director de la comisión de lotería, o la persona designada por el director, puede autorizar gastos de la cuenta. La cuenta está sujeta a procedimientos de asignación bajo el capítulo 43.88 RCW, pero no se requieren apropiaciones para los gastos.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 13. La comisión de lotería deberá suspender inmediatamente cualquier certificación de licencia emitida para los boletos electrónicos para raspar si el poseedor del certificado ha sido autorizado de conformidad con 74.20A.320 RCW por el departamento de servicios sociales y de salud como una persona que no se encuentra cumpliendo con una orden de manutención. Si la persona ha seguido cumpliendo con todos los requisitos para la certificación durante la suspensión, la nueva emisión del certificado de licencia deberá ser automática una vez que la comisión de lotería reciba una liberación emitida por el departamento de servicios sociales y de salud que afirme que la persona se encuentra cumpliendo la orden.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 14. La información obtenida por la comisión de juegos de conformidad con su investigación y verificación de antecedentes bajo 9.46.070 RCW se deberá proporcionar a la comisión de lotería para cada solicitante de una licencia para boletos electrónicos para raspar. Los solicitantes de una licencia para boletos electrónicos para raspar están sujetos a los requisitos de investigación y verificación de antecedentes de la comisión de juegos bajo 9.46.070 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 15. La comisión de lotería deberá elaborar normas razonables para implementar esta ley, que incluyen, pero no se limitan a, reglas aplicables a las circunstancias donde las solicitudes pendientes dentro de cada categoría establecida bajo la sección 7(1) de esta ley solicitan más terminales de juego de las que se encuentran aritméticamente disponibles para asignación; reglas sobre los pagos de premios de más de seiscientos dólares; y disposiciones

de implementación que permiten que entre en vigencia la intención de esta ley. Es la intención del pueblo implementar rápidamente esta ley y maximizar la renta a través del funcionamiento de juegos con boletos electrónicos para raspar en determinados lugares regulados, que no sean obstaculizados por el proceso de fijación de normas. La fijación de normas se deberá agilizar para cumplir con esta intención.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 16. Cada una de las secciones 6 a 15 de esta ley se agregan al capítulo 67.70 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 17. Las disposiciones de esta ley se interpretarán libremente para cumplir con las políticas, fines e intención de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 18. Si alguna de las disposiciones de esta ley o su aplicación a alguna persona o circunstancia carece de validez, el resto de la ley o la aplicación de sus disposiciones a otras personas o circunstancias no se verá afectada.

Texto completo de la



LEY DE REFERÉNDUM N° 55

UNA LEY relacionada con las escuelas autónomas; que enmienda 28A.150.010 RCW; agrega nuevas secciones al capítulo 41.56 RCW; agrega nuevas secciones al capítulo 41.59 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 41.32 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 41.35 RCW; agrega una nueva sección al capítulo 41.40 RCW; y agrega un nuevo capítulo al Título 28A RCW.

APRUEBESE POR LA LEGISLATURA DEL ESTADO DE WASHINGTON:

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1 INTENCIÓN. La legislatura se propone autorizar el establecimiento de escuelas públicas autónomas dentro del sistema general y uniforme de las escuelas públicas con el propósito principal de proporcionar entornos de aprendizaje de más alta calidad para asistir a los estudiantes con problemas de aprendizaje y a otros estudiantes al cumplir con los estándares académicos del estado. La legislatura se propone que las escuelas autónomas funcionen como un elemento integral del sistema de escuelas públicas mantenido por el gasto público, libre de discriminación y abierto a todos los estudiantes del estado, y que sea sujeto a iguales o mejores estándares académicos y resultados de desempeño que otras escuelas públicas. La legislatura se propone alentar a los distritos escolares a que consideren utilizar el proceso de subvención como una herramienta opcional para alcanzar objetivos estatales y federales de responsabilidad académica. La legislatura encuentra que además de proporcionar más opciones de escuelas públicas de alta calidad para las familias, maestros y estudiantes, las escuelas públicas autónomas pueden ser una herramienta para mejorar las escuelas en las que existen importantes números de estudiantes que continuamente no pueden cumplir con los estándares estatales o federales. La legislatura también se propone autorizar el uso del proceso de subvención como una estrategia de intervención del estado, consecuente con las disposiciones de la ley federal Que ningún niño se quede atrás de 2001, para proporcionar asistencia a las escuelas en las que existen importantes cantidades de estudiantes que continuamente no pueden cumplir con los estándares estatales o federales. La legislatura también se propone asegurar la responsabilidad de cuentas de las escuelas autónomas por medio de la implementación de auditorías de desempeño y un estudio amplio de las escuelas autónomas, y utilizar la información generada para demostrar cómo las escuelas autónomas pueden contribuir a los esfuerzos existentes de reforma educativa centrados en aumentar el rendimiento académico de los estudiantes.



NUEVA SECCIÓN. Sec. 2 DEFINICIONES. Las definiciones en esta sección se aplican a todo el capítulo a menos que el contexto claramente requiera lo contrario.

(1) "Patrocinador alternativo" se refiere a: (a) La junta directiva de un distrito de servicios de educación que ha acordado asumir los derechos y responsabilidades de un patrocinador alternativo e implementar y administrar una subvención aprobada por el superintendente de enseñanza pública bajo la sección 7 de esta ley; o (b) el superintendente de enseñanza pública si el superintendente ha aprobado una subvención bajo la sección 7 de esta ley.

(2) "Solicitante" se refiere a una corporación sin fines de lucro que ha presentado una solicitud a un patrocinador o una apelación con el superintendente de enseñanza pública para obtener la aprobación para operar una escuela autónoma. La corporación sin fines de lucro debe ser una corporación sin fines de lucro de beneficio público como se define en 24.03.490 RCW, o una corporación sin fines de lucro como se define en 24.03.005 RCW que ha solicitado una situación exenta de impuestos bajo la sección 501(c)(3) del código de impuestos internos de 1986 (26 U.S.C. Sec. 501(c)(3)). La corporación sin fines de lucro no puede ser una organización sectaria o religiosa y debe cumplir con todos los requisitos de una corporación sin fines de lucro de beneficio público antes de recibir cualquier fondo bajo la sección 12 de esta ley.

(3) "Junta de la escuela autónoma" se refiere a la junta directiva designada o elegida por el solicitante para administrar y operar la escuela autónoma, y puede incluir a un miembro de la junta directiva del distrito escolar local que puede prestar servicios como un miembro ex officio.

(4) "Subvención" se refiere a un contrato de cinco años entre un solicitante y un patrocinador o un patrocinador alternativo. La subvención establece, de acuerdo con este capítulo, los términos y condiciones para la administración, operación y el programa educativo de la escuela autónoma.

(5) "Escuela autónoma" se refiere a una escuela pública administrada por la junta de una escuela autónoma que opera de acuerdo con los términos de una carta de autonomía aprobada bajo este capítulo, y que incluye una nueva escuela autónoma y una escuela autónoma por conversión.

(6) "Escuela autónoma por conversión" se refiere a una escuela autónoma creada mediante la conversión de una escuela pública existente en su totalidad en una escuela autónoma bajo este capítulo.

(7) "Estudiantes con problemas de aprendizaje" incluye a los estudiantes con competencia limitada del inglés; estudiantes con necesidades especiales, incluidos los estudiantes con discapacidades; estudiantes de bajos recursos, incluidos los estudiantes que califican para comidas gratuitas y con precios reducidos; estudiantes que ejerciten las opciones de elección y que requieran servicios complementarios bajo la ley federal "Que ningún niño se quede atrás" de 2001; y otros estudiantes que puedan no llegar a cumplir con los estándares de desempeño académico estatales y federales.

(8) "Nueva escuela autónoma" se refiere a cualquier escuela autónoma creada bajo este capítulo que no sea una escuela autónoma por conversión.

(9) "Patrocinador" se refiere a la junta directiva del distrito escolar en el que se ubicará la escuela autónoma propuesta, si la junta ha aprobado una subvención o si la junta ha acordado administrar e implementar una subvención aprobada y autorizada por el superintendente de enseñanza pública bajo el proceso de apelación en la sección 7 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 3. ESCUELAS AUTÓNOMAS - ATRIBUCIONES.

(1) Para llevar a cabo su deber de administrar y operar la escuela autónoma, la junta de la escuela autónoma puede:

(a) Contratar, administrar y despedir a cualquier empleado de la escuela autónoma de acuerdo con los términos de este capítulo y de la carta de autonomía de la escuela;

(b) Firmar contratos con cualquier escuela del distrito, o con cualquier otra entidad pública o privada, también autorizada para realizar contratos, para todas y cada una de las propiedades de bienes raíces, equipo, artículos, suministros y servicios, incluidos los servicios educativos de instrucción; sin embargo, esta autoridad no permite la evaluación, delegación o contratación fuera de la administración y dirección de una escuela autónoma a una entidad con fines de lucro;

(c) Alquilar, arrendar, o poseer propiedad, pero no puede adquirir propiedad por derecho de expropiación. Todas las cartas de autonomía y los contratos de escuelas autónomas con otras entidades públicas y privadas deben incluir las disposiciones sobre la disposición de la propiedad si la escuela autónoma no abre como se planificó o cierra, o si la subvención es revocada o no se renueva;

(d) Emitir deuda garantizada y no garantizada para administrar el flujo de dinero, mejorar las operaciones, o financiar la adquisición de propiedad de bienes raíces o equipo. La emisión no es una obligación general, especial o moral del estado, el patrocinador de la escuela autónoma, el distrito escolar en el que se encuentra la escuela autónoma, o cualquier otra subdivisión o agencia política del estado. Ni la entera fe y crédito ni el poder fiscal del estado, el patrocinador de la escuela autónoma, el distrito escolar en el que se encuentra la escuela autónoma, o cualquier otra subdivisión política u organismo estatal pueden comprometerse para el pago de la deuda;

(e) Aceptar y administrar para el beneficio de la escuela autónoma y sus estudiantes, aportes, subvenciones y donaciones de otras entidades gubernamentales y privadas, excluidas las organizaciones sectarias o religiosas. Las escuelas autónomas no pueden aceptar aportes o donaciones bajo condiciones que violen este capítulo.

(2) Una escuela autónoma no puede cobrar matrícula, gravar impuestos, o emitir bonos garantizados con impuestos; sin embargo, puede cobrar tarifas por eventos opcionales extracurriculares no acreditables.

(3) Ni un patrocinador de una escuela autónoma ni un patrocinador alternativo es responsable de los actos u omisiones de una escuela autónoma o su junta, incluidos pero no limitados a actos u omisiones relacionadas con la aplicación, la carta de autonomía, la operación, el desempeño y el cierre de la escuela autónoma.

(4) Una junta del distrito escolar local puede designar a uno de sus directores para prestar servicios como miembro ex officio de la junta directiva de una escuela autónoma ubicada en el distrito escolar.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 4. SITUACIÓN LEGAL. Una escuela autónoma es una escuela pública que incluye uno o más grados desde jardín de niños hasta duodécimo grado, operada por una junta directiva designada o elegida por un solicitante de la escuela autónoma, de acuerdo con los términos de un contrato de cinco años renovable concedido por un patrocinador o un patrocinador alternativo. Una escuela autónoma puede ofrecer los mismos programas o cursos de estudio que ofrece cualquier otra escuela pública. Una escuela autónoma debe permitir que los estudiantes que reciben instrucción en el hogar bajo el capítulo 28A.200 RCW participen en sus programas a tiempo parcial.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 5. ESCUELAS AUTÓNOMAS - EXENCIONES. (1) Una escuela autónoma debe operar de acuerdo con los términos de una carta de autonomía aprobada por un patrocinador o por el superintendente de enseñanza pública bajo este capítulo.

Texto completo de la



LEY DE REFERÉNDUM N° 55 (continuación)

(2) Las escuelas autónomas están eximidas de todos los estatutos y normas estatales aplicables a los distritos escolares y juntas directivas de los distritos escolares, incluidas pero no limitadas a las normas relacionadas con el gasto de asignaciones estatales como se establece en la sección 12 de esta ley, excepto aquellos estatutos y reglas que se establecen para las escuelas autónomas y se aplican a ellas de acuerdo con este capítulo y en la carta de autonomía aprobada de la escuela.

(3) La junta directiva de una escuela autónoma debe implementar un sistema de administración de calidad y realizar autoevaluaciones anuales.

(4) Todas las escuelas autónomas aprobadas deberán:

(a) Cumplir con la salud y la seguridad estatal y federal, derechos de los padres, derechos civiles, y leyes de no discriminación, incluidas pero no limitadas a, la ley de privacidad y derechos educativos de la familia (20 U.S.C. 1232g), capítulo 28A.640 RCW (igualdad entre los sexos), y Título IX de las enmiendas educativas de 1972 (20 U.S.C. Sec. 1681 y siguiente) aplicable a los distritos escolares, y en igual medida que los distritos escolares;

(b) Participar en programas de almuerzos gratuitos o a un precio reducido en igual medida que se requiere para otras escuelas públicas;

(c) Participar en pruebas de rendimiento estandarizadas regidas por la nación como se requiere en 28A.230.190, 28A.230.193, y 28A.230.230 RCW y los estándares, requisitos y exámenes de evaluación de las escuelas primarias, intermedias y preparatorias como se requiere en el capítulo 28A.655 RCW;

(d) Emplear personal educativo certificado como se requiere en 28A.410.010 RCW; sin embargo, las escuelas autónomas pueden contratar personal educativo no certificado de competencia inusual y en casos excepcionales como se especifica en 28A.150.260 RCW;

(e) Cumplir con los requisitos de verificación del registro del empleado en 28A.400.303 RCW;

(f) Estar sujetas a auditorías y exámenes financieros como lo determina el auditor estatal, incluidas las auditorías anuales para el cumplimiento legal y fiscal;

(g) Estar sujetas a auditorías de desempeño independientes por un contratista calificado seleccionado conjuntamente por el auditor estatal y el comité de revisión y auditoría legislativa conjunto al concluir el tercer año de operación escolar, y al menos una vez cada tres años a partir de entonces; sin embargo, no se requiere que una escuela autónoma cargue con los gastos de las auditorías;

(h) Cumplir con el informe de desempeño anual bajo 28A.655.110 RCW;

(i) Seguir los objetivos y requisitos de mejoras en el desempeño adoptados por la comisión de responsabilidad y rendimiento académico por norma bajo 28A.655.030 RCW;

(j) Estar sujetas a los requisitos de responsabilidad de la ley federal "Que ningún niño se quede atrás" de 2001, incluidos los requisitos del Título I;

(k) Cumplir y estar sujetas a los requisitos de la ley de educación para individuos con discapacidades, que se enmendó en 1997;

(l) Cumplir con los requisitos de la ley federal de privacidad y derechos educativos y estar sujetas a ellos;

(m) Informar al menos una vez por año a la junta directiva del distrito escolar en el que se encuentra la escuela autónoma, al patrocinador alternativo de la escuela si la escuela no está patrocinada por un distrito escolar, y a los padres de los niños inscritos en la escuela autónoma sobre el progreso hacia los objetivos de desempeño de los estudiantes especificados en la carta de autonomía;

(n) Cumplir con los requisitos de la ley de reuniones públicas abiertas en el capítulo 42.30 RCW y los registros públicos abiertos en 42.17.250 RCW;

(o) Estar sujetas y cumplir con la legislación promulgada después de la fecha de entrada en vigencia de esta sección que rige la operación y la administración de las escuelas autónomas; y

(p) Realizar autoevaluaciones anuales de su programa de administración de calidad.

(5) Un miembro de la junta directiva de una escuela autónoma es un miembro de la junta de un distrito escolar para los propósitos de los requisitos de revelación pública y debe cumplir con los requisitos de los informes en 42.17.240 RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 6. REQUISITOS DE ADMISIÓN.

(1) Para llevar a cabo el propósito primario por el que la legislatura estableció escuelas autónomas, una escuela autónoma debe estar dispuesta a inscribir a los estudiantes que estén en desventaja educativa y no puede limitar la admisión a condiciones distintas de grupo de edad y nivel de grado. En concordancia con la intención legislativa de este capítulo, una escuela autónoma debe llegar oportunamente a través de actividades de marketing a los estudiantes con problemas de aprendizaje en el distrito escolar en el que se encuentra la escuela autónoma.

(2) Una escuela autónoma por conversión debe ser reestructurada para proporcionar capacidad suficiente para inscribir a todos los estudiantes que deseen permanecer inscritos en la escuela después de su conversión a una escuela autónoma, y no puede desplazar a los estudiantes que se inscribieron antes del proceso de subvención. Si, después de la inscripción de estos estudiantes, la capacidad no es suficiente para inscribir al resto de los estudiantes que han presentado una solicitud oportuna, la escuela autónoma debe dar prioridad de inscripción a los hermanos de los estudiantes que actualmente se encuentran inscritos en la escuela. Los estudiantes seleccionados para ocupar los espacios restantes se deben elegir sólo mediante un proceso de selección equitativo, como un sorteo.

(3) Una nueva escuela autónoma debe inscribir a todos los estudiantes que presenten una solicitud oportuna si la capacidad es suficiente. Si la capacidad no es suficiente para inscribir a todos los estudiantes que se presenten, se debe elegir a los estudiantes para ocupar los espacios restantes sólo mediante un proceso de selección equitativo, como un sorteo. Se debe dar prioridad de inscripción a los hermanos de los estudiantes inscritos.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 7. SOLICITUD DE SUBVENCIÓN - PROCESO DE SUBVENCIÓN. (1) Un solicitante puede presentarse ante un patrocinador o puede apelar al superintendente de enseñanza pública para obtener una aprobación que le permita establecer una escuela autónoma bajo esta sección. La solicitud no debe presentarse antes de los dieciocho meses anteriores, ni después de los cuatro meses anteriores a la fecha propuesta de apertura de la escuela.

(2) El superintendente de enseñanza pública debe establecer pautas para la recepción oportuna y la aprobación de las solicitudes para facilitar la implementación eficiente de esta ley. Las pautas establecidas bajo esta subsección deben reflejar los procesos eficientes para una puesta en marcha rápida y ordenada de las escuelas autónomas de manera oportuna para servir a los estudiantes.

(3) Una solicitud para una escuela autónoma debe presentarse primero a la junta directiva del distrito escolar en el que se encuentra la escuela autónoma propuesta, y permitir que la junta considere la solicitud de acuerdo con las subsecciones (4) y (5) de esta sección, antes de presentar una apelación al superintendente de enseñanza pública. Una copia de cada solicitud presentada al patrocinador también debe proporcionarse al superintendente de enseñanza pública.

(4) La junta directiva del distrito escolar debe decidir, dentro de los cuarenta y cinco días posteriores a la recepción de la solicitud, si realizará una audiencia pública en el distrito escolar para recibir comentarios públicos sobre la solicitud y, si se decide realizar una audiencia, debe programarla dentro de los sesenta y cinco días posteriores a la recepción de la solicitud. Si la junta escolar intenta aceptar la solicitud, se deben realizar una o más audiencias públicas antes de aprobar una subvención; sin embargo, no se requiere que la junta escolar realice una audiencia pública antes de rechazar una solicitud. La junta escolar debe aceptar o rechazar la solicitud dentro de los ciento cinco días posteriores a la recepción de la solicitud. La fecha límite de ciento cinco días para aceptar o rechazar la solicitud para una escuela autónoma puede extenderse por un adicional de treinta días si ambas partes lo acuerdan por escrito.



(5) Si la junta escolar no realiza una audiencia pública o si rechaza la solicitud después de llevar a cabo una o más audiencias públicas, la junta escolar debe notificar al solicitante por escrito sobre las razones de dicha decisión. El solicitante puede presentar una solicitud revisada para reconsideración de la junta escolar y la junta escolar puede brindar asistencia para mejorar la solicitud. Si la junta escolar rechaza la solicitud después de presentar una solicitud revisada, la junta escolar debe notificar al solicitante por escrito sobre las razones de la respuesta negativa.

(6) A petición del solicitante o patrocinador, el superintendente de enseñanza pública puede revisar la solicitud de la subvención y proporcionar asistencia técnica.

(7) Si la junta de un distrito escolar no aprueba una solicitud para poner en marcha una nueva escuela autónoma, el solicitante puede presentar una apelación al superintendente de enseñanza pública para que la solicitud se revise con más detenimiento.

(8) Tras la recepción de una solicitud para revisión, el superintendente debe intentar mediar para llegar a un acuerdo entre el solicitante y la junta del distrito escolar, y puede recomendar al solicitante y a la junta del distrito escolar que se realicen revisiones a la solicitud.

(9) Si la junta del distrito escolar no acepta las revisiones y no aprueba la solicitud, el superintendente debe revisar la solicitud. El superintendente, después de actuar con debida diligencia y buena fe, debe aprobar la solicitud si el superintendente encuentra que: (a) Se han cumplido los criterios de la sección 9 de esta ley; (b) la aprobación se realizará dentro de los límites anuales en la sección 16 (1) y (2) de esta ley; y (c) la aprobación es consistente con la intención legislativa por la que se autorizan las escuelas autónomas y se realiza para servir mejor a los intereses de los niños de la escuela propuestas. El superintendente puede permitir que la junta directiva de un distrito de servicios de educación asuma los derechos y responsabilidades de implementar y administrar una carta de autonomía aprobada bajo esta sección, pero si dicha junta no acepta asumir el papel de patrocinador alternativo, el superintendente de enseñanza pública debe asumir los derechos y responsabilidades de implementar y administrar la carta de autonomía, y debe convertirse en el patrocinador alternativo.

(10) El superintendente debe rechazar la solicitud si el superintendente encuentra que: (a) No se han cumplido los criterios de la sección 9 de esta ley; (b) la aprobación no se realizará dentro de los límites anuales en la sección 16 (1) y (2) de esta ley; o (c) la aprobación no es consistente con la intención legislativa por la que se autorizan las escuelas autónomas y no se realiza para servir mejor a los intereses de los niños de la escuela propuestas. Si el superintendente rechaza la solicitud, el superintendente debe notificar al solicitante por escrito sobre las razones de la respuesta negativa.

(11) Se alienta a los distritos de servicios de educación y al superintendente de enseñanza pública a que asistan a las escuelas y distritos escolares en los que existen importantes números de estudiantes que continuamente no pueden cumplir con los estándares estatales al completar el proceso de subvención. La asistencia de un distrito de servicios de educación o del superintendente de enseñanza pública puede incluir, pero no estar limitada a, identificar a los solicitantes potencialmente elegibles, y asistirlos en los procesos de solicitud y aprobación de la subvención.

(12) De conformidad con las disposiciones de acción correctiva de la ley federal Que ningún niño se quede atrás de 2001, el superintendente de enseñanza pública puede utilizar el proceso de subvención como una estrategia de intervención para cumplir los requisitos federales de responsabilidad y logros de los estudiantes. El superintendente puede requerir que una junta directiva del distrito escolar local convierta una escuela pública en una escuela autónoma o, si el superintendente lo determina más apropiado, puede requerir que una junta directiva del distrito escolar local acceda a la conversión de la escuela por la junta directiva de un distrito de servicios de educación o el superintendente.

NUEVA SECCIÓN. **Sec. 8. REQUISITOS PARA LA SOLICITUD.** La solicitud de una escuela autónoma es un contrato propuesto y debe incluir:

(1) La identificación y descripción de la corporación sin fines de lucro que presenta la solicitud, incluidos los nombres, descripciones y curriculum vitae de los individuos que estarán a cargo de la escuela, y que estarán sujetos a verificación y revisión;

(2) Los artículos de incorporación, las normas y la declaración financiera y el balance más recientes de la corporación sin fines de lucro;

(3) Una declaración de la misión para la escuela propuesta, consecuente con la descripción de la intención legislativa en este capítulo, incluida una declaración de si el propósito primario de la escuela autónoma propuesta es servir a los estudiantes con problemas de aprendizaje;

(4) Una descripción del programa educativo, programa de estudios y estrategias educativas de la escuela, incluido pero no limitado a cómo la escuela autónoma asistirá a sus estudiantes, entre ellos los estudiantes con problemas de aprendizaje, al cumplir las normas académicas estatales;

(5) Una descripción de la política de admisión y el programa de marketing de la escuela, y sus fechas límite para las solicitudes y admisiones, incluido su programa de extensión a la comunidad para las familias de estudiantes con problemas de aprendizaje;

(6) Una descripción de los estándares y requisitos de desempeño estudiantil de la escuela que deben cumplir y superar los determinados bajo el capítulo 28A.655 RCW, y se midan de acuerdo con el sistema de evaluación determinado bajo el capítulo 28A.655 RCW;

(7) Una descripción del plan de la escuela para evaluar el desempeño de los estudiantes y los procedimientos para tomar medidas correctivas si el desempeño del estudiante en la escuela autónoma se encuentra por debajo de los estándares establecidos en su carta de autonomía;

(8) Una descripción del plan financiero para la escuela. El plan incluye: (a) La propuesta de un presupuesto de cinco años de las rentas y gastos proyectados; (b) un plan para poner en marcha la escuela; (c) un plan de instalaciones de cinco años; (d) pruebas que apoyen las proyecciones de inscripción de los estudiantes de al menos veinte estudiantes; y (e) una descripción de los contratos principales planificados para la administración, dirección, equipo y servicios, incluidos los servicios de consultas, arrendamientos, mejoras, compras de propiedad de bienes raíces y seguros;

(9) Una descripción de las operaciones administrativas y los procedimientos de administración financiera propuestos, que deberán cumplir o superar los estándares de administración y contabilidad pública generalmente aceptados;

(10) Una evaluación de la responsabilidad jurídica potencial de la escuela y una descripción de los tipos y límites de cobertura del seguro que planifica obtener la corporación sin fines de lucro. Se requiere una política de seguro de responsabilidad de al menos cinco millones de dólares;

(11) Una descripción de los procedimientos para disciplinar, suspender y expulsar a los estudiantes;

Texto completo de la



LEY DE REFERÉNDUM N° 55 (continuación)

(12) Una descripción de los procedimientos para asegurar la salud y la seguridad de los estudiantes, empleados e invitados de la escuela, y para cumplir con las leyes y regulaciones de salud y seguridad estatales y federales aplicables;

(13) Una descripción del programa escolar de participación de los padres en la escuela autónoma;

(14) Documentación suficiente para demostrar que la escuela autónoma tendrá los activos líquidos disponibles para hacer funcionar la escuela sobre una base financiera sólida y continua;

(15) Documentación de respaldo para los requisitos adicionales que estén apropiada y razonablemente relacionados con la operación de la escuela autónoma que un patrocinador o patrocinador alternativo pueda imponer como condición de aprobar la carta de autonomía; y

(16) Una descripción del plan de administración de calidad para la escuela, incluidos sus componentes específicos.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 9. CRITERIOS DE APROBACIÓN. Un patrocinador o patrocinador alternativo puede aprobar una solicitud para una escuela autónoma, si en el juicio razonable del patrocinador o patrocinador alternativo, después de actuar con debida diligencia y buena fe, el patrocinador o patrocinador alternativo encuentra que:

(1) El solicitante es una corporación sin fines de lucro de beneficio público elegible y los individuos que propone para administrar y operar la escuela están calificados para estar a cargo de la escuela autónoma y para implementar el programa educativo propuesto que no tiene influencias sectarias o religiosas;

(2) La corporación sin fines de lucro de beneficio público ha sido aprobada o aprobada condicionalmente por el servicio de impuestos internos para una situación exenta de impuestos bajo la sección 501(c)(3) del código de rentas interno de 1986 (26 U.S.C. Sec. 501(c)(3));

(3) La formulación de la misión es consecuente con la descripción de la intención y las restricciones legislativas sobre las operaciones de la escuela autónoma en este capítulo. El patrocinador o patrocinador alternativo debe investigar si el propósito primario de la escuela autónoma es servir a los estudiantes con problemas de aprendizaje;

(4) El programa educativo de la escuela, incluidos su programa de estudios y estrategias instructivas, es probable que asista a sus estudiantes, incluidos sus estudiantes con problemas de aprendizaje, para que cumplan los estándares académicos estatales;

(5) La política de admisión y el programa de marketing de la escuela son consecuentes con la ley federal y estatal, e incluye la extensión a la comunidad para las familias de estudiantes con problemas de aprendizaje;

(6) El programa educativo propuesto de la escuela incluye los estándares y requisitos de desempeño académico de los estudiantes de la escuela que cumplan y superen los determinados bajo el capítulo 28A.655 RCW, y se miden de acuerdo con el sistema de evaluación determinado bajo el capítulo 28A.655 RCW;

(7) La solicitud incluye un plan viable para evaluar el desempeño de los alumnos y los procedimientos para tomar medidas correctivas apropiadas si el desempeño del alumno en la escuela autónoma se encuentra por debajo de los estándares establecidos en su carta de autonomía;

(8) El plan financiero para la escuela está diseñado para apoyar razonablemente el programa educativo de la escuela autónoma basado en una revisión de la propuesta del presupuesto de cinco años de las rentas, gastos e instalaciones proyectadas;

(9) Las operaciones financieras y administrativas de la escuela, incluidas sus audiencias, cumplen o superan los estándares de contabilidad y administración generalmente aceptados;

(10) La evaluación de la responsabilidad jurídica potencial de la escuela, y los tipos y límites de cobertura del seguro que planifica obtener la escuela, son

adecuados. Se requiere una política de seguro de responsabilidad mínima de cinco millones de dólares;

(11) Los procedimientos que planifica seguir la escuela para disciplinar, suspender y expulsar a los estudiantes son razonables, y cumplen con la ley federal y estatal;

(12) Los procedimientos que planifica seguir la escuela para asegurar la salud y la seguridad de los estudiantes, empleados e invitados de la escuela cumplen con las leyes y regulaciones de salud y seguridad estatales y federales aplicables;

(13) La escuela ha desarrollado un programa de participación de los padres en la escuela autónoma;

(14) La escuela autónoma tendrá los activos líquidos disponibles para hacer funcionar la escuela sobre una base financiera sólida y continua;

(15) El solicitante ha cumplido con todos los requisitos adicionales que estén apropiada y razonablemente relacionados con la operación de la escuela autónoma que un patrocinador o patrocinador alternativo haya impuesto como condición para la aprobación de la carta de autonomía; y

(16) El plan de administración de calidad para la escuela es adecuado.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 10. ACUERDO DE AUTONOMÍA- ENMIENDA.

(1) Una solicitud de autonomía aprobada por un patrocinador o patrocinador alternativo con cualquier cambio o anexo, y firmada por un representante autorizado del solicitante y el patrocinador o patrocinador alternativo, constituye una carta de autonomía. Una carta de autonomía para convertir una escuela pública debe incluir las disposiciones para la disposición, incluida la asignación o reasignación, de los empleados de la escuela antes y después de su conversión.

(2) Una carta de autonomía se puede enmendar durante su período a petición de la junta directiva de la escuela autónoma y bajo la aprobación del patrocinador o patrocinador alternativo.

(3) Una carta de autonomía no puede prohibir y debe contemplar la aplicación de las leyes aplicables a las escuelas autónomas o a las juntas directivas de escuelas autónomas promulgadas después de la fecha de estrada en vigencia de esta sección.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 11. RENOVACIÓN Y REVOCACIÓN DE LA CARTA DE AUTONOMÍA.

(1) Un plan aprobado para establecer una escuela autónoma se encuentra en vigencia durante cinco años desde el primer día de operación. Al finalizar los primeros tres años de operación, la escuela autónoma puede solicitar una renovación al patrocinador original o al patrocinador alternativo. Una solicitud de renovación se debe presentar antes de los seis meses anteriores al vencimiento de la carta de autonomía.

(2) La solicitud de renovación de una escuela autónoma debe incluir:

(a) Un informe sobre el progreso de la escuela autónoma para alcanzar los objetivos; los estándares de desempeño de los estudiantes, incluidos los estándares de desempeño de los estudiantes adoptados por ley por la comisión de rendimiento académico y responsabilidad de cuentas de acuerdo con 28A.655.030 RCW; el número y el porcentaje de estudiantes con problemas de aprendizaje asistidos; y otros términos de la carta de autonomía;

(b) Un declaración financiera que revele el costo de administración, instrucción, y otros objetos y actividades de gasto de la escuela autónoma; y

(c) Toda la información de auditoría proveniente de fuentes independientes relacionadas con la escuela autónoma, si se encuentra disponible, y todas las autoevaluaciones y planes de medidas correctivas correspondientes.

(3) El patrocinador o patrocinador alternativo deberá rechazar la solicitud de renovación si el progreso académico de los estudiantes en la escuela autónoma, tal como se evalúe según los estándares y evaluaciones en el capítulo 28A.655 RCW, es inferior, durante los dos años consecutivos más recientes, al progreso promedio de los estudiantes en el distrito en el que se encuentra la escuela autónoma cuando se comparan poblaciones similares de estudiantes.

Texto completo de la



LEY DE REFERÉNDUM N° 55 (continuación)

(4) El patrocinador o patrocinador alternativo puede rechazar la solicitud de renovación si ocurriese alguno de los siguientes puntos:

(a) La escuela autónoma violó considerablemente su carta de autonomía con el patrocinador o patrocinador alternativo;

(b) Los estudiantes inscritos en la escuela autónoma no cumplieron los estándares de desempeño estudiantiles identificados en la carta de autonomía, incluidos los estándares de desempeño adoptados por ley por la comisión de rendimiento académico y responsabilidad de cuentas de acuerdo con 28A.655.030 RCW;

(c) La escuela autónoma no cumplió los estándares de administración fiscal generalmente aceptados; o

(d) La escuela autónoma violó las disposiciones legales que no se habían aplicado de acuerdo con este capítulo.

(5) Un patrocinador o patrocinador alternativo deberá proporcionar a la escuela autónoma un aviso por escrito sobre su intención de no renovar la solicitud de renovación de la escuela autónoma dentro de los tres meses de la solicitud de renovación para darle a la escuela autónoma la oportunidad de corregir las deficiencias en su operación. A petición de la junta directiva de la escuela autónoma, el patrocinador o patrocinador alternativo debe revisar su decisión de no renovación dentro de los cuarenta y cinco días posteriores a la recepción de una solicitud de revisión y de documentación justificante suficiente para demostrar que se han corregido las deficiencias.

(6)(a) El patrocinador o patrocinador alternativo puede revocar una carta de autonomía previamente aprobada antes del vencimiento del período de la carta de autonomía y antes de la solicitud de renovación, si ocurriera cualquiera de los siguientes puntos:

(i) La escuela autónoma violó considerablemente su carta de autonomía con el patrocinador o patrocinador alternativo;

(ii) La escuela autónoma no cumplió los estándares de administración fiscal generalmente aceptados; o

(iii) La escuela autónoma violó las disposiciones legales que no se habían aplicado de acuerdo con este capítulo.

(b) Excepto en casos de emergencia donde peligren la salud y la seguridad de los niños, una carta de autonomía no puede revocarse a menos que el patrocinador o patrocinador alternativo proporcione primero:

(i) Un aviso por escrito a la escuela autónoma de las violaciones específicas alegadas;

(ii) Una o más audiencias públicas en el distrito escolar en el que se encuentra la escuela autónoma; y

(iii) Una oportunidad razonable y un período de tiempo suficiente para que la escuela autónoma corrija las deficiencias identificadas.

(c) Si, después de seguir los procedimientos en (b) de esta subsección, el patrocinador o patrocinador alternativo determina que es necesario revocar la carta de autonomía para favorecer la intención de este capítulo, el patrocinador o patrocinador alternativo puede revocar la carta de autonomía. El patrocinador o patrocinador alternativo deberá proporcionar un proceso de apelación tras dicha determinación.

(d) Si un patrocinador o patrocinador alternativo revoca la carta de autonomía, el patrocinador o patrocinador alternativo, tras una solicitud de la escuela autónoma, debe proporcionar asistencia técnica a la escuela autónoma para completar el plan requerido y llevar a cabo las tareas identificadas en la subsección (7) de esta sección.

(7) Una escuela autónoma que planifique cerrar o que anticipe la revocación o no renovación de su carta de autonomía debe proporcionar un plan que establezca un cronograma y las partes responsables para la disposición de estudiantes y registros de los estudiantes, y la disposición de finanzas.

(a) Inmediatamente después de la decisión de cerrar una escuela, la escuela debe:

(i) Presentar al patrocinador o patrocinador alternativo una lista de las direcciones de los padres y pruebas de que la escuela ha comunicado el cierre inminente de la escuela a todos los padres y al personal;

(ii) Designar al personal responsable de la transición de los registros de los estudiantes y de proporcionar asistencia a los estudiantes y padres para transferirlos de la escuela autónoma a la escuela pública, privada o escuela hogar del distrito elegida por la familia;

(iii) Proporcionar los nombres y la información de contacto para el personal responsable de transferir los registros de los estudiantes, así como también las tareas de transición y los cronogramas proyectados al patrocinador o patrocinador alternativo, y tras la finalización de la transición de los estudiantes, proporcionar una lista de los estudiantes y una breve descripción de la disposición de sus registros de estudiantes al patrocinador o patrocinador alternativo.

(b) Antes de cerrar una escuela autónoma, la junta directiva de la escuela autónoma deberá:

(i) Identificar a un síndico que, a través del proceso de cierre de la escuela y durante un período de diez años posterior a su cierre, asumirá la responsabilidad de los registros escolares y estudiantiles, y notificará al patrocinador o patrocinador alternativo el nombre y la información de contacto para el síndico;

(ii) Determinar el monto de renta anticipada debido a la escuela así como también las obligaciones anticipadas, y proporcionar un informe completo de los activos y obligaciones al patrocinador o patrocinador alternativo;

(iii) Crear una nómina actual y proyectada y un compromiso de beneficios de nómina;

(iv) Enumerar cada empleado, trabajo, y los fondos necesarios para completar el saldo calendario educativo del año, la transición de los estudiantes y de los registros, y las tareas administrativas de cierre;

(v) Determinar el dinero total requerido para completar los contratos;

(vi) Programar una auditoría y reservar los fondos para cubrir los costos; y

(vii) Proporcionar el patrocinador o patrocinador alternativo un plan para cerrar la escuela y para disponer de toda la propiedad perteneciente a la escuela autónoma.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 12. FINANCIACIÓN. (1) El superintendente de enseñanza pública deberá brindar financiación rápida y oportuna para una escuela autónoma que incluya la financiación de distribución proporcional, para la educación especializada, financiación incondicionada, para el rendimiento de los estudiantes y otro dinero no básico para la educación. Las asignaciones deberán basarse en la proporción combinada a nivel estatal del personal de todas las escuelas públicas no autónomas del año lectivo anterior y de la inscripción real de FTE a la escuela, a excepción de la financiación a la educación vocacional del noveno al decimosegundo grado que debe proporcionarse en base al dieciocho por ciento o a la mitad de la inscripción real de FTE a las escuelas autónomas del noveno al decimosegundo grado. La financiación para el incremento en la proporción de personal que se proporciona a los distritos escolares por medio de la ley de asignación presupuestaria, conocida como ómnibus, deberá asignarse a una escuela autónoma sin importar si la escuela mantiene el incremento en la proporción de personal. Una escuela autónoma no es elegible para la financiación de asistencia a las escuelas pequeñas que aumentaron su número. La financiación incondicionada debe asignarse a una escuela autónoma en base a los mismos criterios de financiación utilizados para las escuelas públicas no autónomas, con la excepción de que la escuela autónoma está exenta de las reglas y los estatutos relacionados con el gasto de esos fondos. Una escuela autónoma es elegible para solicitar subsidios estatales al igual que los distritos escolares. Esas asignaciones a una escuela autónoma que están contenidas en RCW 84.52.0531(3) de (a) hasta (c) deben incluirse en la base imponible del distrito en el cual se encuentra la escuela autónoma.

(2) Para las escuelas autónomas patrocinadas por un distrito escolar:

(a) Las escuelas autónomas de conversión son elegibles para recibir el dinero de los impuestos locales aprobado por los votantes antes de la fecha de inicio de la escuela conforme a la determinación del patrocinador, y el distrito escolar debe asignar el dinero recaudado para una escuela autónoma de conversión.

Texto completo de la



LEY DE REFERÉNDUM N° 55 (continuación)

(b) Las nuevas escuelas autónomas no son elegibles para el dinero recaudado de los impuestos locales aprobado por los votantes antes de la fecha de inicio de la escuela conforme a la determinación del patrocinador, y el distrito no debe asignar el mencionado dinero recaudado para una nueva escuela autónoma.

(c) Para los gravámenes presentados a los votantes luego de la fecha de inicio de una escuela autónoma, la escuela deberá incluirse en la planificación impositiva, en los presupuestos, y en la distribución de fondos al igual que otras escuelas públicas patrocinadas por el distrito.

(d) Una escuela autónoma de conversión es elegible para los fondos apareados del estado para la construcción de escuelas comunitarias si un distrito escolar patrocinador determinada que ha recibido la aprobación de los votantes con respecto a los fondos de capital para el proyecto.

(e) Una escuela autónoma de conversión tiene derecho a ocupar de manera permanente y gratuita las instalaciones existentes, sin importar si la misma está patrocinada por el distrito escolar local o por un patrocinador alternativo. El distrito continúa siendo responsable de las reparaciones más importantes y de las actualizaciones de seguridad que puedan ser necesarias para el uso continuo de las instalaciones como escuela pública. La escuela autónoma tiene la responsabilidad de mantener las instalaciones, lo que incluye entre otras actividades, limpiar, pintar, arreglar el jardín y mantener los espacios verdes.

(3) No se asignará dinero imponible local a una escuela autónoma si la misma está patrocinada por un patrocinador alternativo.

(4) Dentro de los fondos disponibles de acuerdo a la asignación de la legislatura, las nuevas escuelas autónomas que funcionen especialmente para brindar servicios a estudiantes con problemas de aprendizaje conforme a la sección 16(2) de esta ley que de otra forma no son elegibles para recibir el dinero recaudado de los impuestos deben recibir financiación del estado por una suma que no sea mayor a la suma que hubiese recibido la escuela en caso de ser elegible.

(5) Los patrocinadores y patrocinadores alternativos deben presentar, antes del 1 de noviembre de cada año, ante la oficina del superintendente de enseñanza pública, la información financiera de fin de año, tal como lo establece el superintendente, para cada escuela autónoma patrocinada el año lectivo anterior.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 13. TARIFA DE ADMINISTRACIÓN. Para compensar los costos de supervisión y administración de la subvención, un patrocinador o patrocinador alternativo puede retener hasta el tres por ciento de la financiación del estado y el excedente local de la financiación de impuestos, si corresponde, asignada a la escuela autónoma. A excepción de la tarifa de administración de esta sección, no se permite ningún otro tipo de compensación o deducción, ya sea para la administración central o para otros servicios de apoyo externo, de la porción de las apropiaciones estatales, los gravámenes locales, u otros fondos de la escuela autónoma, a menos que la escuela autónoma haya contratado con otro distrito escolar la obtención servicios adicionales específicos.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 14. PERMISOS DE AUSENCIA. Si el empleado de un distrito escolar presenta una solicitud por escrito para un permiso de ausencia prolongado para trabajar en una escuela autónoma, el distrito escolar deberá conceder el pedido. El distrito escolar puede pedir que la solicitud de permiso de ausencia se efectúe noventa días antes de que el empleado, bajo otras circunstancias, debiera presentarse a trabajar. Debe otorgarse el permiso a cualquier solicitud de un período máximo de dos años. Si el empleado vuelve al distrito escolar dentro del período de dos años, se lo contratará antes de que el distrito tome a otra persona con menos años de servicio a nivel estatal, en lo que respecta a los puestos para los cuales el empleado que regresa está certificado o calificado de algún otro modo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 15. ANÁLISIS DE LAS ESCUELAS AUTÓNOMAS. Sujeto a la financiación, el instituto de temas de interés público de Washington deberá analizar la implementación y efectividad de esta ley. El instituto debe informar a la legislatura acerca de la efectividad de las escuelas autónomas para mejorar el rendimiento de los estudiantes y acerca del impacto de

las escuelas autónomas. El instituto además deberá examinar y discutir si las escuelas autónomas han mejorado los esfuerzos por una reforma educativa y cómo lo han hecho, así como también recomendar si la reducción o eliminación de determinados requisitos de regulación para otras escuelas públicas podría resultar en una mejora del rendimiento en esas escuelas. El instituto debe recomendar cambios a este capítulo que incluyan posibles mejoras al proceso de solicitud y aprobación. Debe presentarse un informe preliminar del análisis ante la legislatura antes del 1 de marzo de 2007, y un informe final antes del 1 septiembre de 2008.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 16. NÚMERO DE ESCUELAS AUTÓNOMAS. (1) Se establecerá un máximo de cuarenta y seis escuelas autónomas nuevas a nivel estatal durante los próximos seis años consecutivos en los cuales se autorizará la creación de nuevas escuelas autónomas conforme a este capítulo.

(a) A los fines de esta sección, un año comienza el 1 de julio y termina el 30 de junio. En cada uno de los tres años que comienzan el 1 de julio de 2004, y finalizan el 30 de junio de 2007, no se establecerán más de cinco escuelas autónomas nuevas. En cada uno de los tres años que comienzan el 1 de julio de 2007, y finalizan el 30 de junio de 2010, no se establecerán más de diez escuelas autónomas nuevas.

(b) Estas asignaciones anuales son acumulativas; por lo tanto, si no se llega al número máximo de escuelas autónomas permitidas en determinado año, en consecuencia los máximos se incrementan para los próximos años, pero en ningún caso el número total deberá exceder los cuarenta y cinco sin autorización legal adicional.

(c) Las solicitudes para escuelas autónomas deberán presentarse en la fecha efectiva de esta sección.

(d) El superintendente de enseñanza pública debe conservar copias de todas las solicitudes de escuelas autónomas aprobadas. Un solicitante puede obtener copias de las solicitudes en la oficina del superintendente de enseñanza pública.

(2) De manera consecuente con la intención legislativa de este capítulo, una mayoría de la cantidad anual de nuevas escuelas autónomas que pueden establecerse conforme la subsección (1) de esta sección se reservan para implementar escuelas autónomas establecidas con el objetivo principal de brindar servicios a estudiantes con problemas de aprendizaje, y que se encuentran ubicadas en, o accesibles para estudiantes que viven en, zonas geográficas en las que gran parte de los estudiantes presentan dificultades para cumplir con el contenido académico estatal y con los estándares de rendimiento de los estudiantes, o en zonas geográficas, que incluyen zonas urbanas y rurales, en las cuales una gran parte de las escuelas públicas ha sido identificada para mejoras, medidas correctivas o reestructuración conforme a la ley federal "que ningún niño se quede atrás" de 2001, de la siguiente manera:

(a) Para las nuevas escuelas aprobadas durante el primer año que comienza el 1 de julio del 2004, una mayoría se reserva hasta el trigésimo primer día luego de la fecha efectiva de esta sección; y

(b) Para las nuevas escuelas aprobadas entre el segundo y el sexto año, se reserva una mayoría hasta el 31 de marzo de cada año.

(3) Para asegurar que se cumpla con los límites anuales para el establecimiento de nuevas escuelas autónomas, debe obtenerse la autorización del superintendente de enseñanza pública antes de implementar un subsidio aprobado para una nueva escuela. Cuando se aprueba un subsidio, los patrocinadores y patrocinadores alternativos deberán notificar de inmediato al superintendente de enseñanza pública, y deberán indicar si el objetivo principal de la escuela autónoma es brindar servicio a estudiantes con problemas de aprendizaje. Una vez recibida la notificación de un patrocinador o de un patrocinador alternativo de que se ha aprobado un subsidio, el superintendente deberá autorizar la implementación del subsidio aprobado al establecer la escuela de conformidad con los límites de número máximo de nuevas escuelas autónomas permitidas conforme a la subsección (1) de esta sección y de conformidad con las fechas hasta las cuales todos los años la mayoría de las nuevas escuelas autónomas se encuentran reservadas conforme a la subsección (2) de esta sección. Si el superintendente recibe notificaciones simultáneas de subvenciones que superen los límites anuales permitidos en las subsecciones (1) y (2) de esta sección, el superintendente deberá seleccionar subvenciones aprobadas para la autorización por medio de un sorteo, y deberá asignar la implementación de fechas según el caso.



(4) Si no se llega al número de subvenciones reservadas para cada año conforme a la subsección (2) de esta sección antes del trigésimo primer día luego de la fecha efectiva de esta sección, o antes del 31 de marzo entre el segundo y el sexto año, el superintendente de enseñanza pública deberá notificar a los patrocinadores o patrocinadores alternativos del resto de las subvenciones aprobadas que no han obtenido la autorización conforme a la subsección (3) de esta sección, y deberá autorizar la implementación de las subvenciones que se encuentren dentro de los límites anuales, sin importar si esas subvenciones cumplen con los requisitos de la subsección (2) de esta sección.

(5) Todos los años, el superintendente de enseñanza pública debe notificar a los patrocinadores elegibles y a los patrocinadores alternativos elegibles cuando se ha llegado al número máximo permitido de nuevas subvenciones. Si no se llega al número máximo antes del trigésimo primer día luego de la fecha efectiva de esta sección, o antes del 31 de marzo del segundo al sexto año, el superintendente deberá informar el número de subvenciones aprobadas.

(6) La junta directiva de un distrito escolar puede establecer una escuela autónoma de conversión durante los seis años consecutivos en los cuales las escuelas autónomas están autorizadas conforme a este capítulo para cualquier escuela, incluso para escuelas alternativas, que no haya logrado un progreso anual adecuado en la mayor parte de los últimos tres años consecutivos o que sea elegible para recibir asistencia para mejoras escolares. El superintendente de enseñanza pública es el encargado de las decisiones referentes al progreso anual adecuado y a la elegibilidad para la asistencia para mejoras escolares.

(7) Una escuela autónoma nueva o una escuela autónoma de conversión que funcione de acuerdo con los términos de su estatuto a satisfacción de su patrocinador o patrocinador alternativo puede continuar funcionando luego del 30 de junio de 2010, con un nuevo estatuto renovado por su patrocinador o patrocinador alternativo conforme a la sección 11 de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 17. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.56 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Además de las entidades enumeradas en 41.56.020 RCW, este capítulo se aplica a las nuevas escuelas autónomas creadas conforme al capítulo 28A. — RCW (secciones 1 a 16 y 25 de esta ley). Más allá de 41.56.060 y 41.56.070 RCW, las organizaciones laborales de empleados categorizados de una escuela autónoma nueva deben limitarse a los empleados de la escuela autónoma nueva y deben ser independientes de las demás organizaciones laborales del distrito escolar o del distrito de servicios educativos, al menos durante los primeros cinco años de funcionamiento de la escuela autónoma nueva. Luego de un período de cinco años, los empleados de la organización laboral de una escuela autónoma nueva pueden indicar por medio de una mayoría de votos que desean convertirse en miembros de una organización laboral del distrito escolar en el cual se encuentra la escuela autónoma nueva.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 18. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.56 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Al momento de la creación de una escuela autónoma de conversión conforme al capítulo 28A. — RCW (secciones 1 a 16 y 25 de esta ley), los empleados de una escuela autónoma de conversión permanecen en cualquier organización laboral existente en el distrito escolar en el cual se encuentra la escuela autónoma de conversión. Si un solicitante para una escuela autónoma o para la junta de una escuela autónoma solicita una o dos salvedades al acuerdo de la negociación colectiva que se aplica a la organización laboral del distrito escolar pertinente para cubrir necesidades específicas de la escuela autónoma y de los empleados de la escuela autónoma, se aplica lo siguiente:

(1) Ante el pedido de cualquiera de las partes, el empleado público, en forma conjunta con el solicitante o la junta de la escuela autónoma, y el representante de la negociación de la organización laboral deberán negociar las cuestiones que se plantearon al solicitar la salvedad.

(2) Si las partes no pueden llegar a un acuerdo en relación con la solicitud de salvedad dentro de los veinte días de negociaciones, cualquiera de las partes puede declarar un impasse y presentar la disputa a la comisión para solicitar mediación. La comisión deberá nombrar a un mediador dentro de los dos días posteriores a la presentación. Conforme a esta subsección, la mediación deberá continuar durante un mínimo de diez días a menos que las partes lleguen a un acuerdo de otra manera.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 19. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.59 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Además de los distritos escolares, este capítulo se aplica a las escuelas autónomas nuevas conforme al capítulo 28A. — RCW (secciones 1 a 16 y 25 de esta ley). Más allá de lo expuesto en 41.59.070 y 41.59.080 RCW, las organizaciones laborales de los empleados de la educación de una escuela autónoma nueva deben limitarse a los empleados de la escuela autónoma nueva y deben ser independientes de las organizaciones laborales del distrito escolar o del distrito de servicios educativos durante al menos los primeros cinco años de funcionamiento de la nueva escuela autónoma. Luego de un período de cinco años, los empleados de la organización laboral de una escuela autónoma nueva pueden indicar por medio de una mayoría de votos que desean convertirse en miembros de una organización laboral del distrito escolar en el cual se encuentra la escuela autónoma nueva.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 20. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.59 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Al momento de la creación de una escuela autónoma de conversión conforme al capítulo 28A. — RCW (secciones 1 a 16 y 25 de esta ley), los empleados de una escuela autónoma de conversión permanecen en cualquier organización laboral existente en el distrito escolar en el cual se encuentra la escuela autónoma de conversión. Si un solicitante para una escuela autónoma o para la junta de una escuela autónoma solicita una o dos salvedades al acuerdo de la negociación colectiva que se aplica a la organización laboral del distrito escolar pertinente para cubrir necesidades específicas de la escuela autónoma y de los empleados de la escuela autónoma, se aplica lo siguiente:

(1) Ante el pedido de cualquier parte, el empleado, en forma conjunta con el solicitante o la junta de la escuela autónoma, y el representante exclusivo de la negociación de la organización laboral deberán negociar las cuestiones que se plantearon al solicitar la salvedad.

(2) Si las partes no pueden llegar a un acuerdo en relación con la solicitud de salvedad dentro de los veinte días de negociaciones, cualquiera de las partes puede declarar un impasse y presentar la disputa a la comisión para solicitar mediación. La comisión deberá nombrar a un mediador dentro de los dos días posteriores a la presentación. Conforme a esta subsección, la mediación deberá continuar durante un mínimo de diez días a menos que las partes lleguen a un acuerdo de otra manera.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 21. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.32 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Esta sección designa a las escuelas autónomas como empleadores y a los empleados de las escuelas autónomas como miembros, y se aplica solamente si el departamento de sistemas de jubilación recibe determinaciones del servicio de impuestos internos y del departamento de trabajo de los Estados Unidos de que la participación no compromete a la situación de estos sistemas de jubilación tal como los planea el gobierno conforme a la ley federal de ingresos de jubilación y al código de rentas internas.

Texto completo de la



LEY DE REFERÉNDUM N° 55 (continuación)

NUEVA SECCIÓN. Sec. 22. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.35 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Esta sección designa a las escuelas autónomas como empleadores y a los empleados de las escuelas autónomas como miembros, y se aplica solamente si el departamento de sistemas de jubilación recibe determinaciones del servicio de impuestos internos y del departamento de trabajo de los Estados Unidos de que la participación no compromete a la situación de estos sistemas de jubilación tal como los planea el gobierno conforme a la ley federal de ingresos de jubilación y al código de rentas internas.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 23. Se agregará una nueva sección al capítulo 41.40 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Esta sección designa a las escuelas autónomas como empleadores y a los empleados de las escuelas autónomas como miembros, y se aplica solamente si el departamento de sistemas de jubilación recibe determinaciones del servicio de impuestos internos y del departamento de trabajo de los Estados Unidos de que la participación no compromete a la situación de estos sistemas de jubilación tal como los planea el gobierno conforme a la ley federal de ingresos de jubilación y al código de rentas internas.

Sec. 24. Se enmendarán 28A.150.010 RCW y 1969 ex.s. c 223 s 28A.01.055 RCW cuyo tenor literal será el siguiente:

Escuelas públicas ((deberá) significar significa las escuelas comunitarias a las que se hace referencia en el Artículo IX de la Constitución del estado y las escuelas e instituciones de aprendizaje que cuentan con programas de estudio por debajo del nivel universitario actual o pueden establecerse por ley y mantenerse con fondos públicos, que incluyen a las escuelas autónomas conforme al capítulo 28A. - RCW (secciones 1 a 16 y 25 de esta ley).

NUEVA SECCIÓN. Sec. 25. TÍTULOS QUE NO SON LEY. Ninguno de los títulos de este capítulo forma parte de la ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 26. Las secciones 1 a 16 y 25 de esta ley constituyen un nuevo capítulo del Título 28A RCW.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 27. Si alguna de las disposiciones de esta ley o su aplicación a alguna persona o circunstancia carece de validez, el resto de la ley o la aplicación de sus disposiciones a otras personas o circunstancias no se verá afectada.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 297

UNA LEY relacionada con la protección de la salud pública, la seguridad y el ambiente en sitios con desechos compuestos por sustancias tóxicas radioactivas y no radioactivas, entre ellos la Reserva Nuclear de Hanford; y crea un nuevo capítulo al Título 70 RCW.

APRÚEBESE POR EL PUEBLO DEL ESTADO DE WASHINGTON:

NUEVA SECCIÓN. Sec. 1 INTENCIÓN. El propósito de esta ley es prohibir que en los sitios en los cuales los desechos mixtos radioactivos y tóxicos han contaminado o ponen en peligro de contaminación al ambiente, como por ejemplo en la Reserva Nuclear de Hanford, se coloquen otros desechos que no hayan sido generados por la limpieza del sitio hasta que dicho desecho no haya sido limpiado y se almacene, procese o elimine de conformidad con todas las leyes federales sobre el ambiente.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 2. DECLARACIÓN DE POLÍTICA. (1) La Reserva Nuclear de Hanford, a través de la cual corre el río Columbia a lo largo de cincuenta millas, es la zona más contaminada de América del Norte. El uso de Hanford como un depósito nacional para desechos radioactivos o tóxicos incrementará la contaminación y los riesgos.

(2) La limpieza es la principal prioridad del estado de Washington en los sitios contaminados por desechos tóxicos que ponen en peligro a los ríos, las napas subterráneas, el ambiente y la salud. Colocar más desechos en los sitios contaminados socava la limpieza de esos sitios. La limpieza se retrasa y los fondos y recursos se desvían si las instalaciones necesarias para procesar o limpiar los desechos existentes se utilizan para desechos del exterior y si deben construirse instalaciones más grandes para dar cabida a desechos externos.

(3) El derecho fundamental e inalienable de cada persona que reside en el estado de Washington a gozar de un ambiente saludable se ve comprometido por la contaminación del aire y el agua que se propaga desde Hanford.

(4) La economía del estado de Washington, desde la agricultura hasta el turismo y la industria pesquera, podrían dañarse de manera irreparable por causa de algún accidente que libere radiación o desechos mixtos radioactivos y tóxicos.

(5) La política del estado de Washington es prohibir que se coloquen más desechos en un sitio en el cual los desechos mixtos radioactivos y tóxicos (a) no se almacenen ni se controlen en conformidad con las leyes de federales de desechos tóxicos y (b) se hayan volcado en fosos de tierra sin revestimiento lo que pone en peligro de contaminación a los recursos del estado.

(6) La política del estado es proteger a los actuales y futuros residentes de Washington, en especial a los niños y a otras personas sensibles, de los riesgos acumulativos de cáncer provocados por sustancias cancerígenas, entre ellas los radionúclidos, al asegurar que la emanación de sustancias tóxicas y los sitios de eliminación cumplan con las normas establecidas conforme al capítulo 70.105D RCW.

(7) Se necesitan intervenciones públicas y tribales efectivas para que las organizaciones de gobierno puedan tomar decisiones firmes que protejan la salud humana y el ambiente por miles de años. La política del estado de Washington es propiciar e incrementar la intervención pública y tribal en las complejas decisiones relacionadas con la limpieza, el cierre, la autorización y el transporte de desechos mixtos; y brindar asistencia efectiva al público y a los gobiernos locales para que revisen y formulen observaciones acerca de los documentos de decisiones complejas. Lo adecuado es que el autor de la contaminación pague la participación pública necesaria para las decisiones relacionadas con la emisión de desechos y con los riesgos de los sitios con desechos mixtos.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 297

(continuación)

(8) El transporte de desechos mixtos radioactivos y tóxicos es intrínsecamente peligroso y debe minimizarse. Las decisiones relacionadas con el transporte de estos desechos deben tomarse con la intervención total del público potencialmente afectado que reside en las comunidades por las cuales pasarán los desechos.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 3 DEFINICIONES. Las definiciones de esta sección se aplican a lo largo de todo el capítulo, a menos que el contexto claramente requiera que se interpreten de otro modo.

(1) "Desechos peligrosos" se define de la misma manera que en 70.105.010 RCW.

(2) "Departamento" significa departamento de ecología.

(3) "Eliminar" o "eliminación" se definen de la misma manera que en 70.105.010 RCW.

(4) "Instalaciones" se define de la misma manera que en 70.105.010 RCW.

(5) "Hanford" significa la zona geográfica que comprende la Reserva Nuclear de Hanford, bajo el dominio y la administración del departamento de energía de los Estados Unidos o de cualquier otro organismo federal sucesor.

(6) "Sustancia tóxica" se define de la misma manera que en 70.105D.020 RCW.

(7) "Desechos tóxicos" significa e incluye a todos los desechos peligrosos y extremadamente tóxicos, tal como se define en 70.105.010 RCW.

(8) "Gobierno local" significa una ciudad, un poblado o un condado.

(9) "Desechos mixtos" o "desechos mixtos radioactivos y tóxicos" significa cualquier sustancia tóxica o desecho extremadamente peligroso o tóxico que contenga tanto un componente tóxico no radioactivo como un componente radioactivo, incluso cualquiera de esas sustancias que haya sido liberadas al ambiente, o que presenta una amenaza de futura emanación, de tal manera que puede exponer a las personas o al ambiente a sustancias tóxicas tanto no radioactivas o como radioactivas.

(10) "Recargo de desechos mixtos" significa un cargo adicional para la participación del gobierno local y del público en las decisiones relacionadas con las instalaciones para desechos mixtos: Además del cargo de servicio valuado conforme a 70.105.280 RCW para las instalaciones que almacenan, procesan, incineran o eliminan desechos mixtos; o para las instalaciones en las cuales hubo emanaciones de desechos mixtos, o que deben cerrar en conformidad con el capítulo 70.105 RCW o tomar medidas remediadoras en conformidad con el capítulo 70.105D RCW.

(11) "Persona" se define de la misma manera que en 70.105D.020 RCW.

(12) "Emanación" se define de la misma manera que en 70.105D.020 RCW.

(13) "Remedio o medida remediadora" se definen de la misma manera que en 70.105D.020 RCW.

(14) "Sitio" significa la zona geográfica contigua bajo el mismo dominio, arrendamiento o administración donde se encuentra una instalación o donde hubo una emanación de sustancias tóxicas. En el caso de una emanación de sustancias tóxicas, "sitio" incluye cualquier zona, o masa de agua superficial o subterránea, en la cual se ha depositado, almacenado, eliminado, colocado, trasladado o de alguna otra forma situado una sustancia tóxica.

(15) A menos que se los defina de otra forma, o que el contexto indique lo contrario, los términos que no se definen en esta sección tienen el mismo significado que la definición en el capítulo 70.105 RCW cuando se utilizan en este capítulo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 4. OBLIGACIONES DEL DEPARTAMENTO DE ECOLOGÍA DE REGULAR LOS DESECHOS MIXTOS. (1) El departamento de ecología deberá regular los desechos mixtos hasta el máximo permitido por la ley federal 70.105 RCW y las disposiciones adicionales de este capítulo.

(2) Cualquier propietario o administrador de un sitio que administre, procese, transfiera, trate o elimine desechos mixtos deberá solicitar y obtener un permiso final para las instalaciones conforme al capítulo 70.105 RCW, este capítulo, y la ley federal de conservación y recuperación de recursos (RCRA), 42 U.S.C. Sec. 6901 y siguientes, con sus correspondientes enmiendas, antes de trasladar almacenar o depositar en las instalaciones cualquier tipo de desecho mixto adicional no generado en las instalaciones. En cualquiera de las instalaciones que cuenten con un permiso a nivel estatal, al cual se anexan permisos para unidades individuales o se crean capítulos separados, deben solicitarse y obtenerse permisos finales para las instalaciones, para cada unidad o edificio dentro del sitio en el cual se almacenan o destruyen desechos mixtos, antes del traslado, almacenamiento o destrucción en las instalaciones de desechos mixtos adicionales no generados en las instalaciones.

(3) El departamento no deberá emitir ningún permiso solicitado conforme a la subsección (2) de esta sección a menos que el propietario o administrador de las instalaciones cumpla con los requisitos del capítulo 70.105 RCW, de este capítulo, y de RCRA, 42 U.S.C. Sec. 6901 y siguientes, con sus correspondientes enmiendas, para obtener y conservar un permiso final para las instalaciones para los actuales desechos mixtos almacenados, procesados, o eliminados en las instalaciones.

(4) Si algunos sitios, unidades o instalaciones cuentan con un estado provisorio o con un permiso de estado provisorio, pero no cumplen con los requisitos para conservar el estado provisorio conforme al capítulo 70.105 RCW, a este capítulo o a RCRA, 42 U.S.C. Sec. 6901 y siguientes, con sus correspondientes enmiendas, que incluyen entre otros a los requisitos de control del agua subterránea y de observancia, el departamento deberá considerar que el solicitante del permiso final para las instalaciones de desechos mixtos en conformidad con esta sección no ha demostrado cumplimiento a los fines de obtener un permiso de este tipo en conformidad con la subsección (2) o (3) de esta sección.

(5) El hecho de agregar nuevos fosos o celdas, o de aumentar el ancho o la profundidad de las zanjas, en un sitio que ya cuenta con zanjas con desechos mixtos deberá considerarse como una expansión de las instalaciones existentes a los fines de cumplir con RCW Capítulo 70.105 o con este capítulo, y cualquier permiso o modificación al permiso para tal expansión deberán estar sujetos a los requisitos de esta sección.

(6)(a) El departamento no deberá otorgar un permiso, ni modificar un permiso existente, que autorice que se procesen, almacenen o eliminen desechos mixtos adicionales no generados en el sitio o las instalaciones como parte de una medida remediadora o correctiva, hasta que:

(i) El sitio o las instalaciones muestren un cumplimiento absoluto de los requisitos del capítulo 70.105 RCW, de este capítulo, y de RCRA, 42 U.S.C. Sec. 6901 y siguientes, con sus correspondientes enmiendas, para obtener y conservar un permiso de cierre para cualquier tipo de instalaciones o unidades que presentaron o se vieron en riesgo de presentar emanación de sustancias tóxicas, luego de la medida de caracterización o corrección; o

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 297

(continuación)

(ii) El departamento ha decidido formalmente que no se necesitan otras medidas remediadoras para remediar tal emanación en conformidad con el capítulo 70.105D RCW.

(b) Las prohibiciones de esta subsección (6) a la concesión o modificación de un permiso se aplican siempre que se hayan producido emanaciones de sustancias tóxicas, que incluyen entre otras a las emanaciones de radionúclidos y de cualquier otra sustancia cancerígena, en el sitio o en las instalaciones, y que el departamento proyecte que esas emanaciones, o el impacto acumulativo de todas las emanaciones del sitio, puedan exceder los siguientes estándares:

(i) Los estándares de agua superficial o subterránea establecidos en conformidad con las leyes federales o estatales, que incluyen entre otros los límites máximos de concentración, de agua potable u otros estándares; o

(ii) Los estándares de limpieza u otros estándares adoptados para proteger la salud y el ambiente en conformidad con 70.105D.030 RCW.

(7) Hasta que se cumplan todos los requisitos de la subsección (6) el departamento deberá, como condición del permiso, limitar cualquier tipo de construcción, expansión o permiso final para las instalaciones para procesar, almacenar o eliminar desechos mixtos a la capacidad o tamaño necesarios para la medida de investigación, caracterización, remediación o corrección de las instalaciones o unidades que deben cerrar o someterse a medidas remediadoras o correctivas en el sitio.

(8) El departamento puede otorgar o modificar permisos en conformidad con RCW Capítulo 70.105 con el único fin de remediar o cerrar las instalaciones o unidades existentes en las que hubo emanación o riesgo de emanación de desechos mixtos, si el permiso prohíbe expresamente que se almacenen o eliminen desechos que no han sido generados en el sitio en conformidad con una medida remediadora, cierre o medida correctiva aprobados por el departamento en conformidad con este capítulo o con RCW Capítulo 70.105D.

(9) El departamento puede permitir que se utilice determinada capacidad de tratamiento en los sitios sujeta a las limitaciones de esta sección para remediar o limpiar desechos de otros sitios, en conformidad con un plan de tratamiento aprobado por el departamento en conformidad con RCRA, 42 U.S.C. 6901 y siguientes, con sus correspondientes enmiendas; siempre que el departamento determine, luego de una notificación o comentario público y de la consideración de los impactos y las alternativas en una declaración de los impactos al ambiente preparada en conformidad con RCW Capítulo 43.21C, que el uso de tal capacidad no: (i) incrementará significativamente las emanaciones, las pérdidas, los riesgos o consecuencias de posibles accidentes; (ii) no permitirá que se eliminen permanente desechos externos en el suelo del sitio; (iii) se almacenará por un período que exceda los límites de tiempo, o cualquier otro requisito aplicable; ni, (iv) afectará la financiación de la limpieza y las medidas correctivas del sitio o resultará en una demora en el tratamiento o remediación de los desechos del sitio.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 5. EMANACIONES DE SUSTANCIAS RADIOACTIVAS; ESTÁNDARES DE LIMPIEZA. (1) El departamento deberá considerar a las emanaciones, o posibles emanaciones, de sustancias radioactivas o radionúclidos como sustancias peligrosas si la sustancia radioactiva representa un riesgo de generar efectos cancerígenos, tóxicos o cualquier otro efecto adverso en la salud o el ambiente. El departamento deberá requerir medidas correctivas o remediadoras de tales emanaciones para cumplir con los mismos estándares de limpieza mínima adoptados en base al riesgo de la salud para otras sustancias cancerígenas o tóxicas que presenten riesgos similares para la salud en conformidad con 70.105D.030 RCW.

(2) El departamento deberá incluir a todos los agentes claramente cancerígenos o de los cuales se tengan sospechas, entre ellos los radionúclidos y las sustancias radioactivas, al estimar los estándares de limpieza aplicables, el nivel de la medida correctiva, o el máximo permitido de emisión proyectada de un vertedero u otras instalaciones o unidades en los cuales se almacenan o eliminan o el departamento cree con justificación que se encuentran desechos mixtos a los fines

de capítulo 70.105 RCW, de este capítulo, o del capítulo 70.105D RCW. Al tomar decisiones relacionadas con los permisos en conformidad con 70.105 RCW o con este capítulo, o al revisar la adecuación de cualquier documento sobre el ambiente preparado por otro organismo estatal, local o federal, en relación con los sitios o instalaciones de desechos mixtos, el departamento deberá asegurar que el riesgo acumulativo de tales agentes cancerígenos no exceda el riesgo máximo aceptable establecido por el departamento a los fines de determinar los estándares de limpieza conforme a 70.105D.030 RCW, o un caso adicional de cáncer provocado por la exposición a las posibles emanaciones de sustancias tóxicas en el sitio por cada cien mil personas expuestas, cualquiera que implique más protección.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 6. ACABAR CON LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS EN FOSOS SIN REVESTIMIENTO; INVESTIGACIÓN Y LIMPIEZA DE FOSOS SIN REVESTIMIENTO; CIERRE DE SISTEMA DE TANQUES PARA DESECHOS MIXTOS. (1)(a) El departamento, dentro de los sesenta días posteriores a la fecha efectiva de esta ley, deberá solicitar a los propietarios o administradores de los sitios que utilicen vertederos o cementerios radioactivos con fosos de tierra sin revestimiento en los cuales el departamento cree con fundamento que se han eliminado desechos que hagan lo siguiente:

(i) Terminen con la eliminación de desechos adicionales en fosos de tierra sin revestimiento o en instalaciones dentro de los treinta días posteriores al pedido;

(ii) Inicien una investigación para presentar ante el departamento un inventario en base a la caracterización de todas las sustancias tóxicas que posiblemente se eliminen en los fosos sin revestimiento;

(iii) Inicien una investigación de las emanaciones o posibles emanaciones de sustancias tóxicas que posiblemente se hayan eliminado en fosos sin revestimiento;

(iv) Prepararen o paguen los costos del departamento para preparar, en conformidad con las disposiciones de los capítulos 70.105 y 70.105D RCW, un plan para recuperar, procesar, cerrar y controlar desechos para los fosos de tierra sin revestimiento, que pueden incluir cápsulas temporarias a la espera de caracterización y remediación, cuya programación se basará en la determinación de los requisitos para evitar el traslado de desechos; e

(v) Instalen y mantengan un sistema de control de agua subterránea y de las columnas de tierra, dentro de dos años, que cumpla con todos los requisitos del capítulo 70.105 RCW, de este capítulo, y de RCRA, 42 U.S.C. Sec. 6901 y siguientes, con sus correspondientes enmiendas.

(b) El departamento deberá contemplar, por ley, notificaciones y audiencias públicas, y discutir sobre el alcance de las investigaciones y de todas las medidas necesarias para cumplir con los objetivos de esta sección. La notificación al público a los fines de esta sección deberá incluir una descripción de los posibles impactos sobre la salud o el ambiente de las instalaciones, y posiblemente a algún recurso estatal, o a zonas de tierra, que deberán restringirse en el futuro debido a las emanaciones de sustancias tóxicas del sitio o las instalaciones.



(2) En los sitios con una o más instalaciones de tierra para eliminación o unidades con fosos o cavidades sin revestimiento, en los cuales se almacenan o eliminan desechos mixtos, cualquier propuesta de expansión de tales unidades o instalaciones de tierra para eliminación, o cualquier solicitud para permitir nuevas instalaciones para eliminación en el mismo sitio, deberán considerarse como una expansión inadmisibles de las unidades o instalaciones existentes cuando:

(a) Existan fundamentos lógicos para pensar que se entierran o almacenan desechos mixtos o tóxicos que no han sido completamente caracterizados para determinar de manera concluyente que no existen desechos mixtos o tóxicos;

(b) Han tenido lugar emanaciones de sustancias tóxicas, que incluyen entre otras a las emanaciones de desechos radioactivos o mixtos; o

(c) El departamento cuenta con información que indica la existencia de un riesgo significativo de que se produzca una emanación de sustancias tóxicas.

(3) Las decisiones y medidas de autorización, en conformidad con el capítulo 70.105 RCW o con este capítulo, relacionadas con el cierre los sistemas de tanques que consisten en uno o más tanques interconectados en los cuales se almacenan actualmente, o se almacenaban, desechos mixtos, deberán ser tomadas por el departamento sólo luego de considerar los impactos acumulativos de los tanques residuales o las fugas de dichos sistemas de tanques en el sitio en conformidad con el capítulo 43.21C RCW. Es posible que no se tomen medidas para cerrar tanques individuales, o para evitar que se recuperen los desechos residuales mixtos que queden en el tanque, en cualquier componente del sistema de tanques o en el suelo debido a las fugas del sistema de tanques, antes del cumplimiento con esta sección y de la determinación de la cantidad, naturaleza y potencial de los impactos de tales residuos o emanaciones. El departamento no permitirá en ningún caso que se utilice el cierre de un vertedero para los sistemas de tanques de desechos mixtos antes de que se hayan tomado todas las medidas posiblemente efectivas y viables para caracterizar y remediar emanaciones o posibles emanaciones. El departamento puede solicitar que se investiguen y desarrollen técnicas para la caracterización o recuperación en conformidad con esta sección.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 7. REVELACIÓN DE COSTOS Y PRESUPUESTOS DE LIMPIEZA. El departamento deberá requerir, como condición para cualquier permiso emitido en conformidad con las disposiciones del capítulo 70.105 RCW o de este capítulo para las instalaciones que almacenan, procesan o eliminan desechos mixtos y en la cuales se produjeron emanaciones de sustancias tóxicas en el ambiente, y no se han llevado a cabo medidas remediadoras o correctivas, que el propietario o administrador del sitio, todos los años, comunique al departamento la proyección de costos totales y anuales para cada proyecto o medida que se necesiten para cumplir las disposiciones de cada ley federal o estatal aplicable que rija la investigación, limpieza, medidas correctivas, cierre, o salud y seguridad de las instalaciones en el sitio; y si el propietario o administrador es un organismo estatal o federal, los presupuestos o las solicitudes de presupuestos para tal fines correspondientes al corriente año fiscal y a cada uno de los próximos tres años fiscales. En caso de que el propietario de un sitio sea un organismo federal, la presentación anual de la información ante el departamento tendrá lugar dentro de los catorce días posteriores a: La presentación de la solicitud de presupuesto de la organización ante el Congreso; la distribución final de los fondos; y al momento en el que se presenta la respuesta a cualquier solicitud ante las sedes del organismo para la financiación durante los años fiscales posteriores al corriente año fiscal. Las presentaciones de información ante el departamento, tal como lo quiere esta sección, deberán incluir, como mínimo, una comparación de la estimación de costos para todas las actividades que requieren las ordenanzas, decretos, programas o acuerdos de cumplimiento, con los fondos solicitados y con la distribución de fondos. El propietario o administrador deberá brindar detalles adicionales sobre la proyección de costos y presupuestos, a pedido del departamento. Todos los años, el departamento deberá celebrar audiencias públicas y solicitar asesoramiento a la junta asesora del sitio sobre la información requerida en esta sección y sobre las prioridades de financiación.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 8. EXENCIONES: ELIMINACIÓN DE REACTORES NAVALES EN HANFORD; PACTO PARA DESECHOS DE ESCASA RADIOACTIVIDAD. (1) Intención. El estado de Washington anteriormente permitió y se comprometió a brindar asistencia ante la necesidad nacional de eliminar los recipientes y compartimientos de reactores nucleares sellados de submarinos y otras embarcaciones de la Marina de los Estados Unidos; y a administrar un sitio local para eliminación de desechos de escasa radiactividad sin desechos tóxicos en conformidad con un acuerdo interestatal. Los recipientes o compartimientos de reactores de la Marina de EE.UU. se encuentran sellados de un modo que se estima evita la emanación de desechos tóxicos o radiactivos durante cientos de años, lo que supera el rendimiento de un sistema de revestimiento cuando los fosos de eliminación se encuentran en funcionamiento. Por lo tanto, el estado de Washington acepta la responsabilidad y los riesgos de que se eliminen de manera continua recipientes de reactores retirados de la Marina de EE.UU. y desechos de escasa radiactividad en conformidad con el Pacto, al reconocer que esa eliminación ocasionará futuros impactos en el suelo, el ambiente y el agua subterránea.

(2) Ninguna parte de esta ley deberá afectar, ni prohibir de manera alguna, a los permisos existentes para almacenar o eliminar recipientes o compartimientos sellados de reactores nucleares de los submarinos o buques retirados de la Marina de los Estados Unidos en las instalaciones de eliminación existentes en Hanford, ni tampoco deberá afectar a los permisos existentes para la administración por parte del gobierno de las instalaciones en las cuales se desmantelan los reactores o se les carga combustible.

(3) Las obligaciones del estado en conformidad con el Pacto Interestatal del Noroeste sobre la Administración de Desechos de Escasa Radioactividad y los acuerdos celebrados por el pacto no deberán verse interferidos con ni afectados por ninguna de las disposiciones de esta ley. En caso de que se hayan eliminado o liberado desechos tóxicos o mixtos en cualquiera de las instalaciones administradas conforme al Pacto, se aplican las disposiciones pertinentes de este capítulo.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 9 PARTICIPACIÓN PÚBLICA. (1) En los sitios o instalaciones en los que se produjeron emanaciones de desechos mixtos, los permisos otorgados conforme al capítulo 70.105 RCW para las instalaciones con desechos mixtos deberán contemplar las necesidades de administración y financiación de una junta asesora ampliamente representativa. La junta deberá estar formada por los representantes elegidos por: las tribus potencialmente afectadas; los grupos de ciudadanos regionales y estatales con un registro establecido de temas de interés relacionados con el impacto a la salud y al ambiente, o con los posibles impactos de las emanaciones del sitio; los grupos locales relacionados con los impactos a la salud y a los recursos; los gobiernos locales; y el estado de Oregon en caso de que ese estado se vea, o se haya visto, afectado por el impacto de las emanaciones o en riesgo debido a los desechos. Dichos permisos deberán especificar que la junta asesora continuará con la financiación adecuada, que brinda el propietario o administrador del sitio, para llevar a cabo las funciones establecidas por ley hasta el cierre o certificación final de la finalización de las medidas remediadoras o correctivas.

(2) El departamento deberá solicitar a la junta asesora creada o albergada en determinadas instalaciones en conformidad con esta sección que brinde asesoramiento sobre cuestiones de procedimientos y asuntos fundamentales necesarios para que los comentarios públicos estén fundamentados. El departamento deberá considerar y responder formalmente todos los comentarios de la junta asesora en relación con las situaciones de exposición antes de tomar decisiones sobre una medida remediadora, correctiva o de cierre.

Texto completo de la



INICIATIVA DE LEY N° 297

(continuación)

(3) El departamento debe basar la planificación de sus funciones de supervisión y autorización al asumir que los cargos de los servicios de las instalaciones de desechos mixtos establecidos conforme a 70.105.280 RCW no deberán ser menores al uno por ciento de los primeros doscientos millones de dólares del presupuesto anual estimado para la limpieza del sitio el año próximo, y la mitad del uno por ciento del presupuesto anual estimado para la limpieza del sitio que se encuentre por encima de ese nivel. Si el departamento determina que se necesita un mayor o menor nivel de cargos de servicios para mantener las funciones de supervisión y participación pública, deberá solicitar la opinión de un comité asesor establecido para el sitio, así como también la opinión del público, respecto al nivel de apoyo apropiado.

(4) (a) Debido a la complejidad de las cuestiones relacionadas con las instalaciones en las que se almacenan, procesan y eliminan desechos mixtos, en esas instalaciones, el departamento deberá conceder subsidios para la participación del gobierno local y del público para: (i) asistencia en las revisiones públicas de las decisiones relacionadas con los permisos, cierres y limpieza de desechos mixtos; y, (ii) la revisión y el comentario público de los presupuestos, los costos de cumplimiento y las prioridades de financiación de los sitios. Los subsidios para la participación pública en conformidad con esta sección deberán proporcionarse tal como lo determinan los criterios adoptados por el departamento en conformidad con 70.105D.070(5) RCW. Los subsidios para el gobierno local en conformidad con esta sección estarán disponibles tanto para un gobierno local como para una alianza de gobiernos locales. Los subsidios conforme a esta sección podrán renovarse en forma anual a un nivel dos veces mayor al permitido por 70.105D.070(5) RCW, y no estarán sujetos a la distribución anual de la Legislatura.

(b) Los subsidios para la participación del gobierno local y del público establecidas conforme a este capítulo serán financiados mediante la cuenta de control de sustancias tóxicas, al cobrar al solicitante de un permiso o a la persona que posee un permiso un recargo de desechos mixtos sobre el cargo de servicios establecido por 70.105.280 RCW. Este recargo se cobrará y administrará de acuerdo con los procedimientos y requisitos establecidos en esta sección y en 70.105.280 RCW para asegurar una adecuada participación del público y del gobierno local. Este recargo de desechos mixtos no deberá ser menor a quince centésimas del uno por ciento de los primeros doscientos millones de dólares del presupuesto anual del sitio para todas las actividades de limpieza, de las cuales cinco centésimas del uno por ciento deberán estar disponibles para subsidios al gobierno local. El recargo de desechos mixtos para los subsidios para la participación del público y del gobierno local deberá ser de cinco centésimas del uno por ciento de cualquier presupuesto anual estimado para la limpieza de sitios que supere los doscientos millones de dólares. Los recargos no utilizados de desechos mixtos valuados conforme a esta sección deberán permanecer tal como lo establece la cuenta de control de sustancias tóxicas en conformidad con el capítulo 70.105D RCW, y deberán utilizarse para reducir el recargo de desechos mixtos valuado por el propietario o administrador de las instalaciones para los próximos años.

(5) Para las instalaciones federales con emanaciones de desechos mixtos o sustancias tóxicas bajo el dominio o la administración de una emanaciones federal, como por ejemplo Hanford, la estimación del presupuesto anual para la limpieza de sitios deberá estar a cargo del departamento, a los fines de esta sección, en base a la mayor solicitud de presupuesto del Congreso o a las distribuciones de fondos del gobierno federal en el sitio en relación con la administración de limpieza o desechos. Si la suma de la distribución para un año fiscal supera la solicitud del presupuesto del Congreso, el departamento deberá adaptar la valuación del recargo de desechos mixtos dentro de los treinta días posteriores a la presentación de la distribución.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 10 EJECUCIÓN Y APELACIONES.

(1) Cualquier persona puede iniciar un juicio para obligar al propietario o administrador de instalaciones de desechos mixtos a que cumpla con los

requisitos de este capítulo o con cualquier permiso u ordenanza emitida por el departamento en conformidad con este capítulo, o para obligar al departamento que se haga cargo de responsabilidades no discrecionales conforme a este capítulo. Al menos treinta días antes del comienzo de la acción, la persona debe presentar una notificación de intención de demanda por escrito ante el departamento, a menos que se trate de una situación de riesgo considerable. La corte puede reconocer los honorarios del abogado y otros costos al demandante de la acción.

(2) Las ordenanzas del departamento relacionadas con las instalaciones para desechos mixtos conforme a este capítulo pueden ser apeladas en la junta de audiencias para controlar la contaminación, por cualquier persona cuyos intereses en cuanto a recursos naturales y salud pueden verse afectados de manera negativa por la acción o falta de acción del departamento.

(3) Los juicios civiles conforme a esta sección pueden presentarse ante una corte superior del condado de Thurston o del condado en el cual se produce la emanación o el peligro de emanación de sustancias tóxicas, o en el cual los desechos mixtos que son el tema del juicio puedan transportarse, almacenarse, procesarse o eliminarse.

(4) Cualquier violación a este capítulo deberá considerarse una violación del capítulo 70.105 RCW, y sujeta a todas las medidas de cumplimiento del departamento o del fiscal general por las violaciones de ese capítulo, incluso la imposición de sanciones civiles o penales.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 11 INTERPRETACIÓN. Con el objetivo de cumplir con las políticas y los fines de esta ley sus disposiciones se interpretarán libremente. En caso de que haya desacuerdo entre las disposiciones de esta ley y las de cualquier otra, regirán las disposiciones de esta ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 12. TÍTULO BREVE. Esta ley deberá conocerse como Ley de Prioridad de Limpieza.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 13. TÍTULOS QUE NO FORMAN PARTE DE LA LEY. Ninguno de los títulos de esta ley forma parte de la ley.

NUEVA SECCIÓN. Sec. 14 Las secciones 1 a 13 de esta ley constituyen un nuevo capítulo en el Título 70 RCW.